

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1208	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1209 - 1217	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1218 - 1247	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1248 - 1251	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1252	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1253	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1254 - 1257	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1258 - 1260	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1261 - 1301	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1302	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	1303 - 1319	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	1320 - 1323	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	-	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1324	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Edward Del Grande

Edward Mario Del Grande

v. (26053)

The Toronto Dominion Bank (Ont.)

David Rosenbaum

Fasken Campbell Godfrey

FILING DATE 6.6.1997

Carol Latouche

Bernard Blouin

Blouin Associés, S.E.N.C.

c. (26052)

Raymond Chabot Fafard Gagnon Inc. et al (Qué.)

Benoit Emery

Desjardins Ducharme Stein Monast,
S.E.N.C.

DATE DE PRODUCTION 9.6.1997

Brigadier-General Ernest B. Beno

J. Bruce Carr-Harris

Larry A. Elliot

Scott & Aylen

v. (26058)

**The Honourable Gilles Létourneau, Commissioner
et al (F.C.A.)(Ont.)**

Raynold Langlois, Q.C.

Langlois Gaudreau

FILING DATE 11.6.1997

Nicholas Yvon Bonamy

v. (26063)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

Gregory B. Lepp

Attorney General of Alberta

FILING DATE 24.6.97

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 20, 1997 / LE 20 JUIN 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Bruce Clark

v. (25988)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Contempt of court - Jurisdiction.

PROCEDURAL HISTORY

February 21, 1997 Provincial Court of British Columbia (Friesen P.C.J.)	Applicant found guilty of contempt in the face of the court
March 14, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Macfarlane, Gibbs and Proudfoot JJ.A.)	Appeal dismissed
May 9, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Margaret Jean Clark

v. (25989)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Jurisdiction - Whether the courts below erred in their interpretation of *Delgamuukw et al. v. The Queen in right of British Columbia et al.*, (1993) 104 D.L.R. (4th), 470 (B.C.C.A).

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1994 Tax Court of Canada (Bowman J.T.C.C.)	Motion to preclude Court from having jurisdiction dismissed; Appeal from taxation assessment dismissed
May 7, 1997 Federal Court of Appeal (MacGuigan, Linden and Robertson JJ.A.)	Appeal dismissed

May 9, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Florent Des Champs

v. (25898)

Conseil des Ecoles Separées Catholiques de la langue française de Prescott-Russell, Suzanne Charette, Roch Lalonde, Ronald Lalonde, R. Serge Lalonde, Helene Leblanc, Pierre Leblanc, Jean Lemay, Paul Paradis, Marcel Perras, Gilles Taillon, François Theoret, Jean-Paul Scott (Ont.)

AND BETWEEN:

Alfred Abouchar

v. (25899)

Conseil Scolaire de Langue française d'Ottawa-Carleton -Section Publique, Rosaire Leger, Superviseur et Sa Majesté La Reine en Chef d'Ontario (Ministère des Affaires Municipales) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Limitation of actions - Statutes - Interpretation - Whether the shortened limitation periods that attach to acts done in pursuance of a statutory or public duty apply to employment-related decisions - For those limitation periods which are extended due to continuance of damage, does the limitation period commence to run from the date of the last act or default causing the damage, or from the date of the last damage suffered.

PROCEDURAL HISTORY

November 25, 1993
Ontario Court (General Division)
(Desmarais J.)

File 25898: Motion to dismiss action on basis of the *Public Authorities Protection Act*, dismissed; Motion to dismiss action as against individually named defendants, granted

November 30, 1993
Ontario Court (General Division)
(Desmarais J.)

File 25899: Motion to dismiss action on basis of the *Act*, dismissed

January 20, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Weiler and Charron JJ.A. and Carnwath J.
(ad hoc))

Files 25898 and 25899: Plaintiffs' actions dismissed

March 18, 1997
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

The Gazette, une division de Southam Inc.

c. (25782)

**M.G., D.C., R.M., E.C., J.S., S.M.
et la Communauté urbaine de Montréal**

- et -

**M^c Anne-Marie David, Alexandre Suazo, Olga Gomez, Lili Salinas Suazo et
Ligue des Noirs du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Liberté de la presse - Ordonnance de non-publication - Coroner désigné en vertu de la *Loi sur la recherche des causes et des circonstances des décès*, L.R.Q. (1977), ch. R-0.2, pour enquêter sur les circonstances d'un décès - Ordonnance du coroner, aux termes de l'art. 146, interdisant la publication et la diffusion de toute information permettant d'identifier les policiers impliqués dans les circonstances du décès - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant qu'un tribunal peut, par le biais d'une ordonnance de non-publication, interdire aux médias de publier des faits qui sont déjà connus du public? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant qu'un tribunal peut empêcher les médias de publier des faits connus du public même si l'ordonnance de non-publication ne pourra jamais remplir l'objectif qu'elle vise?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 février 1996 (David, coroner)	Ordonnance de non-publication rendue
Le 22 mars 1996 Cour supérieure du Québec (Hurtubise j.c.s.)	Requête en évocation et en réparation accueillie et ordonnance de non-publication cassée
Le 28 novembre 1996 Cour d'appel du Québec (Michaud, Mailhot et Rousseau-Houle jj.c.a.)	Appel accueilli et ordonnance de non-publication rétablie
Le 27 janvier 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Wayne Allen Cameron

v. (25774)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Impaired driving - Presumption of accuracy - Whether the Court of Appeal correctly applied the rebuttable presumption of accuracy.

PROCEDURAL HISTORY

April 24, 1996 Provincial Court of Nova Scotia (Cole P.C.J.)	Conviction: "over 80"
September 24, 1996 Supreme Court of Nova Scotia (Scanlan J.)	Summary conviction appeal dismissed
February 17, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Clarke C.J.N.S., Roscoe and Freeman JJ.A.)	Appeal dismissed
April 17, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Gerald Bernard Klassen

v. (25939)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - First degree murder - Whether the trial judge should have charged the jury with respect to an intervening act of another in accordance with *R. v. Harbottle*, [1993] 3 S.C.R. 306 - Whether a charge to the jury in a murder trial should contain instructions regarding sentencing principles - Whether there was sufficient evidence to prove that the Applicant committed sexual assault

PROCEDURAL HISTORY

March 10, 1995 Supreme Court of British Columbia (Blair J.)	Conviction: first degree murder
February 11, 1997 British Columbia Court of Appeal (MacFarlane, Gibbs, Prowse JJ.A.)	Appeal dismissed
April 7, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Ontario New Home Warranty Program

v. (25897)

Sunforest Investment Corp. and Paul Wing (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property Law - Real Property - New Home Warranty Program - Purchase of condominium units for investment purposes with intent to rent and possibly resell units - Whether purchasers entitled to coverage under the *Ontario New Home Warranties Plan Act*, R.S.O. 1990, c. O.31 for deposits paid and damages incurred if vendor defaults.

PROCEDURAL HISTORY

October 31, 1995 Ontario Court (Divisional Court) (O'Driscoll, White, Adams JJ.A.)	Appeal from Commercial Registration Appeal Tribunal dismissed
January 21, 1997 Ontario Court of Appeal (McKinlay and Laskin JJ.A., Morden A.C.J.)	Appeal allowed
April 1, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed, application for a stay of judgment filed
April 17, 1997 Supreme Court of Canada (Major J.)	Extension of time to apply for leave to appeal granted; Application for stay discontinued

Clarence Harnden and Vera Harnden

v. (25907)

Paul Kosir (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Arson - Proof of Tort - Appeal - Assessment of credibility and evidence - Whether there is a separate, unique, third burden of proving torts involving moral turpitude such as arson - The standard of proof required to prove civil cases involving arson - Whether the constituent elements of the tort of arson are different from the constituent elements of the crime of arson - Appellate courts substituting their own assessment of the credibility of witnesses and of the evidence in order to reach their own findings of fact - Overturning findings of fact and credibility in the absence of overriding and palpable error.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1995 Ontario Court (General Division) (Ferguson J.)	Action allowed, damages awarded
--	---------------------------------

January 22, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, Catzman, Austin JJ.A.)

Appeal allowed

March 21, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

NOTE

The Applicant, Clarence Harnden, passed away on June 20, 1996. This application for leave to appeal is brought by Vera Harnden alone.

Barbara L. Barron and Hubert J. Barron

v. (25947)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Taxation - Income Tax - Setting aside administrative tribunal's decision on judicial review - Whether a reviewing judge properly set aside a Fairness Committee's decision not to re-open statute barred taxation years in order to allow taxpayers to file amended returns and claim business losses.

PROCEDURAL HISTORY

March 29, 1996
Federal Court, Trial Division
(Jerome A.C.J.)

Application for judicial review allowed

February 4, 1997
Federal Court of Appeal
(Pratte, Décary, Robertson JJ.A.)

Appeal allowed

April 4, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

Alexander Francois Thomas

v. (25943)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Appeal - Procedure - Judgments and Orders - Whether the Court of Appeal exceeded its jurisdiction by ordering, pursuant to s. 686(8) of the *Criminal Code*, that the Applicant's new trial be confined to the issue of whether

the Applicant is guilty of second degree murder or manslaughter - If the Court of Appeal had jurisdiction to make such an order, whether it erred in concluding that the circumstances of this case were sufficiently exceptional to warrant making it - Whether the Court of Appeal erred in considering an affidavit filed by the Crown relating to exhibit destruction in the absence of an application to adduce fresh evidence - Whether the restricted new trial ordered by the Court of Appeal violates the Applicant's *Charter* rights

PROCEDURAL HISTORY

March 19, 1993
Supreme Court of British Columbia
(Lamperson J.)

Conviction: second degree murder

January 7, 1997
British Columbia Court of Appeal
(Lambert, Donald, Hall JJ.A.)

Appeal allowed; new trial ordered confined to the issue of whether the Applicant is guilty of second degree murder or manslaughter

April 3, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

P.S.L.

v. (25972)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Evidence - Trial - Whether Court of Appeal erred in law in upholding the learned trial judge's ruling that the destruction of the complainant's records by a transition house did not contravene the Applicant's right to a fair trial pursuant to sections 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and, further, did not justify the order of a judicial stay of proceedings of the trial pursuant to section 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1994
Supreme Court of British Columbia
(Rowan J.)

Conviction: two counts of sexual assault

November 23, 1995
Court of Appeal of British Columbia
(Cumming, Hollinrake and Donald JJ.A.)

Appeal dismissed

May 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

Dr. Cherry J. Pike, Dr. Poh Gin Kwa and Dr. Nassir Badrudin

v. (25889)

Quintin Dennis, Lisa Marie Dennis and Alexander Dennis, an infant, by his Litigation Guardian Quintin Dennis and The Salvation Grace General Hospital Board (N.S.)

NATURE OF THE CASE

International - Conflict of laws - Procedural law - Courts - Jurisdiction - Whether the plaintiff or the defendant has the burden to prove jurisdiction where service has been effected *ex juris* - Whether a “real and substantial connection” sufficient to establish jurisdiction exists in Nova Scotia exists in the circumstances of this case - Whether the plaintiff or defendant has the burden to establish the appropriate forum under the doctrine of *forum non conveniens*.

PROCEDURAL HISTORY

September 30, 1996
Supreme Court of Nova Scotia
(Goodfellow J.)

Motion to stay proceeding granted

January 13, 1997
Nova Scotia Court of Appeal
(Flinn, Jones and Freeman JJ.A.)

Appeal allowed

March 11, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Robert Leighton Cook, Robert M. Friedland,
Peter Guest and Charles J.G. Russell**

v. (25954)

Parcel, Mauro, Hultin & Spaanstra, P.C., a law firm (B.C.)

NATURE OF THE CASE

International - Conflict of laws - Procedural law - Courts - Jurisdiction - Prerogative writs - Solicitor-client privilege - Whether the law of solicitor-client privilege should be determined according to the law of British Columbia or Colorado in these circumstances - Whether the Applicants have individual rights of privilege over communications with the Respondent firm - What burden of proof applies to the plaintiff in cases of service *ex juris* - Whether Canadian courts can grant binding or injunctive relief against foreign defendants.

PROCEDURAL HISTORY

July 11, 1996
Supreme Court of British Columbia
(Drost J.)

Declaration that the Supreme Court of British Columbia has no jurisdiction; proceedings stayed; order setting aside service of summons and statement of claim on Respondent firm *ex juris*

February 20, 1997
Court of Appeal for British Columbia
(Macfarlane, Gibbs and Prowse, JJ.A.)

Appeal dismissed

April 21, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gary Rainthorpe

v. (25941)

David Rice (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Property Law - Personal property - Maritime Law - Ships - Registration of ownership under the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1985, c. s-9 - Enforcement of contractual, legal and equitable interests in a vessel against registered owner - Ordering change in registration.

PROCEDURAL HISTORY

October 27, 1993
Ontario Court (General Division)
(Ferguson J.)

Action by David Rice allowed; Action by Gary Rainthorpe dismissed

February 5, 1997
Ontario Court of Appeal
(Abella, Laskin, Moldaver, JJ.A.)

Appeal dismissed

April 4, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JUNE 19, 1997 / LE 19 JUIN 1997

(REVISED / RÉVISÉ)

25397 **THOMAS WHITE v. WOOLWORTH CANADA INC.** (Nfld.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The applications for leave to appeal and to cross-appeal are dismissed. There is no order as to costs.

Les demandes d'autorisation d'appel et d'appel incident sont rejetées. Il n'y a pas d'ordonnance quant aux dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Commercial law - Contracts - Damages - Master and servant - Workers' compensation - Whether the Court of Appeal erred in assessing damages for wrongful dismissal - Whether workers with back injuries require extended notice periods - Whether the manner of dismissal in this case requires punitive or aggravated damages - Applicability of the rule against double compensation in the context of an action for wrongful dismissal - Set-off of workers' compensation benefits against pay in lieu of notice - Calculation of the commencement of the notice period for the wrongful dismissal of an employee receiving workers' compensation.

PROCEDURAL HISTORY

May 17, 1993 Supreme Court of Newfoundland (Riche J.)	Judgment for Plaintiff
April 23, 1996 Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal (Goodridge C.J.N., Marshall and Steele JJ.A.)	Appeal and cross-appeal dismissed
June 19, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

JUNE 19, 1997 / LE 19 JUIN 1997

(REVISED / RÉVISÉ)

25703 **COOPÉRATIVE DE COMMERCE "DES MILLES-ÎLES", ANDRÉ MALO, PAUL BÉLANGER, PIERRE LAPORTE - c. - SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC (S.A.Q.) ET LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Couronne - Droit commercial - Droit administratif - Responsabilité civile - Contrats - Obligation - Injonction - Dommages-intérêts - Appel d'offres au public - Vente de succursales de la Société des alcools du Québec - Injonction permanente - Responsabilité de l'état - Dommages moraux - Exécution forcée de l'obligation de livrer une succursale - Tentative avortée de privatiser un certain nombre de succursales de la Société des alcools du Québec - Un contrat a-t-il été valablement formé entre la Société des alcools du Québec et les demandeurs, soumissionnaires, compte tenu que les décisions du Conseil des ministres remplacent celles du Conseil du trésor? - Le gouvernement et la Société des alcools du Québec sont-ils responsables en dommages à l'égard des demandeurs? - Application de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. c. C-12, et de la *Charte canadienne des droits et libertés* - Entente de procéder au moyen d'une cause-type - Effet d'un jugement dans une cause-type.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 février 1994
Cour Supérieure du Québec (Trudeau j.c.s.)

Action des demandeurs accueillie en partie

Le 23 août 1996
Cour d'appel du Québec
(Lebel, Tourigny et Proulx jj.c.a.)

Appel principal des demandeurs rejeté; appel incident de la Société des alcools du Québec accueilli

Le 19 décembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande de prorogation de délai déposées

JUNE 26, 1997 / LE 26 JUIN 1997

25827

CHRISTOS ROUMANIS AND CHRISTOS ROUMANIS AND JACQUIE ROSCOE-ROUMANIS, CARRYING ON BUSINESS AND A PARTNERSHIP CALLED CANAL RESTAURANT, AND # 375582 B.C. LTD. - v. - MT. WASHINGTON SKI RESORT LTD. AND PAMELA MORRISON (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Negligence - Whether the trial judge erred in making determinations of credibility - Whether the trial judge erred in his findings of fact.

PROCEDURAL HISTORY

April 21, 1995
Supreme Court of British Columbia (Shaw J.)

Applicant's action for damages dismissed

December 11, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Hollinrake, Donald, Newbury JJ.A.)

Applicant's appeal and motions to adduce new evidence
dismissed

February 10, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25733 **DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE CLAUDE, ROCK, LOUIS ET ANDRÉE NAULT -
CLAUDE GRATTON - c. - CLAUDE ROCK, LOUIS, ET ANDRÉE NAULT - ET - DRUKER
ET ASSOCIÉS INC.** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Requête en rejet d'appel - La Cour d'appel a-t-elle commis un excès de juridiction lorsqu'elle a rejeté l'appel du demandeur sans motiver sa décision? - Lorsque la Cour d'appel rejette *in limine litis* un appel logé de plein droit par un justiciable, sans motiver sa décision, rend-elle illusoire l'exercice de son droit à une audition publique et impartiale de sa cause par un tribunal, tel que reconnu à l'art. 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. (1977), ch. C-12? - L'absence de motifs rend-elle illusoire l'exercice du droit de demander à la Cour suprême du Canada l'autorisation d'en appeler, tel que reconnu à l'art. 40 de la *Loi sur la Cour suprême*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 mai 1996
Cour supérieure du Québec (Trudel j.c.s.)

Requête en irrecevabilité du demandeur rejetée; avis de
motion en appel des intimés accueilli en partie; dossiers
renvoyés devant le registraire de faillite

Le 11 novembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Rothman et Zerbisias jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel accueillie; appel du demandeur
rejeté

Le 9 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25814 **STANLEY GORDON JOHNSON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.S.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Indians - Taxation - *Indian Act - Tobacco Tax Act*, R.S.N.S. 1989, c.470 - Provincially imposed quotas on tax-free access to personal property by Indians - Application of s. 87 of the *Indian Act* to Indians who are retail vendors selling goods on Indian reserve lands - Whether there is a legal obligation upon Indians in possession of goods on reserve for resale on reserve to explain the circumstances of their possession.

PROCEDURAL HISTORY

June 3, 1993 Nova Scotia Provincial Court (Stroud J.)	Conviction: three charges of being a retail vendor in possession of tobacco not purchased from an authorized wholesale vendor contrary to the <i>Tobacco Tax Act</i>
April 5, 1996 Nova Scotia Supreme Court (Nathanson J.)	Appeal dismissed
December 6, 1996 Nova Scotia Court of Appeal (Freeman, Bateman and Flynn JJ.A.)	Application for leave to appeal granted; appeal dismissed
March 3, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25935 **THIERRY GUGGISBERG - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Interprétation de l'arrêt *R. c. Hundal*, [1993] 1 R.C.S. 867 - Le critère objectif modifié en matière de conduite dangereuse et de négligence criminelle a-t-il été bien appliqué? - A-t-on omis de reconnaître au demandeur, dans l'application du critère objectif modifié, la défense d'erreur de fait?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 janvier 1995 Cour du Québec (Chambre criminelle) (Pronovost j.c.q.)	Déclaration de culpabilité: deux chefs d'avoir conduit un véhicule automobile de façon dangereuse pour le public contrairement à l'article 249(4) du <i>Code criminel</i>
Le 19 décembre 1996 Cour d'appel du Québec (Lebel, Forget et Biron [<i>ad hoc</i>] jj.c.a)	Appel rejeté
Le 8 avril 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

25892 **JOHN LOUIS STEVENSON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Evidence - Charged with second degree murder - Whether the trial judge's verdict was unreasonable and unsupported by the evidence - Whether the trial judge erred in applying *R. v. Cooper* (1977) 34 C.C.C. (2d) 18 as it related to finding guilt or innocence based on circumstantial evidence - Whether the trial judge erred in failing to give full consideration to the theory of the defence - Whether the trial judge erred in imposing the sentence.

PROCEDURAL HISTORY

September 28, 1992 Court of Queen's Bench of Alberta (Fraser J.)	Conviction: second degree murder
September 17, 1993 Alberta Court of Appeal (Lieberman, Stratton and Conrad JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
October 25, 1993 Alberta Court of Appeal (Fraser C.J.A., Prowse and Bielby JJ.A.)	Appeal from sentence dismissed
March 4, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

25925 **OWEN WAYNE LLOYD - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Impaired driving - Right to counsel - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Applicant's right to counsel was not denied when the police officer arrested the Applicant prior to making the screening test demand.

PROCEDURAL HISTORY

June 13, 1995 Provincial Court of Alberta (Rolf P.C.J.)	Acquittal: impaired driving; driving "over 80"
--	--

October 27, 1995
Court of Queen's Bench of Alberta (MacKenzie J.)

Summary conviction appeal allowed; new trial ordered

January 30, 1997
Alberta Court of Appeal
(Cote, Russell, Berger JJ.A.)

Appeal dismissed

April 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25846 **QATAR CENTRAL BANK - v. - AKRAM RAJA HIMADEH** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

International - Procedural law - Appeal - To what extent do the principles of international comity affect Canadian court proceedings involving foreign litigants - Is the "palpable and overriding error" test an acceptable standard of appellate review of findings of fact?

PROCEDURAL HISTORY

January 5, 1996
Ontario Court (General Division)
(Wilkins J.)

Applicant's action dismissed; declaration that Respondent was entitled to payment and that the full sum had been paid

December 18, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Catzman, Weiler and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed; judgment against defendant by counterclaim set aside

February 17, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25912 **PETER BRUCE GUNN - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Obstructing a peace officer - *Mens rea* - Specific and general intent offences - Whether the offence of obstructing a peace officer requires a general or a specific intent - Whether the peace officer was in the execution of her

duty at the time of the alleged offence - Whether Applicant could rely on defence that he was authorized by law to act in furtherance of the administration or enforcement of the law (s. 25(1) *Criminal Code*).

PROCEDURAL HISTORY

November 25, 1993 Provincial Court of Alberta (LeGrandeur P.C.J.)	Conviction: Obstructing a peace officer
February 24, 1995 Court of Queen's Bench (Hembroff J.)	Summary conviction appeal allowed; acquittal entered
January 23, 1997 Alberta Court of Appeal (Lieberman, Russell, Picard JJ.A.)	Appeal allowed; conviction restored
March 27, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

25872 **THOMAS CRANWILL, AN INFANT BY HIS NEXT FRIEND ASHLEY CRANWILL, AND ASHLEY CRANWILL AND DEAN CRANWILL - v. - PETER NIEMAN - and - ROCKYVIEW GENERAL HOSPITAL, DR. MARY ELLEN JAMES, DR. PHILLIPA KEEGAN, DR. SYLVIA FOX AND DR. ROBERT J. SOMMERVILLE** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Causation - Evidence - Whether pediatrician's negligence in diagnosis caused or contributed to an infant's neurological injury - Whether Court of Appeal erred in substituting its own interpretation of the evidence and drawing conclusions unsupported by evidence.

PROCEDURAL HISTORY

December 6, 1994 Court of Queen's Bench of Alberta (Lomas J.)	Action dismissed
January 16, 1997 Court of Appeal of Alberta (Hetherington, Cote, Russell JJ.A.)	Appeal dismissed
March 7, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25805 **ROSAIRE DESBIENS - c. - SA MAJESTÉ LA REINE - e t - MONSIEUR LE JUGE SARTO CLOUTIER** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Procédure préalable au procès - Stupéfiants - Enquête préliminaire - Erreur de compétence - Application de l'arrêt *Skogman c. R.*, [1988] 2 R.C.S. 93 - La Cour d'appel s'est-elle mal dirigée en droit en autorisant le juge qui effectue la révision de substituer son opinion à celle du juge enquêteur? - La Cour d'appel a-t-elle une conception erronée de la suffisance de la preuve dans le contexte d'une libération à l'enquête préliminaire.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 février 1995
Cour du Québec (Chambre criminelle)
(Cloutier j.c.q.)

Demandeur libéré de l'accusation énoncée à la dénonciation et renvoyer à subir son procès sous accusation de possession simple de cocaïne

Le 3 octobre 1995
Cour supérieure (Chambre criminelle)
(Tremblay j.c.s.)

Requête de l'intimée en *certiorari* du jugement du juge de paix accueillie; Décision du juge de l'enquête préliminaire cassée; demandeur cité à procès sur accusation de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic

Le 28 octobre 1996
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Brossard et Philippon (ad hoc) JJ.A.)

Appel rejeté

Le 3 février 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25901 **WIGMORE CONSULTANTS LTD. AND RODNEY DENNIS WIGMORE - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Sask.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedure - Disclosure - Whether the Crown provided adequate disclosure to the Applicant - Incompetence of counsel - Whether Applicant's counsel at trial was incompetent - Where the accused alleges incompetence of counsel, what is the appropriate inquiry for an appellate court - What is the standard of proof imposed upon an accused who alleges incompetence of trial counsel - Discretion of trial judge - Whether the trial judge properly exercised his discretion to

prevent the Applicant from calling evidence at the close of the Crown's case when the Applicant had previously been provided several opportunities to respond to the Crown's case - Whether the Applicant waived his right to a jury trial.

PROCEDURAL HISTORY

October 20, 1994 Saskatchewan Court of Queen's Bench (Matheson J.)	Conviction: tax evasion (17 counts); false or deceptive statement in a return of income (32 counts); false or deceptive entries in records or books (10 counts) - convictions entered on 23 counts; balance conditionally stayed
January 16, 1997 Saskatchewan Court of Appeal (Tallis, Wakeling, Gerwing JJ.A)	Appeal dismissed
March 17, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25891 **ROGER CALLOW - v. - THE BOARD OF SCHOOL TRUSTEES OF SCHOOL DISTRICT NO. 45 (WEST VANCOUVER) AND WEST VANCOUVER TEACHERS' ASSOCIATION AND THE ATTORNEY GENERAL FOR BRITISH COLUMBIA** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Standing - Labour Law - Labour Relations - Limitations on a union's exclusive representation rights - Relationship between a court's residual jurisdiction and a union's exclusive representation right - Whether a court's residual jurisdiction may be invoked to resolve a dispute arising under a collective agreement.

PROCEDURAL HISTORY

June 2, 1995 Supreme Court of British Columbia (Spencer J.)	Petition dismissed
January 17, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Hollinrake, Newbury and Huddart, JJ.A)	Appeal dismissed
March 14, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25785 **MARC ST-CYR, NICHOLAS KWOK, NANCY KWOK ET FRANÇOIS DUPUIS - c. - THE MUTUAL TRUST COMPANY** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit International - Procédure - Droit international privé - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Reconnaissance et exécution de jugement émanant d'une autre province canadienne - Irrecevabilité d'une requête sous les art. 165(1) et 165(4) du *Code de procédure civile du Québec* et règle *audi alteram partem* - Portée des contestations admissibles à l'encontre d'une requête en exemplification d'un jugement canadien - Admissibilité exceptionnelle des contestations reposant sur des dispositions d'application impératives ou d'ordre public - Compétence de la Cour supérieure d'entendre une demande reconventionnelle à l'encontre d'une requête en exemplification de jugement - Prescription des recours sous la *Loi des valeurs mobilières*, L.R.Q., ch. V-1.1, et incidence des délais fixés pour entamer des procédures judiciaires en vertu de cette loi.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 avril 1996
Cour supérieure (Vaillancourt j.c.s.)

Requêtes en irrecevabilité de l'intimée pour rejet des défenses et demandes reconventionnelles des demandeurs rejetées

Le 29 mai 1996
Cour d'appel du Québec (Brossard j.c.a.)

Requête pour permission de faire appel d'un jugement interlocutoire accordée

Le 21 novembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Rothman, LeBel et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel accueilli; défenses et demandes reconventionnelles des demandeurs rejetées

Le 20 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25902 **S. BRYANT SMITH - v. - NEW BRUNSWICK HUMAN RIGHTS COMMISSION** (N.B.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Civil Procedure - Pre-trial procedure - Motion to strike a statement of claim - Is the New Brunswick Human Rights Commission a suable entity? - Whether a legislature may limit the application of the *Charter* so as to restrict a *Charter* remedy.

PROCEDURAL HISTORY

July 3, 1996 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Russell J.)	Respondent's motion allowed in part striking out portions of the Applicant's Statement of Claim
January 28, 1997 New Brunswick Court of Appeal (Rice, Turnbull, Bastarache JJ.A.)	Respondent's appeal allowed: Statement of Claim struck out against it; Applicant's cross-appeal dismissed
March 24, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25659 **THE CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY v. DIRK OOSTHOEK and LUBBERTINA OOSTHOEK - and - THE CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY v. MAURICE NADEAU - and - THE CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY v. DWAIN BENNETT and GLENYS BENNETT - and - THE CORPORATION OF THE CITY OF THUNDER BAY v. LEONARD EDWARDS and LENORE EDWARDS** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Municipal law - Negligence - Nuisance - Is there any general duty on a municipality to enforce its by-laws, where no such duty is provided in the by-law itself? - To succeed with a defence of statutory authority and defeat a claim in nuisance, must a defendant show a duty to construct the offending municipal works, or only a power of authority to so construct the works? - To satisfy the doctrine of inevitable consequence, is a defendant required to prove only that the type of act which caused the injury was inevitable, or that the specific act itself was inevitable? - Does section 59 of the *Ontario Water Resources Act*, R.S.O. 1990 Ch. 0.40 afford a complete defence of statutory authority, or at least *prima facie* evidence of statutory authority, in respect of a claim arising out of a sewer back-up and grounded in nuisance?

PROCEDURAL HISTORY

November 3, 1994 Ontario Court (General Division) (Kurisko J.)	In all individual claims Applicants successful in nuisance and negligence
June 20, 1996 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Carthy and Laskin JJ.A.)	Appeals heard together and dismissed
November 22, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25650 **NORWAY HOUSE FIRST NATION v. SYLVAN CHADEE** (Man.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Indians - Crown law - Wrongful dismissal - Respondent's employment as director of education for Applicant terminated without notice - Respondent awarded damages for wrongful dismissal - Is the Norway House First Nation, which is established pursuant to the *Indian Act*, entitled as a Crown authority administering governmental functions to regard an employee performing educational responsibility as appointed at pleasure and subject to termination at any time?

PROCEDURAL HISTORY

September 27, 1996 Court of Queen's Bench for Manitoba (Galanchuk J.)	Respondent's action for wrongful dismissal allowed
October 9, 1996 Court of Appeal of Manitoba (Huband, Helper and Kroft JJ.A.)	Appeal dismissed
November 20, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25639 **HOFFMANN-LA ROCHE LTD. and SYNTEX PHARMACEUTICALS INTERNATIONAL LTD. v. THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE and APOTEX INC.**
(F.C.A.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Statutory Interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Whether facts alleged in Notice of Allegation sufficient to support claim of non-infringement pursuant to s. 5(1)(b)(iv) - Whether a claim for an intermediate useful in the preparation of a medicine is a "claim for the medicine itself" under the Regulations- Whether claim for the preparation of a medicine is a "claim for the medicine itself" under the Regulations.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1996 Federal Court of Canada (Trial Division) (Reed J.)	Minister prohibited from issuing a Notice of Compliance
--	---

September 18, 1996
Federal Court of Appeal
(Stone, Linden and McDonald JJ.A.)

Appeal dismissed

November 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25640 **HOFFMANN-LA ROCHE LTD. and ELF SANOFI v . THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE and NU-PHARM INC.** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Medicine - Statutory Interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Whether factual and legal basis that a patent contains "no claim for the medicine itself" and "no claim for the use of a medicine" is a proper legal and factual basis for an allegation of non-infringement under s. 5(1)(b)(iv) - Whether a claim for the preparation of a medicine itself is a "claim for the medicine itself" under the *Regulations*.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1996
Federal Court of Canada (Trial Division) (Reed J.)

Application for an order prohibiting the Minister of Health from issuing a Notice of Compliance dismissed

September 18, 1996
Federal Court of Appeal
(Stone, Linden and McDonald JJ.A.)

Appeal dismissed

November 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25709 **HOFFMANN-LA ROCHE LTD. and SYNTEX (U.S.A.) INC. v. THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE and NU-PHARM INC.** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Statutory Interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Evidence - Whether Court may assume truth of unsworn facts alleged in support of allegation in considering whether

allegation is justified - If not, whether Court may impose burden of proof of such facts on second person where the facts are peculiarly within the knowledge of that person, and the first person has no such knowledge - Appeals - Whether Court of Appeal erred in limiting its analysis to textual infringement, and by not considering what in law constitutes patent infringement.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1996 Federal Court of Canada (Trial Division) (Reed J.)	Application for an order of prohibition against the Respondent dismissed
September 18, 1996 Federal Court of Appeal (Stone, Linden and McDonald JJ.A)	Appeal dismissed
December 20, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25727 **THE LIEUTENANT GOVERNOR BY AND WITH THE ADVICE AND CONCURRENCE OF THE EXECUTIVE COUNCIL and THE LEGISLATIVE ASSEMBLY FOR THE PROVINCE OF ONTARIO and THE ATTORNEY GENERAL FOR THE PROVINCE OF ONTARIO v. HIS HONOUR JUDGE W.P. HRYCIUK - and - THE HONOURABLE MADAM JUSTICE JEAN MacFARLAND, COMMISSIONER, THE COMMISSION OF INQUIRY RE: HIS HONOUR JUDGE W.P. HRYCIUK** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Prerogative writs - Statutes - Interpretation - Judges - Whether the Commission of Inquiry had jurisdiction under s.50 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c.C-43, to deal with complaints that had not been considered by the Judicial Council - Whether the report of the Commission of Inquiry was amenable to judicial review under the *Judicial Review Procedure Act*, R.S.O. 1990, c. J-1.

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 1993 Commission of Inquiry (MacFarland J.)	Recommendation that Hryciuk J. be removed from office
May 19, 1994 Ontario Court of Justice General Division (Divisional Court) (Hartt, Saunders and Dunnett JJ.)	Application for judicial review dismissed
November 4, 1996 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Weiler and Abella JJ.A.)	Appeal allowed

January 7, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25731 **GANNON BROS. ENERGY LTD. v. ROBERT LEMMONS & ASSOCIATES LTD. - and - GANNON BROS. ENERGY LTD. v. ROBERT LEMMONS & ASSOCIATES LTD., ARDEE EL RESOURCES LTD., ROBERT LEMMONS, THREE STAR TRUCKING LTD. and HORIZON RESOURCES LTD. - and - GANNON BROS. ENERGY LTD. v. DANBE RESOURCES LTD. - and - GANNON BROS. ENERGY LTD. and JOHN DOE, TRUSTEE OF "THE BLAIR TRUST" v. ARDEE EL RESOURCES LTD., ROBERT LEMMONS, IRENE LEMMONS, FRANCIS JOHN BENNETT, SALEM HOLDINGS LTD., ECHO RESOURCES INC., CASTLE RESOURCES LTD., AUDEX INDUSTRIES INC., VERNA MORSKY and RAND MORSKY**
(Sask.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Mines and minerals - Interpretation of Canadian Association of Petroleum Landmen operating procedure agreement - Effect of *The Engineering Profession Act*, R.S.S. 1978, c.E-10, as rep. *Engineering and Geoscience Professions Act*, S.S. 1996, c.E-9.3 - Whether agreement is void for illegality - Whether a fiduciary relationship existed between the parties.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1995
Queen's Bench Judicial Centre of Regina
(Halvorson J.)

Applicants' claims of negligence and breach of contract dismissed; Danbe Resources Ltd. declared owner of 50% interest in two oil wells, entitled to accounting for both wells

November 8, 1996
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Wakeling, Sherstobitoff JJ.A.)

Appeal allowed with respect to *quantum* owed with respect to one oil well; remainder of appeal dismissed

January 6, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25768 **PAUL FRANKLIN WATSON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Nfld.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Applicant convicted of unlawfully acting as a master of a vessel, without being the holder of a valid master's certificate contrary to section 8(1)(a) of the Ships Deck Watch Regulations - Can the Court of Appeal reverse a finding of fact - Is a reasonable mistake of a regulation an excuse or defence.

PROCEDURAL HISTORY

April 11, 1994 Provincial Court of Newfoundland (Woodrow J.)	Conviction: unlawfully acting as a master of a vessel
July 11, 1995 Supreme Court of Newfoundland (Bartlett J.)	Appeal allowed: conviction quashed
November 6, 1996 Court of Appeal for Newfoundland (O'Neill, Cameron JJ.A. and Gushue C.J.N.)	Appeal allowed: acquittal overturned; conviction and sentence restored
January 16, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25867 **PHILLIP LINDSAY HOMAN v. HER MAJESTY THE QUEEN and THE CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA** (Crim.)(Sask.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Appeals - *Habeas Corpus* - Whether the Saskatchewan Court of Queen's Bench judge erred in determining that she did not have jurisdiction to entertain an application for *habeas corpus* in respect of a detention ordered by the Alberta Court of Queen's Bench - Whether the Saskatchewan Court of Queen's Bench judge erred in holding that *habeas corpus* ought not to be issued when other remedies are available.

PROCEDURAL HISTORY

November 6, 1996 Saskatchewan Court of Queen's Bench (Rothery J.)	Application for <i>habeas corpus</i> denied
February 6, 1997 Saskatchewan Court of Appeal (Tallis, Wakeling, Lane JJ.A.)	Appeal dismissed
March 3, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25602 **GEORGE ALEXANDER HARDY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Adjournment - Whether the trial judge erred in not granting the Applicant an adjournment when his witness did not appear on the date set for trial - Whether the trial judge lost jurisdiction by setting a trial date in the Applicant's absence - Whether the Court of Appeal must record its proceedings.

PROCEDURAL HISTORY

June 24, 1994 Provincial Court of Alberta (Criminal Division) (Coward P.C.J.)	Conviction: theft under \$1,000
September 4, 1996 Court of Appeal for Alberta (Hetherington, McFadyen JJ.A., Agrios J.)	Appeal dismissed
November 4, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25740 A. GARY WEBSTER v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(P.E.I.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Jury charge - Evidence - Applicant convicted of indecent assault, gross indecency and assault with intent to commit buggery on three complainants - Assaults taking place over a period of years commencing when complainants were nine years of age - Applicant not testifying at trial - Whether trial judge erred in instructing the jury with respect to similar fact evidence - Trial - Whether trial judge erred in charging the jury regarding reasonable doubt - Whether trial judge erred in failing to raise with the jury the possibility of collusion and collaboration of the witnesses - Whether Court of Appeal erred in applying s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. (CMS - 39, 55, 137)

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1994 Supreme Court of Prince Edward Island - Trial Division (Campbell J.)	Conviction: indecent assault, assault with intent, gross indecency, Sentence: 9 years
---	---

November 21, 1996
Supreme Court of Prince Edward Island - Appeal
Division
(Carruthers, Mitchell J.J.A. and MacDonald J.A.(ad
hoc))

Appeals dismissed

January 15, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25863 **WADE GERALD FLEET v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.S.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major J.J.

The application for extension of time is dismissed.

La demande de prorogation de délai est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedure - Whether the trial judge deprived the Applicant of his right to address the jury last - Whether the trial judge erred in charging the jury on opportunity where the sole issue before the jury was the intent of the Applicant to commit second or first degree murder - Planning and deliberation - Whether the trial judge adequately instructed the jury on planning and deliberation - Whether the trial judge's *Vetrovec* warning was adequately clear and sharp.

PROCEDURAL HISTORY

December 6, 1994
Nova Scotia Supreme Court (Trial Division)
(Palmer A.C.J.N.S.)

Conviction: first degree murder

August 15, 1996
Nova Scotia Court of Appeal
(Clarke C.J.N.S., Hart and Jones J.J.A.)

Appeal dismissed

March 7, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25788 **ANTHONY W.J. WHITFORD, DAVE TURNER and THE GOVERNMENT OF THE
NORTHWEST TERRITORIES AS REPRESENTED BY THE COMMISSIONER OF THE
NORTHWEST TERRITORIES v. SHEILA FULLOWKA, DOREEN SHAUNA HOURIE,
TRACEY NEILL, JUDIT PANDEV, ELLA MAY CAROL RIGGS, DOREEN VODNOSKI,
CARLENE DAWN ROWSELL, KAREN RUSSELL and BONNIE LOU SAWLER** (NWT)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major J.J.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil Procedure - Pre-trial procedure - Striking out pleadings - Whether allegations based on a breach of a private law duty of care as regulators of the mining industry should be struck out - Did the Court of Appeal err in deciding that the Respondents' amended statement of claim should not be struck out - Rules of Court [N.W.T.], Rule 124A(1)(a).

PROCEDURAL HISTORY

April 24, 1996 Supreme Court of Northwest Territories (Vertes, J.)	Applicants' application to strike Respondents' amended statement of claim allowed
November 25, 1996 Court of Appeal of the Northwest Territories (Maddison, Coté and Richard JJ.A.)	Respondents' appeal allowed
January 24, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25813 **LEONARD TOMAH v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.B.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Search and seizure - Whether the search warrant adequately particularized the things to be searched for - Whether the search warrant and the Information to Obtain Search Warrant provided a sufficient nexus between the things to be searched for and the offence described therein - Whether the trial judge improperly fettered the Applicant's cross-examination of the informant.

PROCEDURAL HISTORY

August 30, 1995 Provincial Court (Cumming J.)	Search warrant issued
January 18, 1996 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Angers J.)	Application for judicial review dismissed
November 19, 1996 Court of Appeal of New Brunswick (Hoyt C.J.N.B. and Ayles and Bastarache JJ.A)	Appeal dismissed
February 7, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

May 6, 1997
Supreme Court of Canada (Sopinka J.)

Extension of time granted

25793 **MODERN MARINE INDUSTRIES LTD., STEELFAB INDUSTRIES LTD., PARSONS ENGINEERING AND CONSTRUCTION LTD., W.H. PARSONS LTD. and ROY PARSONS v. ZURICH INSURANCE CO.** (Nfld.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Guaranty/suretyship - Contracts - Contract of indemnity on a breached performance bond - Whether there is a doctrine of contractual good faith in common law that incorporates community standards of honesty, reasonableness and fair dealing - Whether conduct found to be in breach of an express requirement of good faith can be applied only to the particular part of the transaction to which it relates, or whether it permeates the entire transaction.

PROCEDURAL HISTORY

August 26, 1993
Supreme Court of Newfoundland (Trial Division)
(Orsborn J.)

Respondent's claims for indemnification for costs incurred with respect to the Genge boat allowed in part

August 26, 1993
Supreme Court of Newfoundland (Trial Division)
(Orsborn J.)

Respondent's claims for indemnification costs incurred with respect to the Noble boat allowed in part

August 26, 1993
Supreme Court of Newfoundland (Trial Division)
(Orsborn J.)

Respondent's claims for indemnification costs incurred with respect to the Spurrell boat allowed in part

November 19, 1996
Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal)
(O'Neill, Cameron and Marshall JJ.A.)

Appeal dismissed with respect to all three claims

January 17, 1997
Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal)
(Steele J.A.)

Application for extension of time to file application for leave to appeal to Supreme Court of Canada granted

January 30, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25786 **MAPLE CITY FORD SALES (1986) LTD. v. BANK OF MONTREAL** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Bankruptcy - Petitions and receiving orders - Demand to repay loan of approximately three million dollars - Reasonableness of three hours and thirteen minutes notice before receiver appointed - Trial judge granted petition and receiving order despite claim and counterclaim in separate action between the parties - Circumstances warranting petition to allow an investigation into debtor's affairs - Reasonableness of liquidation of a business - Whether conduct gave rise to a claim in trespass and conversion - Whether bankruptcy proceedings were commenced to gain indirect control of litigation and whether this was a *bona fide* purpose of bankruptcy proceedings - Whether trial judge erred regarding the presence of a *bona fide* dispute between the parties, the absence of prejudice to other creditors or whether a stay would prevent the pursuit of a counterclaim.

PROCEDURAL HISTORY

August 11, 1992 Ontario Court (General Division) (Hockin J.)	Bankruptcy petition and receiving order granted
October 10, 1996 Ontario Court of Appeal (Doherty, Abella and Rosenberg JJ.A.)	Appeal dismissed
January 29, 1997 Supreme Court of Canada	Application for extension of time filed and Application for leave to appeal filed

25816 **JERROLD D. PAXTON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Business tax - Small business corporation - Inter-generational rollover - Was there a transfer of property to a child within the meaning of, now repealed, subsection 73(5) of the *Income Tax Act* - Did the Court of Appeal err in concluding that there was no transfer from the Applicant to his children.

PROCEDURAL HISTORY

August 24, 1994 Tax Court of Canada (O'Connor, J.)	Applicant's appeals from reassessment allowed
December 12, 1996 Federal Court of Appeal (Strayer, Robertson, J.J.A., McDonald, J.A.(dissenting))	Respondent's appeal allowed
February 7, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25835 **MOD-AIRE HOMES LTD. and PARADISE PARK DEVELOPMENTS LTD. v. GEORGE FERNICOLA, IN TRUST** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Can a party maintain a Certificate of Pending Litigation, issued by the Court as part of the Administration of Justice, when there is no claim whatever to an interest in the land thus affected to support it?

PROCEDURAL HISTORY

June 15, 1993 Ontario Court of Justice (General Division) (Matlow J.)	Applicants' motion to vacate Certificate of Pending Litigation dismissed
December 12, 1996 Ontario Court of Appeal (McMurtry C.J. and Abella J.A., McKinley J.A. [dissenting])	Appeal dismissed
February 10, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25824 **OKANAGAN PRIME PRODUCTS INC. d.b.a. KITCHEN FANTASY v. LYNDA ARLENE HENDERSON, AGNES TONHAUSER and WAYNE DAVID RAINS** (B.C.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Contracts - Leases - Principle of non-interference with trial judge's findings of fact - Whether the Court of Appeal misconstrued the trial judge's reasons for judgment - Assessment of the value of an option to purchase.

PROCEDURAL HISTORY

June 30, 1995 Supreme Court of British Columbia (Hunter J.)	Judgment for Applicant; Respondents' counterclaim dismissed; Applicant's claims for specific performance and punitive and aggravated damages dismissed
December 12, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Cumming, Macfarlane and Hudart JJ.A.)	Appeal allowed; cross-appeal dismissed
February 10, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25825 **EDMUND R. SAUNDERS and RETA W. SAUNDERS v. OCEANUS MARINE INC. (N.S.)**

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Procedure - Did lower courts err in granting order for foreclosure?

PROCEDURAL HISTORY

May 11, 1995 Supreme Court of Nova Scotia (Carver J.)	Order for foreclosure issued
July 16, 1996 Supreme Court of Nova Scotia (Carver J.)	Order substituting the Respondent as plaintiff in foreclosure proceedings against Applicants and amending order for foreclosure
December 17, 1996 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Pugsley and Bateman JJ.A.)	Appeal allowed in part
February 4, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25934 **HEALTH SERVICES ASSOCIATION OF THE SOUTH SHORE v. HEALTH SERVICES ASSOCIATION OF THE SOUTHSORE LOCAL OF THE NOVA SCOTIA NURSES' UNION (N.S.)**

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour Law - Collective Agreement - Interpretation of a provision in a Letter of Agreement - Whether the arbitrator must apply the doctrine of causation when determining the reason for an employee's loss of employment.

PROCEDURAL HISTORY

August 23, 1995 Arbitration Board (Merrick, Q.C.)	Employee's grievance allowed
July 30, 1996 Supreme Court of Nova Scotia (Palmer A.C.J.)	Applicant's application for judicial review dismissed
January 29, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Clarke, C.J.N.S., Hallett and Pugsley JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
April 1, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25802 **ALI MOHAMMED SIAD v. THE SECRETARY OF STATE OF CANADA (B.C.)**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Procedural Law - Evidence - Duty of disclosure by the Crown before and during a Convention Refugee status hearing - Admissibility of a written report containing hearsay during a Convention Refugee status hearing.

PROCEDURAL HISTORY

May 14, 1992 Immigration and Refugee Board (Convention Refugee Determination Division) (Singh and Robles, Members)	Convention Refugee status denied
April 24, 1994 Federal Court, Trial Division (Strayer J.)	Application for judicial review allowed, rehearing ordered

December 3, 1996
Federal Court of Appeal
(Isaac C.J., McDonald and Gray JJ.A.)

Appeal allowed, application for judicial review
dismissed, rehearing order set aside

February 3, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25853 **CARTER MOTOR CARS LIMITED v. CHARM MORRISON** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Motor vehicles - Statutes - Interpretation - *Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1979, c.288 - Owner's liability - Express consent - Whether express consent to acquiring automobile keys and custody of demonstrator plates constitutes possession within the meaning of s.79(1) of the *Motor Vehicle Act*, despite limits placed on the use of the automobiles.

PROCEDURAL HISTORY

March 22, 1996
Supreme Court of British Columbia
(Boyd J.)

Claim against Applicant dismissed; Cormier Vegetation Control Limited, Joseph Cormier and Pieter van der Griend found jointly and severally liable for damages sustained by Respondent; damages to be assessed

December 17, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Southin, Hollinrake and Goldie JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant found liable; case remitted to Supreme Court of British Columbia for the assessment of damages

February 17, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25868 **JOHN PAWLUK, BANFF INVESTMENTS LTD., REGIONAL INVESTMENTS LTD. and QUINPAK DEVELOPMENTS LTD. v. BANK OF MONTREAL and FRED G. ALLEN** (Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Contracts - Banks/Banking Operations - Evidence - Parole evidence - Whether parole evidence should have been led to contradict a commitment letter - Whether a bank breached a commitment letter by failing to take care and diligence or to use reasonable banking practices - Whether a failure to advance funds caused a loss of contractors - Onus to prove a causal link between withdrawn financing and losses - Whether it was reasonably foreseeable that

refinancing would be difficult - Whether there were intervening acts and reasonable attempts to mitigate - Foreseeability of an opportunity to convert to another loan in another currency.

PROCEDURAL HISTORY

May 30, 1994 Court of Queen's Bench of Alberta (Andrekson J.)	Action dismissed
January 17, 1997 Court of Appeal of Alberta (McClung, Irving and Conard JJ.A.)	Appeal dismissed
March 5, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25927 **DAVID MICHAEL SAVORY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Possession of narcotics for the purpose of trafficking - Whether the Court of Appeal erred in its definition of "control" as an element of possession - Whether the trial judge's response to the question from the jury concerning "control" was adequate - Evidence - *R. v. Corbett*, [1988] 1 S.C.R. 670 - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge properly exercised her discretion in ruling on the Applicant's *Corbett* application.

PROCEDURAL HISTORY

May 31, 1993 Ontario Court (General Division) (Boland J.)	Conviction: possession of cocaine for the purpose of trafficking; possession of the proceeds of crime
October 31, 1996 Ontario Court of Appeal (McMurtry C.J.O., Finlayson and Osborne JJ.A.)	Appeal dismissed
April 1, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

25750 **MARC GUILLEMETTE, JACQUES DROLET, ROBERT BERNIER, GÉRARD DIONNE et HENRI AUCLAIR, HENRIDROLET, IRÈNE VÉZINA-LÉPINE, SUZANNE DROLET, JEAN-PAUL DROLET c. VILLE DE SAINTE-FOY** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci JJ.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Droit fiscal - Validité de la compensation imposée par l'intimée, en vertu des art. 244.1 à 244.10 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q. (1977), ch. F-2.1, aux propriétaires du secteur de la Ville devant bénéficié de travaux municipaux - Interprétation des lettres patentes de 1970 fusionnant la Ville de Sainte-Foy et la paroisse de l'Ancienne-Lorette - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation des lettres patentes en refusant de s'arrêter sur les circonstances de la fusion pour l'unique motif que la nature de l'acte juridique qui la consacre, soit un acte du pouvoir exécutif, est seule pertinente? - La Cour d'appel a-t-elle erré en considérant que les règles contenues aux art. 244.1 et suivants de la *Loi sur la fiscalité municipale* doivent s'appliquer en l'espèce malgré le fait que les lettres patentes imposent une obligation contraire? - La Cour d'appel a-t-elle erré en cherchant à introduire en droit municipal la théorie de l'imprévision?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1er décembre 1994
Cour supérieure du Québec (Bergeron j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire accueillie en partie

Le 20 novembre 1996
Cour d'appel du Québec (Gendreau, Chamberland et Nuss jj.c.a.)

Appel accueilli et appel incident rejeté

Le 16 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25883

JAMES HILL, JUDY HILL and PAULINE MATTIN v. DARLA SMALLWOOD, MICHAEL SMALLWOOD, TREL SMALLWOOD and TREVOR SMALLWOOD BY THEIR LITIGATION GUARDIAN MICHAEL SMALLWOOD (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Limitation of Actions - Prescription - Statutes - Interpretation - Whether or not the negligence of a plaintiff's solicitor should engender the exercise of the Court's discretion to extend the limitation period when there has been lengthy or inordinate delay - Whether there is any inherent jurisdiction in a s.96 Court to extend a limitation period - *Canada Shipping Act*, R.S.C., c. S-9.

PROCEDURAL HISTORY

March 4, 1996
Ontario Court of Justice (Borins J.)

Motion to extend time to commence action allowed;
Applicants' motion to dismiss action, dismissed

January 8, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J.O., McKinlay and Moldaver JJ.A.)

March 10, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25819 **PAUL FITZPATRICK v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Whether the Court of Appeal erred in failing to address in their reasons every issue raised on appeal - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the appeal on the basis of the trial judge's findings of credibility and fact when the errors alleged by the Applicant infected and undermined the validity of the trial judge's findings of fact and credibility.

PROCEDURAL HISTORY

February 2, 1995
Ontario Court (General Division) (Marchand J.)

Conviction: sexual assault

January 29, 1997
Ontario Court of Appeal
(McMurtry C.J.O., Osborne, Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

April 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25755 **BUI NHU HUNG c. L'ARCHEVÊCHÉ DE MONTRÉAL, REPRÉSENTANT DE L'ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci JJ.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée. Il n'y a pas d'ordonnance quant aux dépens.

The application for leave to appeal is dismissed. There is no order as to costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Action du demandeur contre l'intimé rejetée aux motifs qu'il n'avait pas l'intérêt suffisant pour ester en justice et que la demande ne possédait aucun fondement en droit - Appel du demandeur rejeté en raison de son caractère abusif et dilatoire - Requête en récusation des juges de la Cour d'appel rejetée - Requête en rétractation de jugement rejetée par la Cour d'appel - La Cour d'appel a-t-elle erré?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 janvier 1995
Cour supérieure du Québec (Vaillancourt j.c.s.)

Requête en irrecevabilité accueillie et action du demandeur rejetée

Le 9 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Delisle et Nuss jj.c.a.)

Requête du demandeur en récusation des juges de la
Cour d'appel rejetée; requête de l'intimé en rejet d'appel
accueillie

Le 9 décembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Otis et Zerbisias jj.c.a.)

Requête en rétractation du jugement de la Cour d'appel
accueillant la requête de l'intimé en rejet d'appel rejetée

Le 17 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26018

CHIEF VICTOR BUFFALO ACTING ON HIS OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL THE OTHER MEMBERS OF THE SAMSON INDIAN NATION BAND AND THE SAMSON INDIAN NATION AND BAND v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA AND THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT AND THE MINISTER OF FINANCE - and - CHIEF JOHN ERMINESKIN, LAWRENCE WILDCAT, GORDON LEE, ART LITTLECHILD, MAURICE WOLFE, CURTIS ERMINESKIN, GERRY ERMINESKIN, EARL ERMINESKIN, RICK WOLFE, KEN CUTARM, BRIAN LEE, LESTER FRAYNN, THE ELECTED CHIEF AND COUNCILLORS OF THE ERMINESKIN INDIAN BAND AND NATIONS SUIVING ON THEIR OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL THE OTHER MEMBERS OF THE ERMINESKIN INDIAN BAND AND NATION v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA AND THE HONOURABLE THOMAS R. SIDDON, MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT AND THE HONOURABLE DONALD MAZANOWSKI, MINISTER OF FINANCE (Ont.)

CORAM: Sopinka, Cory and Iacobucci JJ.

The applications for an expedited hearing of these applications for leave to appeal are granted.

The applications for remand, for stay of execution, for *certiorari* and for an oral hearing of the applications for leave to appeal are dismissed.

The applications for leave to appeal are dismissed.

Les demandes sollicitant l'audition accélérée des demandes d'autorisation d'appel sont accordées.

Les demandes de renvoi, de sursis d'exécution, de *certiorari* et d'audition des demandes d'autorisation d'appel sont rejetées.

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Appeal - Whether the Associate Chief Justice of the Federal Court of Canada's decision to withdraw a judge assigned to a trial before the trial commences and after an question of a reasonable apprehension of bias has been raised is a judgment or an order subject to appeal to the Federal Court of Appeal.

PROCEDURAL HISTORY

May 16, 1996 Federal Court (Trial Division) (Jerome A.C.J.)	Trial judge withdrawn from case
May 28, 1997 Federal Court (Court of Appeal) (Isaac C.J.)	Notice of appeal returned
May 30, 1997 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal, certiorari, remand, stay of execution, expedited hearing and oral hearing filed by Chief Victor Buffalo et al.
June 6, 1997 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal, certiorari, remand, stay of execution, expedited hearing and oral hearing filed by Chief John Ermineskin et al.; Letter submitted reiterating request for oral hearings

25672 **FERNAND ETHIER - c. - ASEA INDUSTRIE LIMITED ET FRATERNITÉ INTER-PROVINCIALE DES OUVRIERS EN ÉLECTRICITÉ ET LE CLUB JURIDIQUE** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de réexamen est rejetée.

The application for reconsideration is dismissed.

25764 **BERNARD ST-AUBIN - c. - LE CURATEUR PUBLIC DU QUÉBEC - et - ROSAIRE THÉORÉT - et - LE CLUB JURIDIQUE** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Sopinka

La requête visant à obtenir le réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed with costs.

19.6.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women

v. (25359)

M.N.R. (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

20.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the case on appeal and the appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier et le mémoire de l'appelant

Cyril Smith

With the consent of the parties.

v. (25822)

Her Majesty The Queen (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE

It is ordered that the time within which the appellant may serve and file the case on appeal is extended to June 30, 1997.

It is ordered that the time within which the appellant may serve and file the appellant's factum is extended to August 18, 1997.

1. This appeal shall be inscribed for hearing during the session commencing October 6, 1997, and will be scheduled for hearing together with the cases of Skinner v. R. (25831), Dixon v. R. (25834), Robert v. R. (25832) and McQuaid v. R. (25833).

2. If the appellant does not serve and file the case on appeal and factum within the times prescribed in this Order, the appeal will be referred to a judge for determination in accordance with Rule 45.

20.6.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for additional time to present oral argument

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Canadian Red Cross Society et al

v. (25810)

The Hon. Horace Krever et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

The application to extend time for oral argument is granted with the result that the schedule for argument will now be as follows:

- appellants	1 hour and 45 minutes
- respondents	1 hour and 30 minutes
- interveners	40 minutes

24.6.1997

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Kenneth Narvey and The Coalition of Concerned Congregations on the Law Relating to War Crimes Against Humanity

IN/DANS: Erichs Tobiass, et al.

v. (25811)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

24.6.1997

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Canadian Civil Liberties Association

IN/DANS: Thompson Newspapers Company
Ltd.

v. (25593)

The Attorney General of Canada
(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE The application for leave to intervene is granted, factum is limited to 20 pages and oral argument to 15 minutes.

24.6.97

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la réponse de l'intimé**

Dwayne Leveson Baddeley

With the consent of the parties.

v. (26046)

Danny Howard Duncan et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 29, 1997.

25.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la réponse de l'intimé**

Michele Marie Pierce

With the consent of the parties.

v. (25885)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 18, 1997.

26.6.97

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Requête en prorogation du délai pour obtenir
l'autorisation d'appel**

**Motion to extend the time in which to apply for leave
to appeal**

Emilien Boutet et al.

c. (26010)

La Commission de l'emploi & l'immigration du Canada
(Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 20 mai 1997.

25.6.1997

The Chippewas of Kettle and Stony Point

v. (25795)

The Attorney General of Canada et al. (Ont.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

24.6.1997

Jean-Bernard Clermont

c. (25890)

Office Municipal d'habitation de St-Jérôme (Qué.)

(requête)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

20.6.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Brian William Frederick Allender

v. (25179)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

THE CHIEF JUSTICE: (orally) -- Substantially for the reasons of the majority of the Court of Appeal, the appeal is dismissed.

Richard C.C. Peck, Q.C. and Lawrence Myers, for the appellant.

William B. Smart, Q.C., for the respondent.

LE JUGE EN CHEF: (oralement) --Le pourvoi est rejeté, essentiellement pour les motifs exposés par la majorité en Cour d'appel.

20.6.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Brian Gordon Jack

v. (25505)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Man.)

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- Applying this Court's decision in *R. v. Sims*, [1992] 2 S.C.R. 858, as did Madam Justice Helper of the Manitoba Court of Appeal in her dissent with which we are in substantial agreement, and also applying our decision in *R. v. G. (R.M.)*, [1996] 3 S.C.R. 362, the appeal is allowed, the order of the Court of Appeal is set aside, and a new trial is ordered. Mr. Justice Gonthier, dissenting, would dismiss the appeal for the reasons given by the majority of the Court of Appeal of Manitoba, and also applying *R. v. G. (R.M.)*.

Richard J. Wolson, Q.C. and Aaron M. London, for the appellant.

Richard A. Saull, for the respondent.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Appliquant l'arrêt de notre Cour *R. c. Sims*, [1992] 2 R.C.S. 858, comme l'a fait Madame le juge Helper de la Cour d'appel du Manitoba, dans son opinion dissidente à laquelle nous souscrivons pour l'essentiel, et appliquant notre arrêt *R. c. G. (R.M.)*, [1996] 3 R.C.S. 362, le pourvoi est accueilli, l'ordonnance de la Cour d'appel est annulée et un nouveau procès est ordonné. Le juge Gonthier, dissident, rejeterais le pourvoi pour les motifs exposés par les juges majoritaires de la Cour d'appel du Manitoba, en appliquant également l'arrêt *R. c. G. (R.M.)*.

The appellant has asked for a stay of proceedings given the numerous trials and appeals the accused has been subjected to. Since the Court of Appeal of Manitoba gave reasons with which we are in full agreement, that they would have entered a stay had the majority allowed the appeal, a stay is therefore entered.

L'appelant a demandé l'arrêt des procédures vu les nombreux procès et appels dont il a fait l'objet. Étant donné que la Cour d'appel du Manitoba a exposés des motifs auxquels nous souscrivons entièrement et qu'elle aurait ordonné l'arrêt des procédures si les juges majoritaires avaient accueilli l'appel, l'arrêt des procédures est donc ordonné.

25.6.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Canadian Red Cross Society et al.

v. (25810)

**The Honourable Horace Krever, Commissioner of
the Inquiry on the Blood System in Canada
(F.C.A.)(Ont.)**

Earl A. Cherniak, Q.C., Kirk F. Stevens, Maureen B. Currie and Christopher I. Morrison, for the appellants Canadian Red Cross Society, et al.

Randal T. Hughes, Christopher D. Woodbury and Tracey N. Patel, for the appellant Bayer Inc.

Philip Spencer, Q.C. and Tim Farrell, for the appellant Baxter Corporation.

P.S.A. Lamek, Q.C., Angus T. McKinnon and Michele J. Lawford, for the respondent.

Bonnie A. Tough and Kathryn Podrebarac, for the intervener the Canadian Hemophilia Society (CHS).

R. Douglas Elliott and Patricia A. LeFebour, for the intervener the Canadian Aids Society.

William A. Selnes, for the intervener the Can. Hemophiliacs Infected with HIV.

Allan D.J. Dick, for the intervener the HIV-T Group (Blood Transfused).

David Harvey, for the intervener the Toronto and Central Ontario Regional Hemophilia Society.

Philip S. Tinkler, for the intervener The Hepatitis C Survivors' Society.

Pierre R. Lavigne, for the intervener The Hepatitis C Group of Transfusion Recipients & Hemophiliacs.

Dawna J. Ring, for the intervener Janet Connors (Infected Spouses & Children).

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Administrative law - Public inquiries under the *Inquiries Act*, R.S.C. 1985, c. I-11 - Whether the procedures adopted by the Commissioner were appropriate - Jurisdiction of Commissioner to issue notices of misconduct under section 13 of the *Inquiries Act* - Whether findings of criminal or civil responsibility against named persons were threatened in the notices of

Nature de la cause:

Droit administratif — Enquête publique en vertu de la *Loi sur les enquêtes*, L.R.C. (1985), ch. I-11 — Les procédures adoptées par le commissaire étaient-elles appropriées? — Compétence du commissaire de délivrer des préavis en vertu de l'art. 13 de la *Loi sur les enquêtes* relativement à une possible conclusion de faute — Les personnes nommées dans ces préavis ont-elles

misconduct - Whether such findings are beyond the power of the Commissioner - Whether the Commissioner lost jurisdiction to issue notices of misconduct.

été menacées de conclusions engageant leur responsabilité civile ou criminelle? — De telles conclusions sont-elles du ressort du commissaire? — Le commissaire a-t-il perdu la compétence de délivrer des préavis relativement à une possible conclusion de faute?

26.6.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Erichs Tobiass et al.

Michael Code, for the appellant Oberlander.

v. (25811)

Donald B. Bayne, for the appellant Dueck.

**Minister of Citizenship and Immigration
(Crim.)(F.C.A.)(Ont.)**

Gesta J. Abols, for the appellant Tobiass.

W. Ian C. Binnie, Q.C., for the respondent.

Ed Morgan, for the intervener the Canadian Jewish Congress.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Procedural Law - Courts - Judges - Independence of judiciary - Reasonable apprehension of bias - Whether the majority of the Federal Court of Appeal erred in law in holding that the Respondent Minister has a right of appeal from the stay of proceedings in light of the explicit prohibition against appeals in s. 18(3) of the *Citizenship Act* - Whether *ex parte* meeting and correspondence between an Assistant Deputy Attorney General of the Department of Justice of the Government of Canada and the Chief Justice of Federal Court regarding Appellants' cases, and an intervention by the Chief Justice of the Federal Court in the cases, raised a reasonable apprehension of bias and warranted stays of proceedings.

Nature de la cause:

Droit procédural - Tribunaux - Juges - Indépendance du pouvoir judiciaire - Crainte raisonnable de partialité - Les juges majoritaires de la Cour d'appel fédérale ont-ils commis une erreur de droit en statuant que le ministre intimé a le droit d'interjeter appel d'une suspension des procédures compte tenu du fait que l'art. 18(3) de la *Loi sur la citoyenneté* interdit explicitement les appels? - Une rencontre *ex parte* et un échange de lettres entre un sous-procureur général adjoint du ministère de la Justice du gouvernement du Canada et le juge en chef de la Cour fédérale relativement aux affaires des appelants, et une intervention du juge en chef de la Cour fédérale dans ces affaires, ont-ils soulevé une crainte raisonnable de partialité et justifiaient-ils les suspensions des procédures?

27.6.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

André Côté et al.

Guy Du Pont and Bruno J. Pateras, Q.C., for the appellants / pour les appelants.

v. (25262)

George Addy (F.C.A.)(Qué.)

François Rioux and Bernard Laprade, for the respondent / pour l'intimé.

DISMISSED / REJETÉE

Nature of the case:

Proceedings - Courts - Appeal - Jurisdiction - Judicial review - Legislation - Interpretation - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Search - Seizure - Search warrants issued under s. 15 of the *Competition Act* - Motion to rescind the search warrants based, *inter alia*, on ss. 7 and 8 of the *Canadian Charter* - Motion dismissed by the Trial Division - Arguments based on ss. 7 and 8 of the *Canadian Charter* found premature - Appeal to the Federal Court of Appeal dismissed for want of jurisdiction - No right to appeal - Whether the majority of the Federal Court of Appeal erred in finding that it had no jurisdiction to ascertain the propriety of a judgment in review of an order issuing search warrants - Application of s. 27(1) of the *Federal Court Act*.

Nature de la cause:

Procédures - Tribunaux - Appel - Compétence - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - *Charte canadienne des droits et libertés* - Perquisitions - Saisie - Mandats de perquisition décernés en application de l'art. 15 de la *Loi sur la concurrence* - Requête en annulation des mandats de perquisition fondée *inter alia* sur les art. 7 et 8 de la *Charte canadienne* - Requête rejetée en Section de première instance - Arguments fondés sur les art. 7 et 8 de la *Charte canadienne* jugés prématurés - Appel à la Cour d'appel fédérale rejeté, faute de compétence - Inexistence du droit d'appel - La Cour d'appel fédérale, à la majorité, a-t-elle erré en concluant qu'elle n'a pas compétence pour vérifier le bien-fondé d'un jugement en révision d'une ordonnance portant délivrance de mandats de perquisition? - Application du par. 27(1) de la *Loi sur la Cour fédérale*.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 26, 1997 / LE 26 JUIN 1997

24994 **HICKMAN MOTORS LIMITED v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Nfld.)

CORAM: **La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.**

The appeal is allowed and the claimed deduction is allowed with costs throughout to the appellant, Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli et la déduction réclamée est autorisée avec dépens à l'appelante dans toutes les cours. Les juges Sopinka, Cory et Iacobucci sont dissidents.

24786 **MICHAEL A. DAGG v. THE MINISTER OF FINANCE AND PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA AND PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA** (Ont.)

CORAM: **The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.**

The appeal is allowed with costs, La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Major JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli avec dépens. Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et Major sont dissidents.

24997 **UNITED STATES OF AMERICA AND THE HONOURABLE ALLAN ROCK, MINISTER OF JUSTICE FOR CANADA v. ARYE DYNAR** (Ont.)

CORAM: **The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.**

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside, and the cross-appeal is dismissed. The order of Keenan J. committing the fugitive for extradition and the Minister of Justice's decision to surrender the fugitive are reinstated.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel est infirmé et le pourvoi incident est rejeté. L'ordonnance portant incarcération du fugitif en vue de son extradition prononcée par le juge Keenan et la décision du ministre de la Justice d'extrader le fugitif sont rétablies.

24943 **MARGARET SMITH v. CAROLE ARNDT AND DENNIS JACKSON** (B.C.)

CORAM: **The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.**

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside, and the judgment of the trial judge is reinstated. The appellant should have her costs of the proceedings in this Court and the courts below. Sopinka and Iacobucci JJ. are dissenting.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel est annulé et le jugement du juge de première instance est rétabli. L'appelante a droit à ses dépens devant notre Cour et les juridictions inférieures. Les juges Sopinka et Iacobucci sont dissidents.

24851 **AIR CANADA v. THE LIQUOR CONTROL BOARD OF ONTARIO, THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, THE LIQUOR LICENCE BOARD OF ONTARIO and THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO - and - THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA, THE ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA, THE ATTORNEY GENERAL FOR ALBERTA and THE SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC - and between - CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL LTD. v. THE LIQUOR CONTROL BOARD OF ONTARIO, THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, THE LIQUOR LICENCE BOARD OF ONTARIO and THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO - and - THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA, THE ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA, THE ATTORNEY GENERAL FOR ALBERTA and THE SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC** (Ont.)

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

The appeal is allowed in part and the order of the Court of Appeal is varied to provide for restitution by the Liquor Control Board of Ontario of all gallonage fees collected from the appellants. Costs are awarded on a party-and-party basis throughout.

Le pourvoi est accueilli en partie et l'ordonnance de la Cour d'appel est modifiée de manière à prescrire la restitution par la Régie des Alcools de l'Ontario de tous les droits sur le nombre de gallons perçus auprès des appelantes. Des dépens sont accordés comme entre parties, dans toutes les cours.

24351 **ARMADA LINES LTD. (NOW CLIPPER SHIPPING LINES) v. CHALEUR FERTILIZERS LTD.** (F.C.A.)(N.B.)

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed in part as follows. The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal on the respondent's counterclaim is allowed with costs. However, the respondent may recover its costs in the motion to strike the action *in rem* and to set aside the arrest. These costs include the \$3,806.37 in interest costs incurred as a result of maintaining the \$80,000 security. Because success has been divided, costs ordered in the courts below should not otherwise be disturbed.

Le pourvoi est accueilli en partie de la façon suivante. Le pourvoi contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale relativement à la demande reconventionnelle de l'intimée est accueilli, avec dépens. Cependant, l'intimée peut obtenir ses dépens dans la requête en radiation de l'action *in rem* et en annulation de la saisie. Ces dépens comprennent les frais d'intérêt de 3 806,37 \$ engagés pour maintenir le cautionnement de 80 000 \$. Comme il y a gain de cause partagé, il n'y a pas lieu de modifier par ailleurs les dépens accordés par les tribunaux d'instance inférieure.

25159 **PATRICK MARA AND ALLAN EAST v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé,
Sopinka, Cory, Iacobucci and Major JJ.

The appeal of the appellant Patrick Mara is allowed and his acquittal is restored.
The appeal of the appellant Allan East was dismissed at the hearing of the appeal.

Le pourvoi de l'appelant Patrick Mara est accueilli et son acquittement est rétabli.
Le pourvoi de l'appelant Allan East a été rejeté lors de l'audition du pourvoi.

Hickman Motors Limited v. Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Nfld.)(24994)

Indexed as: Hickman Motors Ltd. v. Canada /

Répertorié : Hickman Motors Ltd. c. Canada

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Income tax -- Deductions -- Capital cost allowance -- Assets of subsidiary company transferred to parent company on winding up at year's end -- Parent company holding assets and receiving revenue from them for five days -- Assets then transferred to new company -- Whether s. 88 winding-up provisions deeming flow through acquisition by parent company at capital cost creating rights for parent -- Whether parent company can deduct capital cost allowance for assets transferred from subsidiary -- Income Tax Act, S.C. 1970-71-72, c. 63, ss. 20(1) 88,-- Income Tax Regulations, Reg. 1102(1), 1102(14).

Hickman Motors Ltd., a company in the car-sales business, acquired all the assets of its subsidiary, Hickman Equipment Ltd. pursuant to the voluntary liquidation and winding up of Hickman Equipment in late 1984. Among these assets were certain items of depreciable property used in the subsidiary's heavy equipment leasing business. Hickman Motors owned the assets from December 28, 1984 to January 2, 1985. On January 2, 1985, it sold the assets to a related corporation, Hickman Equipment (1985) Ltd. In its 1984 tax return, Hickman Motors claimed the applicable capital cost allowance in respect of these heavy equipment assets. The Minister of National Revenue disallowed the claim on the ground that the assets had not been acquired by Hickman Motors for the purpose of producing income.

At issue are: (1) whether s. 88 of the *Income Tax Act* creates any rights for the appellant and, if so, what those rights are, and (2) whether the capital cost of the property acquired in the winding-up of a subsidiary is applicable to the income from the parent's business, within the meaning of s. 20(1)(a).

Held (Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per La Forest, **McLachlin** and Major JJ.: To deduct the capital cost allowance at issue, the appellant first must have had a business source of income to which the assets related (s. 20(1) of the *Income Tax Act*). The appellant, since it carried on the business of leasing equipment, possessed the necessary business source of income to claim capital cost allowance. It was unnecessary to enter into the "sub-source" issue.

The assets for which the capital cost allowance was claimed must be acquired for the purpose of producing income, so as to avoid the exclusion relating to assets for a non-income producing purpose, such as pleasure or personal needs, established by Regulation 1102(1). Here, the appellant was deemed to have acquired the assets for the purpose of gaining or producing income under Regulation 1102(14), which states that where property is acquired as the result of the winding up of a Canadian corporation under s. 88(1) of the Act, and the property immediately before it was so acquired was property of a prescribed class, the property shall be deemed to be the property of that same prescribed class. Since the property was depreciable property in the hands of Hickman Equipment just prior to the winding up, it is deemed to be acquired by the appellant as depreciable property-- i.e., for the purpose of gaining or producing income. So long as the appellant did not commence to use the property for some purpose other than the production of income (s. 13(7)(a)), the property remained eligible for a capital cost allowance deduction. There was no evidence that this occurred. The fact that the assets produced revenue establishes that they continued to be used for the purpose of producing income, avoiding the effect of s. 13(7)(a) and the exclusion under Regulation 1102(c). The fact that the revenue was small or earned over a short period of time does not take it out of this category.

Per **L'Heureux-Dubé** J.: Section 88(1) does not create any right for the parent company to claim a CCA deduction for property acquired from its subsidiary. That right is to be found in s. 20 of the Act. Where a parent acquires depreciable property from a subsidiary as a result of a wind-up pursuant to s. 88(1), the deductibility of CCA is not automatic: the parent must satisfy the requirements of s. 20(1)(a), that is, the property must be held by the parent for the purpose of producing income from the parent's business.

“Income from a business” includes “income from an undertaking of any kind whatever except an office or employment”, as distinguished from another source which would be excluded from the s. 248(1) definition. Here, the income is corporate, so the presumption that income is sourced from business applies. No evidence rebutting this presumption was before the courts. The issue of “income from property” does not arise in this case.

Where two or more business sources exist, the relevant business source must be identified and the income from each individual source computed separately. The appellant adduced clear, uncontradicted evidence that from December 29, 1984, to January 2, 1985, only one integrated business of sales, servicing, leasing and rental of cars and trucks, and of construction, forestry and rock-drilling equipment existed. It complied with the definition of “business” in s. 248(1).

The evidence, viewed as a whole, shows that the appellant has discharged its burden of proving that it did in fact actively carry on the equipment-related business. Both courts below drew improper inferences from the established facts, asked the wrong questions and incorrectly applied the law. An appeal court can accordingly look at the facts as they appear on the record and assess them through the appropriate law.

If an item of property produces income, then its purpose is indeed to produce income. The test is as follows. Does the property produce income? In the affirmative, the deduction is allowable. Where the property does not produce income, was it acquired for the purpose of producing income? This is determined by an objective evaluation of the specific facts and circumstances of each case in relation to appropriate jurisprudence, having regard to whether the taxpayer acted in accordance with reasonably acceptable principles of commerce and business practices. In the affirmative, the deduction is allowable. In the negative, the deduction is not allowable.

The appellant adduced clear, uncontradicted evidence that the property produced revenue. The CCA deduction was allowable because the requirements of Regulation 1102(1)(c) were met. Therefore it was not necessary to conduct the second part of the test dealing with the objective purpose.

The test for determining the purpose of producing income is not similar to the test for determining the question of whether a business has a reasonable expectation of profit. They differ in terms of their general thrust. The “reasonable expectation of profit” test is principally directed at differentiating between a business and a personal pursuit such as a hobby, etc., whereas the “purpose of producing income” test presupposes a business and is directed at determining whether an asset is appropriately used in the business. The “reasonable expectation of profit” criteria cannot be mechanically transferred into the “purpose of producing income” requirement in Regulation 1102(1)(c) for CCA purposes.

Under Regulation 1102(1)(c), the property does not have to produce revenue during a specified minimum period: where revenue is produced, it is sufficient that it be produced during a time period of any duration.

Whether the income produced by an item of property is material or immaterial, in relation to the taxpayer’s other income, is irrelevant to the application of Regulation 1102(1)(c). Under Regulation 1102(1)(c), where the revenue produced by an item of property is immaterial in relation to the overall business income, the taxpayer is not required to show this specific item of property separately in the financial statements. The appellant’s cost/benefit decision with respect to materiality was not unreasonable. Since the Act does not require that revenue be shown in financial statements, and absent any issue of credibility, the evidence adduced by the appellant was sufficient.

If the revenue is unreasonably low in relation to the value of the revenue-generating property, the property is deemed not to produce income, and the second part of the “purpose of producing income” test, dealing with the objective purpose, is to be applied. The revenue produced by Equipment’s property was not unreasonably low in relation to that property’s value.

The appellant’s initial onus of proof is met where a *prima facie* case is made out. The onus shifts to the Minister to rebut the *prima facie* case made out by the taxpayer and to prove the assumptions. The appellant adduced clear, unchallenged and uncontradicted evidence. The respondent adduced no evidence whatsoever. Where the onus has shifted to the Minister and the Minister has adduced no evidence whatsoever, the taxpayer is entitled to succeed.

Per Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. (dissenting): The capital cost allowance claimed was not applicable to a business source of income as required by s. 20(1).

Section 88(1) creates no right in a taxpayer to claim capital cost allowance. In the event of a transfer of property between related corporations, s. 88(1) permits a “flow-through” of both the property’s cost amount and its undepreciated capital cost. While s. 88(1) does fix the undepreciated capital cost of the property at a certain level, nothing in the section gives the parent corporation the right to depreciate the property further. Section 88(1) in and of itself creates no rights to a tax deduction. Any right to claim capital cost allowance must be based in s. 20(1).

The relevant business source therefore must be identified and the capital cost shown to be wholly applicable to it. The taxpayer must compute income or loss separately from each individual business. On this point, the Act is clear. The capital cost allowance must be shown to be generally applicable to a particular business and not just to “business”, generally speaking.

Here, the appellant’s car and truck business was one potential business source. The existence of another business, the heavy equipment leasing business, was disputed by the Crown. The trial judge found that the appellant did not continue to operate the business previously run by Equipment. The Federal Court of Appeal reinforced this finding. Thus, the courts below made concurrent findings of fact which should not be interfered with absent palpable error or fundamental error of law. Not only did the trial judge commit no such palpable error, his finding on this point is strongly supported by the evidence.

First, there is no evidence that the appellant ever received any income from the assets. Second, even if the appellant did receive such income, that income cannot be characterized as income from business. Unless the taxpayer actually uses the asset as part of a process that combines labour and capital, any income earned therefrom does not qualify as income from a business, but rather falls into the category of income from property. Here, the appellant did nothing at all with the Equipment assets. It simply assumed ownership of the property and, allegedly, passively received income from the outstanding leases. Therefore, with regard to the alleged heavy equipment leasing business, the evidence does not establish that the appellant engaged in the kind of economic activity which constitutes a business for the purposes of the *Income Tax Act*.

The evidence also does not show that the appellant used the heavy equipment assets in its automobile business. Accordingly, it cannot deduct capital cost allowance in respect of those assets from the income earned from its car and truck dealership.

Section 88(1) does not create any right to claim capital cost allowance. Rather, it displaces the normal rules applying to the disposition of property turning the transfer from subsidiary to parent into a tax-free transaction. It does not fix the character of the transferred property immutably or the nature of the income produced by that property. The nature of the income produced from the property may change following a s. 88(1) roll-over. The transferred property may produce income from business in the hands of the subsidiary and income from property in the hands of the parent.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (1995), 95 D.T.C. 5575, [1995] 2 C.T.C. 320, (1995), 185 N.R. 231, dismissing an appeal from a judgment of Joyal J., [1993] 1 F.C. 622, (1993), 59 F.T.R. 139, 93 D.T.C. 5040, [1993] 1 C.T.C. 36, dismissing an appeal of tax assessments. Appeal allowed, Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. dissenting.

James R. Chalker, for the appellant.

Roger Taylor and André LeBlanc, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Chalker, Green & Rowe, St. John’s.

Solicitor for the respondent: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Impôt sur le revenu -- Déductions -- Déduction pour amortissement -- Actif de filiale transféré à la société mère lors d'une liquidation en fin d'année -- Actif possédé par la société mère qui en tire un revenu pendant cinq jours -- Actif alors transféré à une nouvelle société -- Les dispositions de l'art. 88 relatives à la liquidation réputées opérer une acquisition par transfert vers la société mère au coût en capital créent-elles des droits en faveur de la société mère? -- La société mère peut-elle faire une déduction pour amortissement relativement aux biens transférés de la filiale? -- Loi de l'impôt sur le revenu, S.C. 1970-71-72, ch. 63, art. 20(1), 88 -- Règlement de l'impôt sur le revenu, art. 1102(1), 1102(14)

Hickman Motors Ltd, une société exploitant une entreprise de vente d'automobiles, a acquis tout l'actif de sa filiale, Hickman Equipment Ltd, par suite de la liquidation volontaire d'Hickman Equipment à la fin de 1984. L'actif comportait certains biens amortissables utilisés dans l'entreprise de location de machinerie lourde. Hickman Motors a été propriétaire de l'actif du 28 décembre 1984 au 2 janvier 1985. Le 2 janvier 1985, elle a vendu l'actif à une société liée, Hickman Equipment (1985) Ltd. Dans sa déclaration de revenu pour 1984, Hickman Motors a demandé la déduction pour amortissement applicable à la machinerie lourde. Le ministre du Revenu national a refusé cette déduction pour le motif qu'Hickman Motors n'avait pas acquis l'actif aux fins de produire un revenu.

Les questions en litige sont les suivantes: (1) L'article 88 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* crée-t-il des droits en faveur de l'appelante, et, le cas échéant, quels sont-ils? (2) Le coût en capital des biens acquis lors de la liquidation d'une filiale est-il applicable au revenu d'entreprise de la société mère, au sens de l'al. 20(1)a)?

Arrêt (les juges Sopinka, Cory et Iacobucci sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Les juges La Forest, **McLachlin** et Major: Pour bénéficier de la déduction pour amortissement en cause, l'appelante doit d'abord avoir eu une source de revenu tiré d'une entreprise à laquelle se rapporte l'actif (par. 20(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*). Étant donné qu'elle a exploité l'entreprise de location de machinerie, l'appelante possédait une source de revenu tiré d'une entreprise permettant de réclamer une déduction pour amortissement. Il était inutile d'examiner la question des «sous-sources».

L'actif à l'égard duquel a été réclamée la déduction pour amortissement doit avoir été acquis aux fins de produire un revenu, de façon à éviter l'exclusion établie au par. 1102(1) du Règlement touchant les éléments d'actif non générateurs de revenu, par exemple, le loisir ou les besoins personnels. En l'espèce, l'appelante est réputée avoir acquis l'actif aux fins de gagner ou de produire un revenu au sens du par. 1102(14) du Règlement, qui dispose que, lorsqu'un bien est acquis par suite de la liquidation d'une société canadienne à laquelle s'applique le par. 88(1) de la Loi, et que le bien, immédiatement avant son acquisition, était un bien d'une catégorie prescrite, le bien est réputé être un bien de la même catégorie prescrite. Puisqu'il était un bien amortissable en la possession d'Hickman Equipment immédiatement avant la liquidation, le bien est réputé avoir été acquis par l'appelante à titre de bien amortissable -- c.-à-d. aux fins de gagner ou de produire un revenu. Pour peu que l'appelante n'ait pas commencé à l'utiliser à une autre fin que la production d'un revenu (al. 13(7)a)), le bien demeure admissible à une déduction pour amortissement. Rien ne prouve que cela se soit produit. Le fait que l'actif ait produit un revenu établit qu'il a continué d'être utilisé aux fins de produire un revenu, ce qui lui évite l'effet de l'al. 13(7)a) et l'exclusion visée à l'al. 1102(1)c) du Règlement. Le fait que le revenu ait été minime ou gagné sur une courte période ne retire pas l'actif de cette catégorie.

Le juge L'Heureux-Dubé: Le paragraphe 88(1) ne crée aucun droit pour la société mère de demander une DPA pour les biens acquis de sa filiale. Ce droit trouve son fondement dans l'art. 20 de la Loi. Lorsque, par suite d'une liquidation effectuée en application du par. 88(1), une société mère acquiert d'une filiale un bien amortissable, la DPA n'est pas automatique: la société mère doit respecter les exigences de l'al. 20(1)a), c'est-à-dire qu'elle doit détenir le bien pour qu'il produise un revenu tiré de son entreprise.

Un «revenu tiré d'une entreprise» comprend un «revenu tiré d'une activité de quelque genre que ce soit sauf une charge ou un emploi», par opposition au revenu d'une autre source qui serait exclu de la définition du par. 248(1). En l'espèce, il s'agit du revenu d'une société et il faut présumer que ce revenu est tiré d'une entreprise. Aucune preuve

réfutant cette présomption n'a été déposée devant les tribunaux. La question du «revenu tiré d'un bien» ne se présente pas en l'espèce.

Dans les cas où le revenu est tiré de deux sources de revenu d'une entreprise ou plus, il faut identifier la source pertinente et, selon le cas, calculer séparément le revenu en provenance de chaque source. L'appelante a produit une preuve claire et non contestée que, du 29 décembre 1984 au 2 janvier 1985, une entreprise unique intégrée de vente, de service et de location de voitures et de camions, ainsi que d'engins de chantier, de matériel sylvicole et de matériel de forage existait au sens de la définition du terme «entreprise» au par. 248(1).

La preuve dans son ensemble démontre que l'appelante s'est acquittée du fardeau qu'elle avait de prouver qu'elle exploitait activement une entreprise de machinerie. Les deux tribunaux d'instance inférieure ont fait des déductions inappropriées à partir des faits établis, se sont posés les mauvaises questions et ont incorrectement appliqué les règles de droit. Par conséquent, une cour d'appel peut examiner les faits au dossier et les évaluer en fonction du droit applicable.

Si une entreprise possède un bien qui produit un revenu, alors elle a l'intention de produire effectivement un revenu. Le critère est le suivant: Le bien produit-il un revenu? Dans l'affirmative, la déduction peut être autorisée. Si le bien ne produit pas de revenu, a-t-il été acquis aux fins de produire un revenu? Cette détermination se fait par une évaluation objective des faits et circonstances propres à chaque affaire en fonction de la jurisprudence applicable et de la question de savoir si le contribuable a agi conformément à des principes d'affaires et des pratiques commerciales raisonnablement acceptables. Dans l'affirmative, la déduction est autorisée. Dans la négative, elle ne l'est pas.

L'appelante a déposé une preuve claire et non contestée que les biens ont produit un revenu. La DPA pouvait être accordée parce que les conditions de l'al. 1102(1)c) du Règlement ont été remplies. Par conséquent, il n'était pas nécessaire de recourir à la seconde partie du critère se rapportant aux fins objectives.

Le critère applicable pour déterminer si les biens ont été acquis aux fins de produire un revenu n'est pas semblable au critère applicable à la question de savoir si une entreprise a une expectative raisonnable de profit. Ces deux critères diffèrent en ce qui concerne leur orientation générale. Le critère de l'«expectative raisonnable de profit» sert principalement à différencier une entreprise d'une activité personnelle comme un hobby, etc., tandis que le critère dit «aux fins de produire un revenu» présuppose l'existence d'une entreprise et sert à déterminer si un bien est utilisé de façon appropriée dans l'entreprise. On ne peut injecter de façon mécanique le critère de l'«expectative raisonnable de profit» dans l'exigence des «fins de produire un revenu» prévue à l'al. 1102(1)c) du Règlement pour ce qui est de la DPA.

En vertu de l'al. 1102(1)c) du Règlement, il n'est pas nécessaire que le bien produise un revenu au cours d'une période minimale prescrite: lorsqu'il y a un revenu, il suffit qu'il soit produit au cours d'une période, de quelque durée soit-elle.

La question de savoir si le revenu produit par un bien est important ou peu important par rapport aux autres revenus du contribuable est sans pertinence relativement à l'application de l'al. 1102(1)c) du Règlement. En vertu de l'al. 1102(1)c) du Règlement, lorsque le revenu produit par un bien est peu important par rapport à l'ensemble du revenu de l'entreprise, le contribuable n'est pas obligé de faire mention séparément de ce bien particulier dans les états financiers. La décision de l'appelante relativement à l'importance relative pour ce qui est du rapport coûts-avantages n'était pas déraisonnable. La Loi n'exige pas que le revenu soit montré dans les états financiers et, aucun doute quant à la crédibilité n'ayant été soulevé, la preuve produite par l'appelante était suffisante.

Lorsque le revenu est déraisonnablement bas par rapport à la valeur du bien générateur de revenu, il est alors réputé ne pas produire un revenu, et la seconde partie du critère dit «aux fins de produire un revenu», qui traite des fins objectives, s'applique. Le revenu produit par les biens d'Equipment n'était pas déraisonnablement bas par rapport à la valeur de ces biens.

L'appelante s'acquitte de sa charge initiale de preuve lorsqu'elle présente au moins une preuve *prima facie*. Le fardeau de la preuve passe au ministre qui doit réfuter la preuve *prima facie* faite par le contribuable et prouver les présomptions. L'appelante a produit une preuve claire et non contredite, alors que l'intimée n'a produit absolument

aucune preuve. Lorsque le fardeau est passé au ministre et que celui-ci ne produit absolument aucune preuve, le contribuable est fondé à obtenir gain de cause.

Les juges Sopinka, Cory et Iacobucci (dissidents): La déduction pour amortissement demandée ne se rapporte pas, comme l'exige le par. 20(1), à une source de revenu tiré d'une entreprise.

Le paragraphe 88(1) ne crée pas au profit d'un contribuable un droit à la déduction pour amortissement. Dans le cas d'un transfert de biens entre sociétés liées, le par. 88(1) permet un «transfert» à la fois du coût indiqué des biens et de la fraction non amortie de leur coût en capital. Bien que le par. 88(1) fixe la fraction non amortie du coût en capital du bien à un certain niveau, il n'accorde à la société mère aucun autre droit d'amortir le bien. Le paragraphe 88(1) en lui-même ne crée aucun droit à une déduction fiscale. Tout droit à une déduction pour amortissement doit prendre sa source dans le par. 20(1)

Il faut identifier la source pertinente du revenu tiré de l'entreprise et établir que la déduction pour amortissement se rapporte entièrement à cette source. Le contribuable doit calculer séparément son revenu ou sa perte provenant de chaque entreprise. La Loi est claire sur ce point. Il faut établir que la déduction pour amortissement se rapporte à une entreprise précise et non pas seulement à une «entreprise» au sens général du terme.

En l'espèce, l'entreprise d'automobiles et de camions de l'appelante était une source possible de revenu tiré d'une entreprise. L'existence d'une autre entreprise, l'entreprise de location de machinerie lourde, était contestée par le ministère public. Le juge de première instance a conclu que l'appelante n'a pas continué à exploiter l'entreprise dirigée auparavant par Equipment. La Cour d'appel fédérale a confirmé cette conclusion. Les cours d'instance inférieure ont donc tiré des conclusions de fait concordantes qui ne devraient pas être modifiées en l'absence d'erreur manifeste ou d'erreur de droit fondamentale. Le juge de première instance n'a commis aucune erreur manifeste et, de plus, a fondé sa conclusion sur une preuve solide.

Tout d'abord, rien dans la preuve n'indique que l'appelante a tiré un revenu de cet actif. Deuxièmement, même si l'appelante en avait tiré un revenu il ne se serait pas agi d'un revenu tiré d'une entreprise. Sauf si le contribuable utilise réellement l'actif comme une partie d'un ensemble qui regroupe travail et capital, un revenu tiré de cet actif ne constitue pas un revenu tiré d'une entreprise, mais se classe plutôt dans la catégorie des revenus tirés d'un bien. En l'espèce, l'appelante n'a rien fait avec l'actif d'Equipment. Elle est tout simplement devenue propriétaire du bien et, allègue-t-on, elle a passivement reçu les revenus générés par les contrats de location encore en vigueur. Par conséquent, en ce qui concerne la prétendue entreprise de location de machinerie lourde, la preuve n'établit pas que l'appelante a exercé le genre d'activité économique qui constitue une entreprise aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La preuve n'indique pas non plus que l'appelante a utilisé la machinerie lourde comme concessionnaire d'automobiles. Par conséquent, elle ne peut faire de déduction pour amortissement relativement à cet actif contre son revenu de concessionnaire d'automobiles et de camions.

Le paragraphe 88(1) ne crée aucun droit à une déduction pour amortissement. Il a plutôt pour effet de déplacer les règles normalement applicables à l'aliénation de biens en transformant le transfert d'une filiale à une société mère en une opération libre d'impôt. Il ne fixe pas de façon immuable le caractère des biens transférés, non plus qu'il ne fixe la nature du revenu produit par ces biens. La nature du revenu produit par les biens peut changer à la suite d'un transfert libre d'impôt effectué en vertu du par. 88(1). Il est possible que les biens transférés produisent un revenu tiré d'une entreprise lorsqu'ils sont en la possession d'une filiale et un revenu tiré d'un bien lorsqu'ils sont en la possession de la société mère.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (1995), 95 D.T.C. 5575, [1995] 2 C.T.C. 320, (1995), 185 N.R. 231, qui a rejeté un appel interjeté contre la décision du juge Joyal, [1993] 1 C.F. 622, (1993), 59 F.T.R. 139, 93 D.T.C. 5040, [1993] 1 C.T.C. 36, qui avait rejeté un appel interjeté contre des cotisations fiscales. Pourvoi accueilli, les juges Sopinka, Cory et Iacobucci sont dissidents..

James R. Chalker, pour l'appelante.

Roger Taylor et André LeBlanc, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante: Chalker, Green & Rowe, St. John's.

Procureur de l'intimée: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Michael A. Dagg v. Minister of Finance (F.C.A.)(Ont.)(24786)

Indexed as: Dagg v. Canada (Minister of Finance)/

Répertorié : Dagg c. Canada (Ministre des Finances)

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Access to information -- Privacy -- Personal information -- Request made for sign-in logs of government department -- Personal identifying features deleted from information -- Whether information should be disclosed -- Whether part of information can be withheld because "personal information" -- Access to Information Act, R.S.C., 1985, c. A-1, ss. 2, 4, 19(1), (2), 21(1)(b), 25, 31, 41, 48, 49, 54 -- Privacy Act, R.S.C., 1985, c. P-21, ss. 2, 3(i), (j), 8(2)(m).

The appellant filed a request with the Department of Finance for copies of logs with the names, identification numbers and signatures of employees entering and leaving the work-place on weekends. These logs were kept by security personnel for safety and security reasons but not for the purpose of verifying overtime claims. The appellant intended to present this information to the union anticipating that the union would find it helpful in the collective bargaining process and that the union would as a consequence be disposed to retain his services. The respondent disclosed the relevant logs but deleted the employees' names, identification numbers and signatures on the ground that this information constituted personal information and was thus exempted from disclosure. The appellant unsuccessfully sought a review by the Minister of this decision and filed a complaint with the Information Commissioner, arguing that deleted information should be disclosed by virtue of exceptions related to personal information in the *Privacy Act*. The Federal Court, Trial Division, on a review of the Minister's decision, found the information not to be personal but this decision was reversed on appeal. At issue here is whether the information in the logs constitutes "personal information" within the meaning of s. 3 of the *Privacy Act* and whether the Minister failed to exercise his discretion properly in refusing to disclose the requested information pursuant to s. 19(2)(c) of the *Access to Information Act* and s. 8(2)(m)(i) of the *Privacy Act*.

Held (La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Major JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per Lamer C.J. and Sopinka, **Cory**, McLachlin and Iacobucci JJ.: Agreement was expressed with La Forest J.'s approach to interpreting the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, particularly that they must be interpreted together. La Forest J.'s general approach to the interpretation of s. 3 "personal information" (j) of the *Privacy Act* (hereinafter s. 3(j)) was also agreed with.

The number of hours spent at the workplace is information that is "related to" the position or function of the individual in that it permits a general assessment to be made of the amount of work required for a particular employee's position or function. For the same reason, the requested information is related to "the responsibilities of the position held by the individual" and falls under the specific exception set out at s. 3 (j)(iii) of the *Privacy Act*. The information provides a general indication of the extent of the responsibilities inherent in the position. There is neither a subjective aspect nor an element of evaluation contained in a record of an individual's presence at the workplace beyond normal working hours. Rather, that record discloses information generic to the position itself.

Per La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Major JJ. (dissenting): The *Access to Information Act* and *Privacy Act* have equal status and must be given equal effect. The courts must have regard to the purposes of both in considering whether a government record constitutes "personal information". Both recognize that, in so far as it is encompassed by the definition of "personal information" in s. 3 of the *Privacy Act*, privacy is paramount over access.

The overarching purpose of access to information legislation is to facilitate democracy by helping to ensure that citizens have the information required to participate meaningfully in the democratic process and that politicians and bureaucrats remain accountable to the citizenry. While the *Access to Information Act* recognizes a broad right of access to any record under the control of the government, the overarching purposes of the Act must be considered in determining whether an exemption to that general right should be granted. The purpose of the *Privacy Act* is to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a government institution and to provide individuals with a right of access to that information.

The definition of “personal information” in s. 3 of the *Privacy Act* -- “information about an identifiable individual that is recorded in any form including, without restricting the generality of the foregoing” -- indicates that the general opening words are intended to be the primary source of interpretation. The subsequent enumeration merely identifies examples of the type of subject matter encompassed by the general definition. The language is deliberately broad and entirely consistent with the great pains that have been taken to safeguard individual liberty. Its intent is to capture any information about a specific person, subject only to specific exceptions.

In the present case, the information requested by the appellant revealed the times during which employees of the Department of Finance attended their workplace on weekends over a period of one month. It is patently apparent that this constitutes “information about an identifiable individual” within the meaning of s. 3. It thus *prima facie* constitutes “personal information” under s. 3 of the *Privacy Act*.

Although it is not strictly necessary to so find, it is relevant that employees of the respondent would have a reasonable expectation that the information in the sign-in logs would not be revealed to the general public. A reasonable person would not expect strangers to have access to detailed, systematic knowledge of an individual’s location during non-working hours, even if that location is his or her workplace.

Once it is determined that a record falls within the opening words of the definition of personal information in s. 3 of the *Privacy Act*, it is not necessary to consider whether it is also encompassed by one of the specific, non-exhaustive examples set out in paras. (a) to (i). It should be noted, nevertheless, that the records requested by the appellant in this case clearly fall within para. (i), which states that “personal information” includes “the name of the individual where it appears with other personal information relating to the individual or where the disclosure of the name itself would reveal information about the individual”. In this case, the appellant did not request only the names of the employees. He also wanted access to the times of their arrivals and departures. The time entries thus constitute “other personal information” within the meaning of the first part of para. (i).

It is also clear that disclosure of the names themselves, i.e., without the time entries or signatures, would disclose information about the individual within the meaning of the second part of para. (i). In his access request, the appellant asked for copies of the logs signed by employees on specific days. Even if the Minister disclosed only the names of the employees listed on those logs, the disclosure would reveal that certain identifiable persons attended their workplace on those days.

Section 48 of the *Access to Information Act* places the onus on the government to show that it is authorized to refuse to disclose a record. The Act makes no distinction between the determination as to whether a record is *prima facie* personal information and whether it is encompassed by one of the exceptions. Even where it has been shown that the record is *prima facie* personal information, the government retains the burden of establishing that a record does not fall within one of the exceptions set out in s. 3.

The section 3 personal information provision exempts information attaching to positions but not information relating to specific individuals. Information relating to the position is thus not “personal information”, even though it may incidentally reveal something about named persons. Conversely, information relating primarily to individuals themselves or to the manner in which they choose to perform the tasks assigned to them is “personal information”. Generally speaking, information relating to the position, function or responsibilities of an individual will consist of the kind of information disclosed in a job description.

The information requested in the present case is not information about the nature of a particular position. While it may give the appellant a rough, overall picture of weekend work patterns, it provides no specific, accurate information about any specific employee’s duties, functions or hours of work. Rather, it reveals information about the activities of a specific individual which may or may not be work-related. Even if the logs can be said to record an employee’s overtime hours accurately, such information is “personal information”. The specific hours worked by individual employees reveal nothing about either the nature or quantity of their work.

The names on the sign-in logs do not constitute a “document prepared by . . . individual[s] in the course of employment”. First, these logs are not prepared by the employees who sign them; they are the responsibility of security officers. Second, they are not made “in the course of employment” and have nothing to do with the responsibilities of their positions.

A *de novo* review of the decision of the head of the institution, under s. 8(2)(m)(i) of the *Privacy Act*, that the public interest in disclosure clearly outweighed any invasion of privacy is not mandated by s. 2 of the *Access to Information Act* which provides that decisions on disclosure should be reviewed independently of government. The reviewing court, under s. 49 of that Act, is to determine whether the refusal to disclose by the head of a government institution was authorized. If the information does not fall within one of the exceptions to a general right of access, the head of the institution is not “authorized” to refuse disclosure, and the court may order that the record be released pursuant to s. 49. In making this determination, the reviewing court may substitute its opinion for that of the head of the government institution. The situation changes, however, once it is determined that the head of the institution is authorized to refuse disclosure. Section 49 of the *Access to Information Act*, then, only permits the court to overturn the decision of the head of the institution where that person is “not authorized” to withhold a record. Where the requested record constitutes personal information, the head of the institution is authorized to refuse and the *de novo* review power set out in s. 49 is exhausted.

The head of a government institution, under s. 19(2) of the *Access to Information Act*, has a discretion to disclose personal information in certain circumstances. A decision is not immune from judicial oversight merely because it is discretionary. Abuse of discretion may be alleged but where the discretion has been exercised in good faith, and, where required, in accordance with principles of natural justice, and where reliance has not been placed upon considerations irrelevant or extraneous to the statutory purpose, the courts should not interfere.

The Minister properly examined the evidence and carefully weighed the competing policy interests. He was entitled to make the conclusion that the public interest did not outweigh the privacy interest. For this Court to overturn this decision would not only amount to a substitution of its view of the matter for his but also do considerable violence to the purpose of the legislation. The Minister’s failure to give extensive, detailed reasons for his decision did not work any unfairness upon the appellant.

The head of a government institution, pursuant to s. 48 of the *Access to Information Act*, has the burden of establishing that he or she is “authorized to refuse” to disclose a requested record. The Minister satisfied this burden when he showed that the information in the sign-in logs constituted “personal information”. Once that fact is established, the Minister’s decision to refuse to disclose pursuant to s. 8(2)(m)(i) of the *Privacy Act* may only be reviewed on the basis that it constituted an abuse of discretion. The Minister did not have a “burden” to show that his decision was correct because that decision is not reviewable by a court on the correctness standard. The Minister weighed the conflicting interests at stake. The fact that he stated that the appellant failed to demonstrate that the public interest should override the privacy rights of the employees named in the sign-in logs was therefore irrelevant.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1995] 3 F.C. 199, 124 D.L.R. (4th) 553, 181 N.R. 139, allowing an appeal from a judgment of Cullen J. (1993), 70 F.T.R. 54, 22 Admin. L.R. (2d) 171. Appeal allowed, La Forest, L’Heureux-Dubé, Gonthier and Major JJ. dissenting.

Alan Riddell and Sean Gaudet, for the appellant.

Graham Garton, Q.C., and *Anne M. Turley*, for the respondent.

Denis J. Power, Q.C., and *Holly Harris*, for the intervener the Privacy Commissioner of Canada.

Andrew Raven and David Yazbeck, for the intervener the Public Service Alliance of Canada.

Solicitors for the appellant: Soloway, Wright, Ottawa.

Solicitor for the respondent: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Privacy Commissioner of Canada: Nelligan, Power, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Public Service Alliance of Canada: Raven, Jewitt & Allen, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Accès à l'information -- Protection de la vie privée -- Renseignements personnels -- Demande de feuilles de présences d'un ministère gouvernemental -- Éléments d'identification personnelle supprimés des renseignements remis -- Les renseignements devraient-ils être communiqués? -- Peut-on refuser de communiquer une partie des renseignements pour le motif qu'il s'agit de «renseignements personnels»? -- Loi sur l'accès à l'information, L.R.C. (1985), ch. A-1, art. 2, 4, 19(1), (2), 21(1)b), 25, 31, 41, 48, 49, 54 -- Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C. (1985), ch. P-21, art. 2, 3i, j), 8(2)m).

L'appelant a déposé auprès du ministère des Finances une requête visant à obtenir des copies des feuilles indiquant les nom et numéro d'identification que les employés qui étaient entrés au travail, pendant certaines fins de semaine, avaient signées à leur arrivée et à leur départ. Ces feuilles de présences étaient tenues à des fins de sécurité par le personnel de sécurité, et non pas dans le but de vérifier des demandes de rémunération d'heures supplémentaires. L'appelant comptait soumettre ces renseignements au syndicat dans l'espoir que celui-ci les jugerait utiles dans le processus de négociation collective et qu'il serait, par conséquent, disposé à retenir ses services. L'intimé a communiqué les feuilles pertinentes, après y avoir cependant supprimé les nom, numéro d'identification et signature des employés, pour le motif que ces renseignements étaient des renseignements personnels qui étaient ainsi exemptés de communication. L'appelant a demandé en vain au Ministre de réviser cette décision et a déposé une plainte auprès du Commissaire à l'information, en faisant valoir que les renseignements supprimés devraient être communiqués en vertu des exceptions relatives aux renseignements personnels, prévues dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Lors de la révision de la décision du Ministre, la Section de première instance de la Cour fédérale a conclu qu'il ne s'agissait pas de renseignements personnels, mais cette décision a été infirmée en appel. Il s'agit ici de savoir si les renseignements contenus dans les feuilles de présences sont des «renseignements personnels» au sens de l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, et si le Ministre a omis d'exercer régulièrement son pouvoir discrétionnaire en refusant de communiquer les renseignements demandés conformément à l'al. 19(2)c) de la *Loi sur l'accès à l'information* et à l'al. 8(2)m) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Arrêt (les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et Major sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef Lamer et les juges Sopinka, **Cory**, McLachlin et Iacobucci: Il y a accord avec la façon dont le juge La Forest aborde l'interprétation de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, en particulier avec son affirmation qu'elles doivent être interprétées ensemble. Il y a également accord avec la façon générale dont le juge La Forest aborde l'interprétation de l'al. 3 «renseignements personnels» j) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (ci-après l'al. 3j)).

Le nombre d'heures passées au travail est un renseignement «portant sur» le poste ou les fonctions de l'intéressé, en ce qu'il permet de se faire une idée générale de la quantité de travail requise relativement au poste ou aux fonctions d'un employé donné. Pour la même raison, les renseignements demandés portent sur «les attributions [du] poste [du cadre ou de l'employé]» et relèvent de l'exception particulière prévue au sous-al. 3j)(iii) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Ces renseignements donnent une indication générale de l'étendue des attributions du poste. Il n'y a aucun aspect subjectif ni aucun élément d'évaluation dans une feuille de présences d'une personne au lieu de travail en dehors des heures normales de travail. Cette feuille donne plutôt des renseignements génériques sur le poste lui-même.

Les juges **La Forest**, L'Heureux-Dubé, Gonthier et Major (dissidents): La *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* sont égales entre elles doivent être mises à exécution également. Les tribunaux doivent tenir compte des objets des deux lois pour décider si les renseignements contenus dans un document de l'administration fédérale sont des «renseignements personnels». Les deux lois reconnaissent que, dans la mesure où il est visé par la définition de «renseignements personnels», contenue à l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le droit à la vie privée l'emporte sur le droit d'accès à l'information.

La loi en matière d'accès à l'information a pour objet général de favoriser la démocratie en aidant à garantir que les citoyens possèdent l'information nécessaire pour participer utilement au processus démocratique, et que les politiciens et bureaucrates demeurent comptables envers l'ensemble de la population. Bien que la *Loi sur l'accès à l'information* reconnaisse un droit d'accès général aux documents des institutions fédérales, il faut tenir compte de l'objectif général de cette loi pour déterminer s'il y a lieu de reconnaître une exception à ce droit général. L'objectif de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est de protéger les renseignements personnels relevant des institutions fédérales et d'assurer le droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent.

La définition de «renseignements personnels» donnée à l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* --«[l]es renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment» -- indique que la disposition liminaire générale doit servir de principale source d'interprétation. L'énumération subséquente ne fait que donner des exemples du genre de sujets visés par la définition générale. La formulation est délibérément large et illustre tout à fait les efforts considérables qui ont été déployés pour protéger l'identité des individus. Elle est destinée à viser tout renseignement sur une personne donnée, sous la seule réserve d'exceptions précises.

En l'espèce, les renseignements demandés par l'appelant révélaient les heures pendant lesquelles des employés du ministère des Finances se trouvaient à leur lieu de travail pendant la fin de semaine au cours d'une période d'un mois. Il appert manifestement «que ce sont des renseignements [...] concernant un individu identifiable» au sens de l'art. 3. Ce sont donc, à première vue, des «renseignements personnels» au sens de l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Bien qu'il ne soit pas strictement nécessaire de le conclure, il est pertinent de mentionner que les employés de l'intimé s'attendaient raisonnablement à ce que l'information contenue dans les feuilles de présences ne soit pas communiquée au grand public. Une personne raisonnable ne s'attendrait pas à ce que des étrangers aient accès systématiquement à des renseignements détaillés concernant l'endroit où se trouve une personne en dehors des heures de travail, même si cet endroit est son lieu de travail.

Une fois qu'il a été jugé qu'un document relève de la disposition liminaire de la définition de l'expression «renseignements personnels», figurant à l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il n'est pas nécessaire d'examiner s'il correspond aussi à l'un des exemples précis, mais non exhaustifs, donnés aux al. a) à i). Il y a lieu de noter, toutefois, que les renseignements demandés par l'appelant en l'espèce sont nettement visés par l'al. i) qui stipule que l'expression «renseignements personnels» concernant un particulier vise notamment «son nom lorsque celui-ci est mentionné avec d'autres renseignements personnels le concernant ou lorsque la seule divulgation du nom révélerait des renseignements à son sujet». En l'espèce, l'appelant n'a pas seulement demandé le nom des employés en question. Il voulait aussi connaître leurs heures d'arrivée et de départ. Les heures d'arrivée et de départ constituent ainsi «d'autres renseignements personnels» au sens de la première partie de l'al. i).

Il est également clair que la divulgation des noms mêmes, c.-à-d. sans les heures d'arrivée et de départ ou les signatures, révélerait des renseignements au sujet des individus concernés, au sens de la deuxième partie de l'al. i). Dans sa demande d'accès à des renseignements, l'appelant a demandé une copie des feuilles signées par des employés à certaines dates. Même si le Ministre ne divulguait que le nom des employés inscrits sur ces feuilles, cette divulgation révélerait que certaines personnes identifiables se trouvaient à leur lieu de travail ces jours-là.

L'article 48 de la *Loi sur l'accès à l'information* impose à l'administration fédérale l'obligation d'établir le bien-fondé de son refus de communiquer un dossier. Cette loi n'établit aucune distinction entre le point de savoir si un

document contient des renseignements personnels à première vue, et celui de savoir s'il est visé par l'une des exceptions. Même dans le cas où on a démontré qu'un document contient des renseignements personnels à première vue, il incombe toujours à l'administration fédérale d'établir que ce document ne relève pas de l'une des exceptions prévues à l'art. 3.

La disposition relative aux renseignements personnels, contenue à l'art. 3, exclut les renseignements relatifs aux postes, mais non ceux concernant telle ou telle personne. Les renseignements relatifs au poste ne sont donc pas des «renseignements personnels», bien qu'ils puissent incidemment révéler quelque chose au sujet des personnes nommées. Par contre, les renseignements qui concernent principalement des personnes elles-mêmes ou la manière dont elles choisissent d'accomplir les tâches qui leur sont confiées sont des «renseignements personnels». En général, les renseignements concernant le poste, les fonctions ou les attributions d'une personne sont du genre de ceux qu'on trouve dans la description de travail.

Les renseignements demandés en l'espèce ne concernent pas la nature d'un poste en particulier. Bien qu'ils puissent donner à l'appelant un vague aperçu des tendances de travail en fin de semaine, ils ne donnent aucune information exacte ou précise sur les attributions, fonctions ou heures de travail d'un employé en particulier. Ils révèlent plutôt les activités d'une personne donnée, qui peuvent être ou ne pas être liées à son travail. Même si on peut dire que les feuilles en question font état avec exactitude des heures supplémentaires effectuées par un employé, ces renseignements sont des «renseignements personnels». Les heures effectuées par des employés ne révèlent rien sur la nature ou le volume de leur travail.

Les noms figurant sur les feuilles de présences ne constituent pas «un document [que des individus ont] établi au cours de [leur] emploi». Premièrement, ces feuilles ne sont pas «établies» par les employés qui les signent; elles relèvent de la responsabilité d'agents de sécurité. Deuxièmement, elles ne sont pas établies «au cours de [l']emploi» et n'ont rien à voir avec les attributions des postes des employés.

Une révision *de novo* de la décision du responsable de l'institution, prise en vertu du sous-al. 8(2)(m)(i) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et suivant laquelle les raisons d'intérêt public justifiant la communication l'emportaient clairement sur toute atteinte à la vie privée, n'est pas exigée par l'art. 2 de la *Loi sur l'accès à l'information*, qui prévoit que les décisions quant à la communication sont susceptibles de recours indépendants du pouvoir exécutif. Aux termes de l'art. 49 de cette loi, la cour qui procède à la révision doit déterminer si le responsable de l'institution fédérale qui a refusé communication d'un document était autorisé à la refuser. Si les renseignements demandés ne relèvent pas de l'une des exceptions au droit général d'accès, le responsable de l'institution fédérale concernée n'est pas autorisé à en refuser la communication, et la cour peut en ordonner la communication conformément à l'art. 49. Dans cette décision, la cour qui procède à la révision peut substituer son opinion à celle du responsable de l'institution fédérale concernée. La situation est cependant différente une fois qu'on a jugé que le responsable de l'institution fédérale est autorisé à refuser la communication. Il s'ensuit que l'art. 49 de la *Loi sur l'accès à l'information* n'autorise la cour à écarter la décision du responsable de l'institution fédérale que dans le cas où celui-ci n'est pas autorisé à refuser la communication d'un document. Dans les cas où le document demandé contient des renseignements personnels, le responsable de l'institution fédérale est autorisé à en refuser la communication, et le pouvoir de révision *de novo*, énoncé à l'art. 49, est épuisé.

Aux termes du par. 19(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, le responsable d'une institution fédérale a le pouvoir discrétionnaire de divulguer des renseignements personnels dans certains cas. Une décision n'échappe pas à la surveillance des tribunaux simplement parce qu'elle est fondée sur un pouvoir discrétionnaire. On peut alléguer qu'il y a eu abus du pouvoir discrétionnaire, mais lorsque ce pouvoir a été exercé de bonne foi et, si nécessaire, conformément aux principes de justice naturelle, si on ne s'est pas fondé sur des considérations inappropriées ou étrangères à l'objet de la loi, les cours ne devraient pas modifier la décision.

Le Ministre a bien examiné la preuve et soigneusement soupesé les intérêts de principe qui s'opposaient. Il était en droit de conclure que les raisons d'intérêt public ne l'emportaient pas sur le droit à la vie privée. Si notre Cour écartait cette décision, cela reviendrait non seulement à substituer sa perception de l'affaire à celle que le Ministre en avait, mais aussi à porter gravement atteinte à l'objet de la loi en cause. L'omission du Ministre d'exposer des motifs complets et détaillés à l'appui de sa décision n'a causé aucune iniquité à l'appelant.

Conformément à l'art. 48 de la *Loi sur l'accès à l'information*, il incombe au responsable d'une institution fédérale d'établir «le bien-fondé du refus» de communiquer un document demandé. Le Ministre s'est acquitté de cette obligation en démontrant que les feuilles de présences constituaient des «renseignements personnels». Une fois cela établi, la décision du Ministre de refuser de communiquer en application du sous-al. 8(2)m(i) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ne peut être susceptible de révision que pour le motif qu'elle constitue un abus de pouvoir discrétionnaire. Il n'«incombe» pas au Ministre de démontrer que sa décision était correcte, parce que sa décision ne peut pas faire l'objet d'un examen judiciaire selon la norme de la décision correcte. Le Ministre a soupesé les intérêts qui s'opposaient en l'espèce. Il est donc sans importance qu'il ait dit que l'appelant n'avait pas démontré que l'intérêt public devrait l'emporter sur les droits à la vie privée des employés inscrits sur les feuilles de présences.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1995] 3 C.F. 199, 124 D.L.R. (4th) 553, 181 N.R. 139, qui a accueilli un appel contre un jugement du juge Cullen (1993), 70 F.T.R. 54, 22 Admin. L.R. (2d) 171. Pourvoi accueilli, les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et Major sont dissidents.

Alan Riddell et Sean Gaudet, pour l'appelant.

Graham Garton, c.r., et *Anne M. Turley*, pour l'intimé.

Denis J. Power, c.r., et *Holly Harris*, pour l'intervenant le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada.

Andrew Raven et David Yazbeck, pour l'intervenante l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Procureurs de l'appelant: Soloway, Wright, Ottawa.

Procureur de l'intimé: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenant le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada: Nelligan, Power, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante l'Alliance de la fonction publique du Canada: Raven, Jewitt & Allen, Ottawa.

United States of America, et al v. Arye Dynar (Crim.)(Ont.)(24997)

Indexed as: United States of America v. Dynar /

Répertorié : États-Unis d'Amérique c. Dynar

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Extradition -- Offences -- Money laundering -- Attempt -- Conspiracy -- Fugitive charged in U.S. with attempting to launder money and conspiracy to launder money -- Whether fugitive's conduct would have amounted to offence under Canadian law if it had occurred in Canada -- Whether conduct would have amounted to criminal attempt or criminal conspiracy under Canadian law -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 24(1), 461(1), 462.31(1) -- Narcotic Control Act, R.S.C., 1985, c. N-1, s. 19.2(1).

Criminal law -- Attempt -- Conspiracy -- Whether impossibility constitutes defence to charge of attempt or conspiracy under Canadian law -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 24(1), 465(1)(c).

Extradition -- Hearing -- Right to a fair hearing -- Disclosure -- Applicable procedural safeguards at extradition hearing.

The U.S. government requested the extradition of D, a Canadian citizen who had been the subject of a failed “sting” operation by the FBI. D had placed a telephone call from Canada to a former associate who was living in Nevada and who had become a confidential informant working for an FBI agent. D had been the subject of investigations in the U.S. into the laundering of substantial amounts of money originating in Nevada. The FBI agent had the informant introduce to D a second confidential informant, who was instructed to ask if D would be willing to launder large sums obtained as a result of illegal trafficking. When asked, D agreed with alacrity. Numerous conversations between the two men were recorded over the course of some months. It was eventually arranged that an associate of D would go to the U.S. to pick up some money to be laundered, but the FBI aborted the operation just prior to the transfer. D was charged in the U.S. with attempting to launder money and conspiracy to launder money. Following a hearing under the *Extradition Act*, he was committed for extradition. He complained to the Minister of Justice of the lack of disclosure of the Canadian involvement in the investigation, but the Minister refused D's request to re-open the extradition hearing, and ordered his surrender for prosecution in the U.S. The Court of Appeal allowed D's appeal from the committal decision and granted his application for judicial review of the Minister's decision to order his surrender. The major issue raised in this appeal is whether D's conduct would have amounted to an offence under Canadian law if it had occurred in Canada. The issue presented on D's cross-appeal is whether the Canadian authorities violated D's constitutionally guaranteed right to a fair hearing by failing to disclose details of official Canadian involvement in the U.S. investigation of him.

Held: The appeal should be allowed and the cross-appeal dismissed.

(1) *Issue on Appeal*

Per Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Cory** and **Iacobucci** JJ.: If D had successfully consummated in Canada a scheme like the one he embarked on in the U.S., he would not have been guilty of any completed offence known to the law of Canada, since the conversion of monies that are believed to be but are not in fact the proceeds of crime was not an offence in Canada at the relevant time. There were two statutory provisions under which Canadian authorities might have prosecuted money-laundering schemes like the one that D attempted to consummate, but both required that an accused, if he was to be convicted, should have known that the money he converted was the proceeds of crime. Since the money that the U.S. undercover agents asked D to launder was not in fact the proceeds of crime, D could not possibly have known that it was the proceeds of crime.

However, the steps D took toward the realization of his plan to launder money would have amounted to a criminal attempt under Canadian law if the conduct in question had taken place entirely within Canada. The crime of attempt under s. 24(1) of the *Criminal Code* consists of an intent to commit the completed offence together with some act more than merely preparatory taken in furtherance of the attempt. D's argument that Parliament did not intend by s. 24(1) to criminalize all attempts to do the impossible, but only those attempts that the common law has classified as “factually

impossible”, does not help him, because the conventional distinction between factual and legal impossibility is not tenable. The only relevant distinction for purposes of s. 24(1) is between imaginary crimes and attempts to do the factually impossible. Only attempts to commit imaginary crimes fall outside the scope of the provision. Because what D attempted to do falls squarely into the category of the factually impossible -- he attempted to commit crimes known to law and was thwarted only by chance -- it was a criminal attempt within the meaning of s. 24(1).

Even though D did not “know” that the money he attempted to convert was the proceeds of crime, he nevertheless had the requisite *mens rea* for a crime. Knowledge is not the *mens rea* of the money-laundering offences. Knowledge has two components -- truth and belief -- and of these, only belief is mental or subjective. Belief is the *mens rea* of the money-laundering offences. That the belief be true is one of the attendant circumstances that is required if the *actus reus* is to be completed. The absence of an attendant circumstance is irrelevant from the point of view of the law of attempt.

D’s conduct could also justify his surrender on the conspiracy charge. The issue is not whether D’s conduct can support a conviction for conspiracy, but only whether a *prima facie* case has been demonstrated that would justify his committal for trial if his conduct had taken place in Canada. For there to be a criminal conspiracy, there must be an intention to agree, the completion of an agreement, and a common design to do something unlawful. Conspiracy is a more “preliminary” crime than attempt, since the offence is considered to be complete before any acts are taken that go beyond mere preparation to put the common design into effect. Impossibility is not a defence to conspiracy. Conspirators should not escape liability because, owing to matters entirely outside their control, they are mistaken with regard to an attendant circumstance that must exist for their plan to be successful. From a purely conceptual perspective, the distinction between factual and legal impossibility is as unsound in the law of conspiracy as it is in the law of attempt. Cases of so-called “legal” impossibility turn out to be cases of factual impossibility and the distinction collapses, except in cases of “imaginary crimes”. Furthermore, like attempt, conspiracy is a crime of intention. Since the offence of conspiracy only requires an intention to commit the substantive offence, and not the commission of the offence itself, it does not matter that, from an objective point of view, commission of the offence may be impossible.

Per Sopinka, McLachlin and Major JJ.: The intention to do an act coupled with some activity thought to be criminal is not sufficient to find the accused guilty of an attempt when that which was attempted was not an offence under the *Criminal Code*. There must be an underlying offence capable of being committed before the elements of the attempt offence can be considered. The substantive offence of money laundering as it stands cannot be committed without the actual proceeds of crime being present. The accused cannot “know” that what he is laundering is the proceeds of crime unless the proceeds are in fact the proceeds of crime. Since D did not have knowledge, the *mens rea* of the offence, he cannot be said to have attempted it. Moreover, it does not make sense to say that D attempted to launder the proceeds of crime, when he only attempted to launder what the FBI provided. There was no offence that could be committed; the laundering of legal proceeds is an imaginary crime.

The offence of conspiracy to launder money can be made out on these facts. The gravamen of the offence is the agreement to commit a crime, and it was open to the extradition judge to conclude that there was sufficient evidence of an agreement between D and his associate to commit the offence of money laundering. The conspiracy charge was based on the agreement to commit the general offence of money laundering, whereas the attempt charge was restricted to the attempted laundering of the money that was to have been provided by the authorities in the sting operation.

(2) *Issue on Cross-Appeal*

A new hearing is not warranted here. The role of the extradition judge is a modest one, limited to the determination of whether or not the evidence is sufficient to justify committing the fugitive for surrender. The extradition hearing is intended to be an expedited process, designed to keep expenses to a minimum and ensure prompt compliance with Canada’s international obligations. Even though the hearing must be conducted in accordance with the principles of fundamental justice, this does not automatically entitle the fugitive to the highest possible level of disclosure. The principles of fundamental justice guaranteed under s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* vary according to the context of the proceedings in which they are raised. Procedures at the extradition hearing are of necessity less complex and extensive than those in domestic preliminary inquiries or trials. Since D received adequate disclosure of the materials that were being relied upon to establish the *prima facie* case against him, no additional disclosure was required.

No justiciable *Charter* issue arises since the evidence provided by the requesting state contains sufficient information to conclude that the evidence was gathered entirely in the U.S., by American officials, for an American trial.

APPEAL and CROSS-APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1995), 25 O.R. (3d) 559, 85 O.A.C. 9, 101 C.C.C. (3d) 271, allowing the respondent's appeal from a decision of the Ontario Court (General Division), [1994] O.J. No. 3940 (QL), committing him for extradition and his application for judicial review of the Minister of Justice's decision to order his surrender. Appeal allowed and cross-appeal dismissed.

Robert W. Hubbard and Croft Michaelson, for the appellants.

Frank Addario, for the respondent.

Solicitors for the appellants: Robert Hubbard and Croft Michaelson, Toronto.

Solicitors for the respondent: Sack, Goldblatt, Mitchell, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Extradition -- Infractions -- Recyclage de produits de la criminalité -- Tentative -- Complot -- Fugitif accusé aux É.-U. de tentative de recycler des produits de la criminalité et de complot pour recycler des produits de la criminalité -- La conduite du fugitif aurait-elle constitué une infraction en vertu du droit canadien si elle avait eu lieu au Canada? -- La conduite aurait-elle constitué une tentative criminelle ou un complot criminel en vertu du droit canadien? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 24(1), 461(1), 462.31(1) -- Loi sur les stupéfiants, L.R.C. (1985), ch. N-1, art. 19.2(1).

Droit criminel -- Tentative -- Complot -- L'impossibilité constitue-t-elle un moyen de défense opposable à une accusation de tentative ou de complot en vertu du droit canadien? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 24(1), 465(1)c.

Extradition -- Audience -- Droit à un procès équitable -- Divulgarion -- Garanties procédurales applicables à une audience d'extradition.

Le gouvernement des États-Unis a demandé l'extradition de D, un citoyen canadien qui a fait l'objet d'une opération d'infiltration menée sans succès par le F.B.I. D avait fait un appel téléphonique, du Canada, à un ancien associé qui vivait au Nevada et qui était devenu un informateur honorable d'un agent du F.B.I. D avait été l'objet d'enquêtes aux États-Unis relativement au recyclage de grosses sommes d'argent provenant du Nevada. L'agent du F.B.I. a demandé à l'informateur de présenter à D un autre informateur honorable, qui devait demander à D s'il accepterait de recycler de grosses sommes provenant d'un trafic illicite. D a accepté la demande avec empressement. De nombreuses conversations entre les deux hommes ont été enregistrées au fil de quelques mois. Il a finalement été convenu qu'un associé de D irait chercher l'argent à recycler aux États-Unis, mais le FBI a interrompu l'opération juste avant la remise de l'argent. D a été accusé aux États-Unis de tentative de recyclage de produits de la criminalité et de complot en vue de recycler des produits de la criminalité. Après une audience tenue en vertu de la *Loi sur l'extradition*, il a été incarcéré en vue de son extradition. Il s'est plaint au ministre de la Justice du fait que la participation canadienne à l'enquête n'avait pas été divulguée, mais le ministre a refusé de reprendre l'audience d'extradition à la demande de D et a ordonné qu'il soit extradé en vue de son procès aux États-Unis. La Cour d'appel a accueilli l'appel de D contre la décision de l'incarcérer ainsi que sa demande de contrôle judiciaire de la décision du ministre d'ordonner son extradition. La principale question soulevée dans le présent pourvoi est de savoir si les agissements de D auraient constitué une infraction en vertu du droit canadien s'ils avaient eu lieu au Canada. Quant au pourvoi incident, la question est de savoir si les autorités canadiennes ont porté atteinte au droit de D à un procès équitable, lequel est garanti par la Constitution, en ne communiquant pas des renseignements concernant la participation officielle du Canada à l'enquête que les É.-U. menaient sur lui.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli et le pourvoi incident est rejeté.

(1) *Le pourvoi principal*

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Cory** et **Iacobucci**: Si D avait mis à exécution au Canada, un projet comme celui dans lequel il s'est engagé aux États-Unis, il n'aurait été coupable d'aucune infraction consommée connue en droit canadien puisque le recyclage de sommes d'argent que l'on croit être des produits de la criminalité, mais qui dans les faits n'en sont pas, n'était pas, à l'époque en cause dans le présent pourvoi, une infraction au Canada. Deux dispositions législatives permettaient aux autorités canadiennes de poursuivre les auteurs de projets de recyclage d'argent du type de celui que D a essayé de réaliser, mais, pour que l'accusé puisse être déclaré coupable, l'une et l'autre nécessitaient que celui-ci ait su que l'argent à convertir était le produit de la criminalité. Étant donné que l'argent que les agents d'infiltration américains ont demandé à D de recycler n'était pas réellement le produit de la criminalité, D ne pouvait savoir qu'il s'agissait du produit de la criminalité.

Cependant, les efforts déployés par D en vue de la réalisation de son projet de recyclage d'argent auraient cependant constitué une tentative et un complot criminels en droit canadien si tous les agissements en question avaient eu lieu au Canada. En vertu du par. 24(1) du *Code criminel*, le crime de tentative consiste en l'intention de commettre l'infraction, constituée dans tous ses éléments, jointe à l'accomplissement d'actes dépassant le stade des actes simplement préparatoires à l'infraction. L'argument de D selon lequel le législateur n'avait pas l'intention, par l'adoption du par. 24(1), d'incriminer toutes les tentatives d'infractions impossibles, mais seulement celles que la common law a rangées dans la catégorie des «impossibilités de fait» ne lui est d'aucun secours puisque la distinction conventionnelle entre l'impossibilité de fait et l'impossibilité de droit est indéfendable. La seule distinction utile pour l'application du par. 24(1) est celle qui différencie le crime imaginaire de la tentative d'infraction impossible en fait. Seule la tentative de crime imaginaire échappe à l'application de la disposition. Comme ce que D a tenté de faire relève carrément de l'impossibilité de fait — il a tenté de commettre des crimes connus en droit et n'a été déjoué que par le hasard — il s'agissait d'une tentative criminelle au sens du par. 24(1).

Même si D ne «savait» pas que l'argent qu'il a tenté de convertir était le produit de la criminalité, il avait néanmoins la *mens rea* nécessaire pour commettre un crime. La connaissance n'est pas la *mens rea* des infractions de recyclage des produits de la criminalité. La connaissance a deux composantes — la vérité et la croyance — et de ces deux éléments, seule la croyance est subjective ou psychologique. La croyance est la *mens rea* des infractions de recyclage des produits de la criminalité. La conformité avec la réalité de la croyance est l'une des circonstances concomitantes exigées pour que l'*actus reus* soit exécuté. L'absence d'une circonstance concomitante n'est pas pertinente du point de vue des règles de droit applicables à la tentative d'infraction.

La conduite de D pourrait également justifier son extradition relativement à l'accusation de complot portée contre lui. Il ne s'agit pas de déterminer si les agissements de D peuvent fonder une déclaration de culpabilité à l'égard de l'accusation de complot, mais seulement si une preuve *prima facie* a été produite pour justifier son incarcération en vue d'un procès si les agissements qu'on lui reproche avaient eu lieu au Canada. Pour qu'il y ait complot criminel, l'intention de conclure une entente, la conclusion d'une entente et l'existence d'un projet commun de faire quelque chose d'illégal sont essentiels. Le complot est un crime plus «préliminaire» que la tentative, car cette infraction est considérée consommée avant l'accomplissement de tout acte qui dépasserait le stade des actes simplement préparatoires à la mise à exécution du projet commun. L'impossibilité ne peut pas être opposée à une accusation de complot. Les conspirateurs ne devraient pas être exonérés parce que, pour des raisons totalement indépendantes de leur volonté, ils se sont trompés quant à l'existence d'une circonstance dont dépend le succès de leur entreprise. Sur le plan purement conceptuel, la distinction entre l'impossibilité de fait et l'impossibilité de droit n'est pas mieux fondée parce qu'il s'agit d'un complot plutôt que d'une tentative. La soi-disant impossibilité «de droit» est en réalité un cas d'impossibilité de fait et cette distinction ne vaut plus sauf dans les cas de «crimes imaginaires». En outre, à l'instar de la tentative, le complot constitue un crime d'intention. Comme l'infraction de complot exige seulement l'intention de commettre l'infraction matérielle précise, et non la perpétration de l'infraction elle-même, il est indifférent, du point de vue objectif, que la perpétration de l'infraction puisse être impossible.

Les juges Sopinka, McLachlin et Major: L'intention jointe à des actes tenus pour criminels ne suffit pas pour conclure que l'accusé est coupable de tentative, alors que ce qu'il a tenté de faire ne constitue pas une infraction visée par le *Code criminel*. Il doit y avoir une infraction sous-jacente susceptible d'être commise, avant que l'on puisse examiner les éléments de l'infraction de tentative. L'infraction de recyclage des produits de la criminalité, dans sa formulation actuelle, ne peut pas être perpétrée sans l'existence de produits de la criminalité. L'accusé ne peut pas "savoir" que ce qu'il recycle est le produit de la criminalité à moins que ce produit ne soit effectivement le produit de la criminalité. Étant donné que D n'avait pas la connaissance, *mens rea* de l'infraction, on ne peut dire qu'il a tenté de la commettre. Qui plus est, il n'est pas logique de dire que D a tenté de recycler des produits de la criminalité, alors qu'il a seulement tenté de recycler ce que le F.B.I. devait lui fournir. Aucune infraction ne pouvait être commise; le recyclage des produits d'une activité licite est un crime imaginaire.

Les faits de l'espèce permettent d'établir l'infraction de complot en vue de recycler des produits de la criminalité. Le fondement de l'infraction est l'entente en vue de commettre un crime et il était loisible au juge d'extradition de conclure qu'il y avait suffisamment d'éléments de preuve d'une entente entre D et son associé en vue de commettre l'infraction de recyclage des produits de la criminalité. L'accusation de complot était fondée sur l'entente de commettre l'infraction générale de recyclage des produits de la criminalité, alors que l'accusation de tentative se limitait à la tentative de recycler l'argent qui aurait été fourni par les autorités lors d'une opération d'infiltration.

(2) *Le pourvoi incident*

Une nouvelle audience n'est pas justifiée en l'espèce. Le rôle du juge d'extradition est modeste car limité à déterminer si la preuve est suffisante ou non pour justifier l'incarcération du fugitif en vue de son extradition. L'audience d'extradition doit être un processus accéléré, conçu pour maintenir les dépenses à leur niveau le plus bas et pour garantir l'exécution rapide des obligations internationales du Canada. L'audience doit respecter les principes de justice fondamentale, mais il ne s'ensuit pas que le fugitif a nécessairement droit à la communication la plus complète possible. Les principes de justice fondamentale garantis par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* varient selon le contexte de la procédure dans le cadre de laquelle ils sont soulevés. Les règles régissant la procédure dans une audience d'extradition sont nécessairement moins complexes et moins détaillées que dans une enquête préliminaire ou un procès en droit interne. Puisque D a obtenu une communication complète des éléments invoqués à l'appui de la preuve *prima facie* présentée contre lui, aucune communication additionnelle n'était nécessaire. L'instance ne soulève aucune question ayant trait à la *Charte* susceptible d'être tranchée par les tribunaux puisque la preuve fournie par l'État requérant comportait suffisamment de renseignements pour mener à la conclusion que la preuve a été recueillie entièrement aux États-Unis, par des fonctionnaires américains, en vue d'un procès devant se dérouler aux États-Unis.

POURVOI et POURVOI INCIDENT contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1995), 25 O.R. (3d) 559, 85 O.A.C. 9, 101 C.C.C. (3d) 271, qui a accueilli l'appel interjeté par l'intimé contre une décision de la Cour de l'Ontario (Division générale), [1994] O.J. No. 3940 (QL), ordonnant son incarcération en vue de son extradition, ainsi que sa demande de contrôle judiciaire de la décision du ministre de la Justice d'ordonner son extradition. Pourvoi accueilli et pourvoi incident rejeté.

Robert W. Hubbard et Croft Michaelson, pour les appelants.

Frank Addario, pour l'intimé.

Procureurs des appelants: Robert Hubbard et Croft Michaelson, Toronto.

Procureurs de l'intimé: Sack, Goldblatt, Mitchell, Toronto.

Margaret Smith v. Carole Arndt, et al (B.C.)(24943)

Indexed as: Arndt v. Smith /

Répertorié : Arndt c. Smith

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Negligence -- Medical malpractice -- Causation -- Mother contracting chickenpox while pregnant -- Child born with disabilities resulting from mother's chickenpox -- Mother suing doctor for costs associated with raising child -- Whether loss caused by doctor's failure to advise properly of risk -- Appropriate test of causation.

A sued her physician S for costs associated with rearing her daughter, who was congenitally injured by chickenpox A had contracted during her pregnancy. She contended that had S properly advised her of the risk of injury to her fetus, she would have terminated the pregnancy and avoided the costs she now incurs. S contended that A would not have terminated the pregnancy even if she had been fully advised, and therefore asserted that the loss claimed was not caused by the failure to advise of risk. The trial judge dismissed A's claim. Evaluating her testimony at trial that she would have had an abortion against the fact that she desired a child, that she was sceptical of "mainstream" medical intervention, that an abortion in the second trimester held increased risks and that an abortion would have required the approval of a committee on health grounds, the trial judge concluded that A would not, on a balance of probabilities, have aborted the pregnancy. Also supportive of the trial judge's conclusion was evidence that the risk of serious injury to the fetus was very small and medical advisers would have recommended against an abortion. The Court of Appeal held that the trial judge had applied the wrong test and directed a new trial.

Held (Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

A's claims for economic loss are not barred by s. 3(1)(a) of the British Columbia *Limitation Act*, which provides a two-year limitation period in actions for "damages in respect of injury to person or property, including economic loss arising from the injury", because they do not relate to personal injury either to A or to her daughter.

Per Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Cory** and Major JJ.: When determining whether the loss claimed by A was caused by S's failure to advise of the risk the court should adopt the modified objective test set out in *Reibl v. Hughes*. The test enunciated relies on a combination of objective and subjective factors in order to determine whether the failure to disclose actually caused the harm of which the plaintiff complains. It requires that the court consider what the reasonable patient in the plaintiff's circumstances would have done if faced with the same situation. The trier of fact must take into consideration any "particular concerns" of the patient and any "special considerations affecting the particular patient" in determining whether the patient would have refused treatment if given all the information about the possible risks. The "reasonable person" who sets the standard for the objective test must be taken to possess the patient's reasonable beliefs, fears, desires and expectations. While evidence of reasonable fears and concerns can thus be taken into account, purely subjective fears which are not related to the material risks should not be considered. The modified objective test strikes a reasonable balance, which cannot be obtained through either a purely objective or a purely subjective approach. A purely subjective approach fails to take into account the inherent unreliability of the self-serving assertion of a plaintiff, while the purely objective standard might result in undue emphasis being placed on the medical evidence, essentially resulting in a test which defers completely to medical wisdom.

It is appropriate to infer from the evidence in this case that a reasonable person in the plaintiff's position would not have decided to terminate her pregnancy in the face of the very small increased risk to the fetus posed by her exposure to the virus which causes chickenpox. While A did make a very general inquiry concerning the risks associated with maternal chickenpox, there was nothing to indicate to the doctor that she had a particular concern in this regard. Further, factors such as A's desire for children and her suspicion of the mainstream medical profession can be taken into consideration when determining what a reasonable person in her position would have done if informed of the risks. As found by the trial judge, the failure to disclose some of the risks to the fetus associated with maternal chickenpox did not affect A's decision to continue the pregnancy to term. It follows that the failure to disclose did not cause the financial losses for which she is seeking compensation.

Per McLachlin J.: This case raises the hypothetical question of what the plaintiff would have done had the physician discharged her duty to disclose. General tort principles suggest that this question is a purely factual inquiry to be answered by reference to all the evidence. This may include evidence from the plaintiff at trial as to what she would have done, but it also includes relevant evidence of her situation, circumstances and mind-set at the time the decision would have been made. The trial judge must look at all the evidence and determine whether the plaintiff would have taken the suggested course on a balance of probabilities. The approach suggested by the fundamental principles of tort law is subjective, in that it requires consideration of what the plaintiff at bar would have done. However, it incorporates elements of objectivity; the plaintiff's subjective belief at trial that she would have followed a certain course stands to be tested by her circumstances and attitudes at the time the decision would have been made as well as the medical advice she would have received at the time.

The trial judge applied the right test in this case and did not err in dismissing the action on the ground that A had failed to establish that S's failure to advise her of the risk to her fetus from chickenpox caused the loss associated with the rearing of her disabled daughter. While he paid lip service to the reasonable person test, he resolved the issue of causation by asking what the plaintiff herself would have done in all the circumstances. He considered a number of external circumstances, including the fact that an abortion in the second trimester would have been riskier than an earlier abortion and the need to obtain the approval of a committee for any abortion. He went on to consider factors going to A's state of mind, including the fact that she very much wanted to have a child, that she had a natural skepticism of mainstream medicine and had so informed S and that she stated she did not want an ultrasound scan of the developing fetus. The fact that the medical profession would not have recommended an abortion in these circumstances also supports the trial judge's conclusion that A would not have chosen an abortion had she been advised of the very small increased risk to the fetus posed by chickenpox.

Per Sopinka and Iacobucci JJ. (dissenting): As found by McLachlin J., the appropriate test of causation in the present circumstances is not to ask what the "reasonable person" would have done in A's position, but is to ask what A herself would have done had she been fully apprised of the risks to the fetus resulting from her chickenpox. The trial judge did not apply the appropriate test, however, but applied an objective test. He repeatedly referred to the pivotal role played in his causation analysis by the "reasonable and prudent expectant mother" and did not consider A's evidence that she would have aborted the fetus if fully informed of the relevant risks because of his view of the objective nature of the causation test. At best, the trial judge's reasons are unclear on the question of which test for causation was applied. This lack of clarity itself would warrant a new trial. In the further alternative, even if the trial judge did purport to apply a nominally subjective test, the failure to consider A's testimony would constitute an error of law justifying a new trial.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1995), 6 B.C.L.R. (3d) 201, 126 D.L.R. (4th) 705, [1995] 7 W.W.R. 378, 61 B.C.A.C. 57, 100 W.A.C. 57, 25 C.C.L.T. (2d) 262, reversing a decision of the British Columbia Supreme Court (1994), 93 B.C.L.R. (2d) 220, [1994] 8 W.W.R. 568, 21 C.C.L.T. (2d) 66, dismissing the respondents' claim against the appellant physician. Appeal allowed, Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting.

Christopher E. Hinkson, Q.C., and Andrew F. Wilkinson, for the appellant.

Nathan H. Smith, for the respondents.

Solicitors for the appellant: Harper Grey Easton, Vancouver.

Solicitors for the respondents: MacLeod Smith, Vancouver.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Négligence -- Faute médicale -- Causalité -- Mère ayant contracté la varicelle pendant sa grossesse -- Enfant né avec une incapacité résultant de la varicelle de la mère -- La mère a intenté une action contre le médecin pour

recouvrer les frais qu'elle doit supporter pour élever l'enfant -- La perte a-t-elle été causée par l'omission du médecin de bien l'informer du risque? -- Critère approprié de la causalité.

A a intenté une action contre S pour recouvrer les frais qu'elle doit supporter pour élever sa fille atteinte d'une maladie congénitale due à la varicelle qu'elle a contractée pendant sa grossesse. Elle a prétendu que si S l'avait bien informée du risque d'atteinte à son fœtus, elle aurait interrompu sa grossesse et évité ces frais. S a soutenu que A n'aurait pas recouru à l'avortement même si elle avait obtenu toute l'information et qu'en conséquence, la perte alléguée n'a pas été causée par l'omission de l'informer du risque. Le juge de première instance a rejeté l'action de A. Après avoir soupesé, d'une part, son témoignage au procès selon lequel elle aurait avorté, et d'autre part, le fait qu'elle désirait un enfant, qu'elle ne croyait pas beaucoup à la médecine «traditionnelle», qu'un avortement au deuxième trimestre était plus risqué et qu'il aurait fallu l'approbation d'un comité d'avortement thérapeutique, le juge a conclu que A, selon la prépondérance des probabilités, n'aurait pas interrompu sa grossesse. Cette conclusion s'appuyait également sur la preuve que le risque d'une affection grave pour le fœtus était très faible et que les spécialistes de la santé se seraient prononcés contre l'avortement. La cour d'appel a décidé que le juge de première instance avait appliqué un critère erroné et elle a ordonné un nouveau procès.

Arrêt (les juges Sopinka et Iacobucci sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

La demande présentée par A à l'égard de la perte économique n'est pas prescrite par l'al. 3(1)a) de la *Limitation Act* de la Colombie-Britannique, qui dispose que les actions se prescrivent par deux ans dans le cas des [TRADUCTION] «dommages-intérêts destinés à réparer le préjudice causé à la personne ou aux biens, y compris la perte économique découlant du préjudice», parce qu'elle ne concerne pas un préjudice causé à la personne de A ou de sa fille.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Cory** et Major: Pour déterminer si la perte subie par A a été causée par l'omission de S de l'informer du risque, la cour doit adopter le critère objectif modifié, exposé dans *Reibl c. Hughes*. Le critère énoncé comprend une combinaison de facteurs objectifs et subjectifs qui permettent de déterminer si l'omission de divulguer a vraiment causé le préjudice dont se plaint le demandeur. Il commande que le tribunal évalue ce que le patient raisonnable, placé dans la même situation que le demandeur, aurait fait s'il avait eu à choisir. Le juge des faits doit prendre en considération les «inquiétudes particulières» du patient et «toute considération spéciale touchant [le] patient» quand il tranche la question de savoir si ce dernier aurait refusé le traitement, s'il avait reçu tous les renseignements au sujet des risques possibles. Il faut tenir pour acquis que la «personne raisonnable» en fonction de laquelle la norme est établie, possède les croyances, les craintes, les désirs et les attentes raisonnables du patient. Si la preuve des craintes et des inquiétudes raisonnables peut être prise en considération, les craintes purement subjectives qui ne sont pas reliées aux risques importants ne doivent pas être prises en compte. Le critère objectif modifié représente un équilibre raisonnable, que ne permettrait pas d'obtenir une méthode purement objective ou purement subjective. Une méthode purement subjective ne tient pas compte du manque de fiabilité inhérent de la déclaration intéressée du demandeur, alors que l'adoption d'une norme purement objective pourrait nous amener à accorder une importance excessive à la preuve médicale, et donc essentiellement à nous en remettre exclusivement à l'appréciation des médecins.

On peut à bon droit inférer de la preuve qu'une personne raisonnable placée dans la situation de la demanderesse n'aurait pas décidé d'interrompre sa grossesse, une fois informée de l'augmentation très faible du risque auquel le virus qui cause la varicelle exposait le fœtus. Certes, A a posé une question très générale au sujet des risques associés à la varicelle chez la femme enceinte, mais aucun indice ne pouvait permettre au médecin de croire que ce point l'inquiétait particulièrement. De plus, des facteurs comme le désir de A d'avoir des enfants et son scepticisme envers la médecine traditionnelle peuvent être pris en compte dans la détermination de ce qu'une personne raisonnable placée dans sa situation aurait fait si elle avait été informée des risques. Comme l'a conclu le juge de première instance, l'omission de divulguer certains des risques d'atteinte au fœtus associés à la varicelle chez la mère n'a pas joué dans la décision de A de le mener à terme. Il s'ensuit que l'omission de divulguer n'a pas causé les pertes financières pour lesquelles elle demande réparation.

Le juge **McLachlin**: La présente affaire soulève la question hypothétique de savoir ce que le demandeur aurait fait si le médecin avait rempli son obligation. Les principes généraux de la responsabilité délictuelle indiquent que cette

question est purement factuelle et doit être tranchée selon l'ensemble de la preuve, laquelle peut inclure le témoignage du demandeur sur ce qu'il aurait fait, mais aussi des éléments de preuve pertinents quant à sa situation, aux circonstances et à son état d'esprit au moment où la décision aurait été prise. Le juge de première instance doit tenir compte de l'ensemble de la preuve et déterminer, selon la prépondérance des probabilités, si le demandeur aurait agi de la manière qu'il affirme maintenant. La méthode tirée des principes fondamentaux du droit de la responsabilité délictuelle est subjective, en ce qu'elle requiert l'examen de ce que le demandeur en cause aurait fait. Toutefois, elle comprend des éléments d'ordre objectif; la croyance subjective du demandeur exprimée au procès quant à la conduite qu'il aurait adoptée doit être appréciée au regard de sa situation et de ses attitudes au moment où la décision aurait été prise, ainsi que des conseils médicaux qu'il aurait reçus à ce moment.

Le juge de première instance a appliqué le bon critère et n'a pas commis d'erreur en rejetant l'action pour le motif que A n'a pas établi que l'omission par S de l'informer du risque que comportait la varicelle pour son foetus avait causé la perte encourue pour élever sa fille handicapée. Bien qu'il ait examiné pour la forme le critère de la personne raisonnable, il a tranché la question de la causalité en se demandant ce que la demanderesse aurait fait, quant à elle, compte tenu de toutes les circonstances. Il a pris en compte un certain nombre de circonstances extérieures, dont le risque plus élevé que comporte un avortement au deuxième trimestre par rapport à un avortement pratiqué plus tôt et la nécessité d'obtenir l'approbation d'un comité d'avortement. Il a aussi pris en considération des facteurs se rapportant à l'état d'esprit de A, dont son vif désir d'avoir un enfant, son scepticisme naturel envers la médecine traditionnelle dont elle avait informé S et le fait qu'elle a dit ne pas avoir voulu que son foetus soit soumis à une échographie. Le fait que le corps médical n'aurait pas recommandé l'avortement dans ces circonstances appuie aussi la conclusion du juge de première instance que A n'aurait pas choisi l'avortement si elle avait été informée de l'augmentation très faible du risque auquel la varicelle exposait le foetus.

Les juges Sopinka et Iacobucci (dissidents): Comme le conclut le juge McLachlin, le critère approprié de la causalité dans le cas présent ne consiste pas à se demander ce qu'aurait fait une «personne raisonnable» placée dans la même situation que A, mais bien ce que cette dernière aurait fait si elle avait été informée adéquatement des risques d'atteinte à son foetus que comportait la varicelle. Le juge de première instance n'a toutefois pas appliqué le bon critère de la causalité, mais un critère objectif. Il s'est reporté à plusieurs reprises, dans son analyse de la causalité, à l'importance décisive du concept de la «femme enceinte raisonnable et prudente» et il n'a pas tenu compte du témoignage de A selon lequel elle aurait interrompu sa grossesse si elle avait été informée adéquatement des risques pertinents, en raison de son point de vue sur la nature objective du critère de la causalité. Au mieux, les motifs du juge de première instance ne précisent pas clairement quel critère de la causalité a été appliqué. Ce manque de clarté est en soi de nature à justifier un nouveau procès. Subsidiairement encore, même si le juge de première instance prétendait appliquer un critère subjectif de nom, le défaut de tenir compte du témoignage de A constituerait une erreur de droit justifiant un nouveau procès.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1995), 6 B.C.L.R. (3d) 201, 126 D.L.R. (4th) 705, [1995] 7 W.W.R. 378, 61 B.C.A.C. 57, 100 W.A.C. 57, 25 C.C.L.T. (2d) 262, qui a infirmé une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (1994), 93 B.C.L.R. (2d) 220, [1994] 8 W.W.R. 568, 21 C.C.L.T. (2d) 66, qui avait rejeté la demande des intimés contre le médecin appelant. Pourvoi accueilli, les juges Sopinka et Iacobucci sont dissidents.

Christopher E. Hinkson, c.r., et Andrew F. Wilkinson, pour l'appelante.

Nathan H. Smith, pour les intimés.

Procureurs de l'appelante: Harper Grey Easton, Vancouver.

Procureurs des intimés: MacLeod Smith, Vancouver.

Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario, et al - and between - Canadian Airlines International Ltd. v. Liquor Control Board of Ontario, et al (Ont.)(24851)

Indexed as: Air Canada v. Ontario (Liquor Control Board) /

Répertorié : Air Canada c. Ontario (Régie des alcools)

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Air law -- Provincial liquor control -- Markups -- Gallonage fees -- Provincial liquor control authorities charging airlines markups and gallonage fees on alcohol imported into Canada for use on domestic flights -- Whether liquor "intoxicating liquor" within meaning of Importation of Intoxicating Liquors Act -- Whether liquor imported "into any province" within meaning of Act -- Whether provincial liquor monopoly constitutionally inapplicable to airlines -- Whether airlines entitled to recover gallonage fees and markups paid -- Whether punitive damages or compound interest warranted -- Importation of Intoxicating Liquors Act, R.S.C., 1985, c. I-3, ss. 2, 3.

The respondent Liquor Control Board of Ontario ("LCBO") enjoys a monopoly over the sale, transportation, delivery and storage of liquor in Ontario pursuant to several statutes including the *Importation of Intoxicating Liquors Act* ("*IILA*"), which prohibits the importation into a province of liquor that has not been purchased on behalf of and consigned to the government of the province. The appellant airlines provide liquor to their passengers, some of which is purchased abroad, stored in customs bonded warehouses at Pearson international airport and eventually placed aboard aircraft there. The LCBO charges a "markup" on liquor that is transferred out of the bonded area of the customs warehouses at Pearson for use on domestic flights. It does this on the strength of the *IILA*, which, in its view, makes it the owner of all alcohol imported into Ontario, and hence entitles it to extract a profit as the price of conveying the liquor back into the airlines' possession. Until recently, the appellant airlines held Ontario liquor licences, believing that provincial law required them to do so, and paid gallonage fees to the LCBO pursuant to those licences. In 1983, a consultant working for Wardair concluded that airlines were not required to hold licences, and an agreement was reached with the LCBO whereby Wardair stopped paying markups and gallonage fees. Canadian Airlines learned of the arrangement in 1989, when it merged with Wardair, but the LCBO refused to concede that it had ever released Wardair from the obligation to pay markups. In the result, Canadian agreed to continue paying markups, but only under protest. In 1990, the LCBO informed the appellant airlines that it would not approve the storage of liquor in customs bonded warehouses at Pearson unless the airlines acknowledged in written applications that the liquor they brought into Ontario was subject to the *IILA*. A condition of the approval was that the airlines should purchase their liquor as agents of the LCBO and should pay the appropriate markups. Air Canada signed the application. Canadian signed under protest.

The airlines asked the Ontario Court of Justice to determine the applicability of the various liquor statutes to them. In addition, they sought to recover in restitution monies that they had paid to the LCBO and the Liquor Licence Board of Ontario under the liquor statutes. The trial judge found that the province was liable to the airlines for the amount of gallonage fees and markups paid since January 1, 1984. He decided that, on the facts before him, neither punitive damages nor compound interest was warranted. The Court of Appeal allowed the provincial authorities' appeal in part. It concluded that the airlines were entitled to recover the gallonage fees they had paid after January 1, 1984, but found that the LCBO had lawfully collected the markups.

Held: The appeal should be allowed in part.

The LCBO was entitled to charge a markup on the liquor that the airlines purchased abroad and kept in bond at Pearson because that liquor was subject to the *IILA*. Section 2 of the Act defines "intoxicating liquor" as liquor "that it is unlawful to sell or have in possession without a permit or other authority" of the provincial government. While the airlines did not require a licence to keep their liquor in Ontario, if they had wished to sell that liquor in Ontario they could have done so only under authority of a licence. "Intoxicating liquor" is not liquor that actually will come within the ambit of a provincial licensing scheme, but liquor that would come within the ambit of such a scheme if it were to be sold or possessed within the province. Because the liquors that the airlines brought into Pearson are liquors that could not ordinarily be sold in Ontario without a licence, they are intoxicating liquors within the meaning of the *IILA*. They are also imported into Ontario for purposes of the *IILA*; the words "into any province" in s. 3(1) refer to physical presence within the boundaries of a province.

The provincial liquor monopoly is not constitutionally inapplicable to the appellant airlines. The provision of liquor is not an integral part of their federal aeronautical undertaking.

The provincial authorities concede that they should make restitution of the gallonage fees paid by the airlines after January 1, 1984. They should also be liable for the fees paid before that date. The trial judge and the Court of Appeal justified their choice of the date on the ground that it was then that the provincial authorities realized that they could not require the airlines to hold liquor licences, but Canadian law has never required a showing of bad faith as a precondition to the recovery of monies collected by a governmental agency under an inapplicable law.

Both punitive damages and compound interest might have been appropriately ordered on the facts of this case. The conduct of the provincial authorities was improper to say the least, since government agents continued to collect fees from the appellants under a regime that they knew was inapplicable to airlines. The awarding of punitive damages and compound interest is, however, discretionary. Because it cannot be said that the trial judge misdirected himself on any applicable principle of law or that his exercise of discretion was so clearly wrong as to amount to an injustice, his refusal to award punitive damages or compound interest should be allowed to stand.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1995), 24 O.R. (3d) 403, 126 D.L.R. (4th) 301, 82 O.A.C. 81 and 26 O.R. (3d) 158, 127 D.L.R. (4th) 767, 86 O.A.C. 70, allowing in part an appeal from a decision of the Ontario Court (General Division) (1994), 2 G.T.C. 7186, allowing the airlines' actions. Appeal allowed in part.

Neil Finkelstein, Q.C. and Jeffrey Galway, for the appellants.

Tom Marshall, Q.C., Peter Landmann and Michel Lapierre, for the respondents the Liquor Control Board of Ontario, the Liquor Licence Board of Ontario and the Attorney General for Ontario.

Roslyn J. Levine, Q.C. and Charles D. Johnston, for the respondent the Attorney General of Canada.

Monique Rousseau, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Written submissions only by *Alison W. Scott and Brian Seaman, for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.*

Shawn Greenberg, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

Margaret Unsworth and J. A. Bowron, for the intervener the Attorney General for Alberta.

Gérald Tremblay and Madeleine Renaud, for the intervener the Société des alcools du Québec.

Solicitors for the appellants: Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Solicitor for the respondents the Liquor Control Board of Ontario, the Liquor Licence Board of Ontario and the Attorney General for Ontario: The Ministry of the Attorney General, Toronto.

Solicitor for the respondent the Attorney General of Canada: George Thomson, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Monique Rousseau, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Nova Scotia: The Department of Justice, Halifax.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: The Department of Justice, Winnipeg.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Alberta: Margaret Unsworth, Edmonton.

Solicitors for the intervener the Société des alcools du Québec: McCarthy Tétrault, Montréal.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

Droit aérien -- Régie provinciale des alcools -- Suppléments au prix -- Droits sur le nombre de gallons -- Autorités provinciales chargées de la régie des alcools exigeant des compagnies aériennes des suppléments au prix et des droits sur le nombre de gallons relativement à l'alcool importé au Canada pour fins de consommation à bord de vols intérieurs -- L'alcool est-il de la «boisson enivrante» au sens de la Loi sur l'importation des boissons enivrantes? -- L'alcool est-il importé «dans une province» au sens de cette loi? -- Le monopole provincial de l'alcool est-il constitutionnellement inapplicable aux compagnies aériennes? -- Les compagnies aériennes peuvent-elles recouvrer les droits sur le nombre de gallons et les suppléments au prix qu'elles ont payés? -- Des dommages-intérêts punitifs ou des intérêts composés sont-ils justifiés? -- Loi sur l'importation des boissons enivrantes, L.R.C. (1985), ch. I-3, art. 2, 3.

L'intimée, la Régie des alcools de l'Ontario («RAO»), détient le monopole de la vente, du transport, de la livraison et de l'entreposage d'alcool en Ontario, conformément à plusieurs lois, dont la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*, («LIBE»), qui interdit l'importation dans une province de l'alcool qui n'a pas été acheté pour le gouvernement de la province ou qui ne lui est pas consigné. Les compagnies aériennes appelantes offrent à leurs passagers de l'alcool dont une partie est achetée à l'étranger, stockée dans des entrepôts des douanes à l'aéroport international Pearson et éventuellement chargée à bord de leurs avions à cet endroit. La RAO exige un «supplément au prix» de l'alcool qui est transféré hors de la zone sous douane des entrepôts des douanes à l'aéroport Pearson, pour fins de consommation à bord de vols intérieurs. Elle le fait sur la foi de la *LIBE*, qui, à son avis, la rend propriétaire de tout l'alcool importé en Ontario et lui donne donc le droit de toucher un profit en contrepartie de la remise de l'alcool en la possession des compagnies aériennes. Jusqu'à tout récemment, les compagnies aériennes appelantes étaient titulaires de permis d'alcool de l'Ontario, croyant que la loi provinciale leur imposait cela, et payaient à la RAO des droits sur le nombre de gallons conformément à ces permis. En 1983, un consultant engagé par Wardair a conclu que les compagnies aériennes n'étaient pas tenues de détenir des permis, et une entente est intervenue avec la RAO, en vertu de laquelle Wardair cesserait de payer des suppléments et des droits sur le nombre de gallons. Les Lignes aériennes Canadien ont pris connaissance de l'entente, en 1989, lorsqu'elles ont fusionné avec Wardair, mais la RAO a refusé d'admettre qu'elle avait jamais dispensé Wardair de l'obligation de payer des suppléments. En définitive, Canadien a accepté de continuer à payer des suppléments, mais sous toutes réserves seulement. En 1990, la RAO a informé les compagnies aériennes appelantes qu'elle n'approuverait le stockage d'alcool dans les entrepôts des douanes à l'aéroport Pearson que si les compagnies aériennes reconnaissaient, dans des demandes par écrit, que l'alcool qu'elles apportaient en Ontario était assujéti à la *LIBE*. Une condition de cette approbation était que les compagnies aériennes achètent leur alcool en tant que mandataires de la RAO et payent les suppléments appropriés. Air Canada a signé la demande. Canadien a signé sous toutes réserves.

Les compagnies aériennes ont demandé à la Cour de justice de l'Ontario de décider si les diverses lois en matière d'alcool leur étaient applicables. De plus, elles cherchaient à se faire restituer les sommes qu'elles avaient payées à la RAO et à la Commission des permis d'alcool de l'Ontario en vertu de ces lois. Le juge de première instance a décidé que la province était responsable envers les compagnies aériennes du montant des droits sur le nombre de gallons et des suppléments payés depuis le 1^{er} janvier 1984. Il a statué que, selon les faits dont il était saisi, l'attribution de dommages-intérêts punitifs et d'intérêts composés n'était pas justifiée. La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel des autorités provinciales. Elle a conclu que les compagnies aériennes pouvaient recouvrer les droits qu'elles avaient payés sur le nombre de gallons après le 1^{er} janvier 1984, mais que la RAO avait perçu légalement les suppléments.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli en partie.

La RAO avait le droit d'exiger un supplément au prix de l'alcool que les compagnies aériennes achetaient à l'étranger et conservaient en stockage à l'aéroport Pearson, parce que cet alcool était assujéti à la *LIBE*. L'article 2 de la Loi prévoit que «boisson enivrante» s'entend de toute boisson «qu'il est illégal de vendre ou d'avoir en sa possession sans un permis ou autre autorisation» du gouvernement de la province. Même si les compagnies aériennes n'avaient pas besoin d'un permis pour conserver leur alcool en Ontario, si elles avaient voulu vendre cet alcool en Ontario, elles

n'auraient pu le faire qu'en vertu d'un permis. L'expression «boisson enivrante» vise non pas l'alcool qui relèvera effectivement d'un régime d'autorisation provincial, mais celui qui relèverait d'un tel régime si jamais quelqu'un le vendait ou l'avait en sa possession à l'intérieur de la province. Comme l'alcool que les compagnies aériennes apportaient à l'aéroport Pearson est de l'alcool qui ne pouvait pas normalement être vendu sans permis en Ontario, cet alcool est de la boisson enivrante au sens de la *LIBE*. Il est également importé en Ontario aux fins de la *LIBE*; les mots «dans une province» figurant au par. 3(1) renvoient à la présence physique à l'intérieur des frontières d'une province.

Le monopole provincial de l'alcool n'est pas constitutionnellement inapplicable aux compagnies aériennes appelantes. La fourniture d'alcool ne fait pas partie intégrante de leur entreprise aéronautique fédérale.

Les autorités provinciales reconnaissent qu'elles devraient restituer les droits sur le nombre de gallons payés par les compagnies aériennes après le 1^{er} janvier 1984. Elles devraient aussi être tenues responsables des droits payés avant cette date. Le juge de première instance et la Cour d'appel ont justifié leur choix de cette date en affirmant que c'était à ce moment que les autorités provinciales s'étaient rendu compte qu'elles ne pouvaient pas obliger les compagnies aériennes à détenir des permis d'alcool, mais le droit canadien n'a jamais exigé que l'on démontre l'existence de mauvaise foi pour pouvoir recouvrer des sommes perçues par un organisme gouvernemental sous le régime d'une loi inapplicable.

Des dommages-intérêts punitifs et des intérêts composés auraient pu être accordés à juste titre selon les faits de la présente affaire. La conduite des autorités provinciales a été, le moins qu'on puisse dire, répréhensible, car les fonctionnaires gouvernementaux ont continué à percevoir des droits auprès des appelantes en vertu d'un régime qui, à leur connaissance, était inapplicable aux compagnies aériennes. L'attribution de dommages-intérêts punitifs et d'intérêts composés est toutefois discrétionnaire. Parce qu'on ne peut pas dire que le juge de première instance s'est fourvoyé relativement à un principe de droit applicable ou qu'il a exercé son pouvoir discrétionnaire de façon si manifestement erronée qu'il en a résulté une injustice, son refus d'accorder des dommages-intérêts punitifs ou des intérêts composés devrait être maintenu.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1995), 24 O.R. (3d) 403, 126 D.L.R. (4th) 301, 82 O.A.C. 81 et 26 O.R. (3d) 158, 127 D.L.R. (4th) 767, 86 O.A.C. 70, qui a accueilli en partie un appel contre une décision de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1994), 2 G.T.C. 7186, qui avait accueilli les actions des compagnies aériennes. Pourvoi accueilli en partie.

Neil Finkelstein, c.r., et Jeffrey Galway, pour les appelantes.

Tom Marshall, c.r., Peter Landmann et Michel Lapierre, pour les intimés la Régie des alcools de l'Ontario, la Commission des permis d'alcool de l'Ontario et le procureur général de l'Ontario.

Roslyn J. Levine, c.r., et Charles D. Johnston, pour l'intimé le procureur général du Canada.

Monique Rousseau, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Argumentation écrite seulement par *Alison W. Scott et Brian Seaman, pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.*

Shawn Greenberg, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

Margaret Unsworth et J. A. Bowron, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Gérald Tremblay et Madeleine Renaud, pour l'intervenante la Société des alcools du Québec.

Procureurs des appelantes: Blake, Cassels & Graydon, Toronto.

Procureur des intimés la Régie des alcools de l'Ontario, la Commission des permis d'alcool de l'Ontario et le procureur général de l'Ontario: Le ministère du Procureur général, Toronto.

Procureur de l'intimé le procureur général du Canada: George Thomson, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec: Monique Rousseau, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse: Le ministère de la Justice, Halifax.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba: Le ministère de la Justice, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta: Margaret Unsworth, Edmonton.

Procureurs de l'intervenante la Société des alcools du Québec: McCarthy Tétrault, Montréal.

Armada Lines Ltd. (now Clipper Shipping Lines) v. Chaleur Fertilizers Ltd. (F.C.A.)(N.B.)(24351)

Indexed as: Armada Lines Ltd. v. Chaleur Fertilizers Ltd. /

Répertorié : Armada Lines Ltd. c. Chaleur Fertilizers Ltd.

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Maritime law -- Arrest of cargo -- Damages -- Wrongful arrest -- Cargo's owner posting security to secure release of cargo -- Arrest and security undertaking later set aside -- Whether cargo's owner entitled to damages for loss of interest in posting security -- Whether cargo's owner entitled to damages for wrongful arrest of cargo in absence of bad faith or gross negligence on part of arresting party -- Federal Court Rules, C.R.C., c. 663, Rules 344, 1003.

The respondent failed to produce a cargo for loading onto the appellant's ship on dates which had been agreed upon. The appellant issued a statement of claim, commencing an action *in rem* against the cargo and an action *in personam* against the respondent, alleging breach of contract. It then proceeded to have the respondent's cargo arrested, pursuant to Rule 1003 of the *Federal Court Rules*. The respondent secured the release of its cargo on bail, by posting security in the amount of \$80,000. Approximately 20 months later, the respondent successfully brought a motion to strike out the appellant's statement of claim in the *in rem* action and to set aside the arrest of the cargo and the security undertaking. The appellant continued its action *in personam*. The respondent counterclaimed for damages arising out of the arrest of the cargo. The trial judge allowed the appellant's claim for breach of contract and dismissed the respondent's counterclaim. On appeal, the Federal Court of Appeal set aside the judgment, dismissed the breach of contract action and awarded the respondent \$36,650 in damages for the wrongful arrest of the cargo, compensating the respondent for the loss of interest incurred as a result of posting security and for the loss of use of working capital. The appellant appealed to this Court solely on the issue of the damages for wrongful arrest.

Held: The appeal should be allowed in part.

The Federal Court of Appeal did not err in awarding damages for the loss of interest incurred as a result of posting security. Rule 344 of the *Federal Court Rules* gives that court full discretionary power over the payment of costs of all parties involved in the proceedings. An award of costs may include those expenses which arise directly from maintaining the security provided in order to obtain the release of the arrested property. The Federal Court of Appeal erred, however, in awarding damages for the loss of use of working capital under the heading "damages for wrongful arrest". A court may only award damages for wrongful arrest where the arresting party acts with either bad faith or gross negligence. Here, there is no evidence that the appellant acted with either. Any change to extend the scope of the common-law liability rule for maritime arrest should be made by Parliament, not the courts.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1995] 1 F.C. 3, 170 N.R. 372, setting aside a judgment of the Trial Division (1993), 60 F.T.R. 232. Appeal allowed in part.

Jon H. Scott and Bruce W. Johnston, for the appellant.

Thomas L. McGloan, Q.C., and *Guy Spavold*, for the respondent.

Solicitors for the appellant: McMaster Meighen, Montreal.

Solicitors for the respondent: Gilbert, McGloan, Gillis, Saint John, N.B.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci et Major.

Droit maritime -- Saisie de cargaison -- Dommages-intérêts -- Saisie illégale -- Propriétaire de la cargaison déposant un cautionnement pour obtenir la mainlevée de la saisie de la cargaison -- Saisie et engagement pris en matière de cautionnement annulés par la suite -- Le propriétaire de la cargaison a-t-il droit à des dommages-intérêts pour la perte

d'intérêts résultant du dépôt d'un cautionnement?-- Le propriétaire de la cargaison a-t-il droit à des dommages-intérêts pour saisie illégale de la cargaison en l'absence de mauvaise foi ou de négligence grave de la part de la partie saisissante? -- Règles de la Cour fédérale, C.R.C., ch. 663, règles 344, 1003.

L'intimée n'a pas présenté une cargaison pour chargement sur le navire de l'appelante aux dates qui avaient été convenues. L'appelante a déposé une déclaration pour tenter une action *in rem* contre la cargaison et une action *in personam* contre l'intimée, pour cause d'inexécution de contrat. Elle a ensuite entrepris de faire saisir la cargaison de l'intimée, conformément à la règle 1003 des *Règles de la Cour fédérale*. L'intimée a obtenu la mainlevée de la saisie de sa cargaison sous caution, en déposant un cautionnement de 80 000 \$. Environ 20 mois plus tard, l'intimée a déposé avec succès une requête en radiation de la déclaration de l'appelante dans l'action *in rem* et en annulation de la saisie de la cargaison ainsi que de l'engagement pris en matière de cautionnement. L'appelante a poursuivi son action *in personam*. L'intimée a déposé une demande reconventionnelle pour le préjudice résultant de la saisie de la cargaison. Le juge du procès a accueilli l'action de l'appelante pour inexécution de contrat et a rejeté la demande reconventionnelle de l'intimée. En appel, la Cour d'appel fédérale a annulé le jugement, rejeté l'action pour inexécution de contrat et accordé à l'intimée la somme de 36 650 \$ en dommages-intérêts pour la saisie illégale de la cargaison, de manière à l'indemniser de la perte d'intérêts résultant du dépôt d'un cautionnement et de la perte d'usage de fonds de roulement. L'appelante ne se pourvoit devant notre Cour que relativement à la question du préjudice résultant d'une saisie illégale.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli en partie.

La Cour d'appel fédérale n'a pas commis d'erreur en accordant des dommages-intérêts pour la perte d'intérêts résultant du dépôt d'un cautionnement. La règle 344 des *Règles de la Cour fédérale* confère à cette cour un plein pouvoir discrétionnaire en matière de paiement des dépens de toutes les parties au litige. Ces dépens peuvent comprendre les dépenses qui résultent directement du maintien du cautionnement fourni en vue d'obtenir la mainlevée de la saisie en cause. La Cour d'appel fédérale a, cependant, commis une erreur en accordant des dommages-intérêts pour la perte d'usage de fonds de roulement sous la rubrique «préjudice résultant d'une saisie illégale». Une cour ne peut accorder des dommages-intérêts pour saisie illégale que lorsque la partie saisissante agit de mauvaise foi ou fait preuve de négligence grave. En l'espèce, il n'y a aucune preuve en ce sens. Toute modification visant à élargir la portée de la règle de la responsabilité en common law dans le cas d'une saisie en matière maritime devrait être apportée par le Parlement et non par les tribunaux.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1995] 1 C.F. 3, 170 N.R. 372, annulant un jugement de la Section de première instance (1993), 60 F.T.R. 232. Pourvoi accueilli en partie.

Jon H. Scott et Bruce W. Johnston, pour l'appelante.

Thomas L. McGloan, c.r., et *Guy Spavold*, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante: McMaster Meighen, Montréal.

Procureurs de l'intimée: Gilbert, McGloan, Gillis, Saint-Jean (N.-B.).

Patrick Mara, et al v. Her Majesty the Queen, et al (Crim.)(Ont.)(25159)

Indexed as: R. v. Mara /

Répertorié : R. c. Mara

Judgment rendered June 26, 1997 / Jugement rendu le 26 juin 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Appeal -- Question of law -- Indecency -- Theatrical performance -- Whether a given performance unlawful a question of law alone.

Criminal law -- Indecency -- Theatrical performance -- Lap dancing -- Sexual contact occurring between nude dancers and patrons in tavern -- Owner and manager of tavern charged with allowing indecent performances -- Whether performances indecent -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 167(1).

Criminal law -- Indecency -- Theatrical performance -- Mens rea -- Tavern owner hiring manager to oversee all aspects of entertainment -- Sexual contact occurring between nude dancers and patrons in tavern -- Owner and manager charged with allowing indecent performances -- Whether Court of Appeal erred in overturning trial judge's finding of fact that owner did not have sufficient mens rea -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 167(1).

M, the owner of a tavern, and E, his manager in charge of entertainment, were charged with allowing indecent performances pursuant to s. 167(1) of the *Criminal Code*. The performances in question involved varying degrees of sexual contact between nude “dancers” and patrons at the tavern, including the fondling and kissing of a dancer’s breasts by patrons, mutual masturbation and apparent cunnilingus. At trial, both accused were acquitted. The trial judge held that M did not have the requisite criminal intent to support a conviction. He found that M made adequate and appropriate arrangements in hiring an entertainment director to oversee all aspects of entertainment and that there was no evidence that M knew that the table dancers were usually performing dances which might be classified as indecent. In any event, after reviewing the activities observed by the police in the tavern, he concluded that the performances did not exceed the Canadian community standard of tolerance and thus were not indecent. On appeal, the Court of Appeal set aside the acquittals and convicted both accused.

Held: E’s appeal should be dismissed. M’s appeal should be allowed.

The Court of Appeal had jurisdiction to hear the appeal from the acquittals. The Crown may only appeal an acquittal on a question of law alone. The question of whether a given set of facts gives rise to a finding of indecency is a question of law for the purposes of appeal.

Aside from the question of intent, conviction or acquittal in this case turns only on whether the performances were indecent. The appropriate test to determine indecency is the community standard of tolerance. A performance is indecent if the social harm engendered by the performance, having reference to the circumstances in which it took place, is such that the community would not tolerate it taking place. The relevant social harm to be considered under s. 167 of the *Criminal Code* is the attitudinal harm on those watching the performance as perceived by the community as a whole. Here, as found by the Court of Appeal, the conduct exceeded the standard of tolerance in contemporary Canadian society. The activities were indecent insofar as they involved sexual touching between dancer and patron. This type of activity -- the fondling and sucking of the dancer’s breasts by patrons, as well as contact between the dancer or patron and the other person’s genitals -- is harmful to society in many ways: it degrades and dehumanizes women; it desensitizes sexuality and is incompatible with the dignity and equality of each human being; and it predisposes persons to act in an antisocial manner. This analysis is sufficient to ground the finding that the performances were indecent. The potential harm to the performers themselves -- the risks of harm from sexually transmitted diseases and from the activities’ similarity to prostitution -- while obviously regrettable is not a central consideration under s. 167. The risk of harm to the performers is only relevant insofar as that risk exacerbates the social harm resulting from the degradation and objectification of women. Finally, the physical contact between patron and dancer and the public nature of the activity are the central points distinguishing this case from *Tremblay* and *Hawkins*.

Since there is no issue in this appeal concerning E's intent, the finding of indecency is sufficient to uphold his conviction. The Court of Appeal erred, however, in interfering with the trial judge's factual finding that M did not have the requisite *mens rea* to support a conviction. Section 167 is a full *mens rea* offence. The requirement that an accused "allow" an indecent performance implies, at the very least, a requirement of concerted acquiescence on the part of the accused or wilful blindness. The word "allow" in this context should be equated with "knowingly" in the context of s. 163(2) of the *Criminal Code*. Here, the trial judge noted that both E and M testified that E was entirely responsible for the activity of the dancers at the tavern and found, as a fact, that M did not have actual knowledge of the activities in question. In overturning this finding, the Court of Appeal improperly substituted its view of the facts for that of the trial judge. Further, the issue of wilful blindness did not arise. First, the trial judge stated that M did not have the "necessary criminal intent", and this includes wilful blindness. Second, the trial judge's finding that M had taken "reasonable steps" -- the delegation of responsibility to E -- to comply with the law precludes the possibility that he could have been found wilfully blind. It is possible in other circumstances that delegation in bad faith in order to protect oneself from the law rather than to ensure compliance with the law will amount to wilful blindness. Given the trial judge's finding of fact on *mens rea*, M's acquittal should be restored.

APPEALS from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1996), 27 O.R. 643, 88 O.A.C. 358, 133 D.L.R. (4th) 201, 105 C.C.C. (3d) 147, 46 C.R. (4th) 167, 35 C.R.R. (2d) 152, setting aside the acquittals of the accused on charges of allowing indecent performance. East's appeal dismissed. Mara's appeal allowed.

Heather A. McArthur, for the appellants.

David Butt and Christine Bartlett-Hughes, for the respondent.

Solicitor for the appellants: Heather A. McArthur, Toronto.

Solicitor for the respondent: The Ministry of the Attorney General, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Appel -- Question de droit -- Indécence -- Représentation théâtrale -- La question de savoir si un spectacle donné est illégal est-elle une question de droit seulement?

Droit criminel -- Indécence -- Représentation théâtrale -- Danse-contact -- Contacts sexuels entre danseuses nues et clients d'une taverne -- Propriétaire et gérant d'une taverne accusés d'avoir permis la présentation de spectacles indécents -- Les spectacles étaient-ils indécents? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 167(1).

Droit criminel -- Indécence -- Représentation théâtrale -- Mens rea -- Propriétaire de taverne embauchant un gérant chargé de surveiller tous les aspects des divertissements -- Contacts sexuels entre danseuses nues et clients de la taverne -- Propriétaire et gérant accusés d'avoir permis la présentation de spectacles indécents -- La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en écartant la conclusion de fait du juge du procès que le propriétaire n'avait pas eu une mens rea suffisante? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 167(1).

M, le propriétaire d'une taverne, et E, son gérant responsable des divertissements, ont été accusés, en vertu du par. 167(1) du *Code criminel*, d'avoir permis la présentation de spectacles indécents. Les spectacles en question comprenaient à divers degrés, des contacts sexuels entre des «danseuses» nues et des clients de la taverne, notamment une conduite des clients consistant à caresser et à embrasser les seins d'une danseuse, à se livrer à la masturbation mutuelle et apparemment au cunnilingus. Au procès, les deux accusés ont été acquittés. Le juge du procès a statué que M n'avait pas eu l'intention criminelle requise pour justifier une déclaration de culpabilité. Il a conclu que M avait pris des mesures adéquates et appropriées en embauchant un directeur des divertissements chargé de surveiller tous les aspects des divertissements, et qu'il n'y avait aucune preuve que M savait que les danseuses aux tables exécutaient habituellement des danses qui pourraient être qualifiées d'indécents. Quoiqu'il en soit, après avoir examiné les activités observées par

les policiers dans la taverne, il a décidé que les spectacles n'outrepassaient pas la norme de tolérance de la société canadienne et n'étaient donc pas indécents. En appel, la Cour d'appel a annulé les acquittements et déclaré les deux accusés coupables.

Arrêt: Le pourvoi de E est rejeté. Le pourvoi de M est accueilli.

La Cour d'appel avait compétence pour entendre l'appel contre les acquittements. Le ministère public ne peut en appeler d'un acquittement que sur une question de droit seulement. La question de savoir si un ensemble particulier de faits donne lieu à une conclusion d'indécence est une question de droit aux fins d'un appel.

Mise à part la question de l'intention, la déclaration de culpabilité ou l'acquiescement en l'espèce dépendent seulement de la question de savoir si les spectacles étaient indécents. Le critère à appliquer pour déterminer s'il y a indécence est la norme de tolérance de la société. Un spectacle est indécent si le préjudice social qu'il engendre, compte tenu des circonstances dans lesquelles il a lieu, est tel que la collectivité ne tolérerait pas qu'il ait lieu. Le préjudice social qui doit être examiné en vertu de l'art. 167 du *Code criminel* est le préjudice résultant d'une attitude chez ceux qui assistent au spectacle, tel qu'il est perçu par l'ensemble de la société. Ici, comme l'a conclu la Cour d'appel, la conduite outrepassait la norme de tolérance de la société canadienne contemporaine. Les activités étaient indécentes dans la mesure où elles comportaient des attouchements sexuels entre les danseuses et les clients. Ce type d'activité -- les caresses des seins des danseuses par les clients avec les mains ou la bouche, de même que les contacts d'organes génitaux entre danseuses et clients -- est préjudiciable à la société à maints égards: il dégrade et déshumanise les femmes; il banalise la sexualité et est incompatible avec la dignité et l'égalité de tous les êtres humains; il prédispose, en outre, les personnes à agir d'une manière antisociale. Cette analyse suffit pour justifier la conclusion que les spectacles en cause étaient indécents. La possibilité qu'un préjudice soit causé aux exécutantes mêmes -- le risque de préjudice découlant de maladies transmises sexuellement et d'activités semblables à la prostitution -- bien qu'elle soit évidemment regrettable, n'est pas un facteur essentiel aux fins de l'art. 167. Le risque que les exécutantes subissent un préjudice n'est pertinent que s'il aggrave le préjudice social résultant de l'avalissement des femmes et de leur traitement comme des êtres objets. Enfin, le contact physique entre clients et danseuses et la nature publique de l'activité en question sont les principaux éléments qui distinguent la présente affaire des arrêts *Tremblay* et *Hawkins*.

Étant donné que le présent pourvoi ne comporte aucune question relative à l'intention de E, la conclusion d'indécence est suffisante pour maintenir sa déclaration de culpabilité. La Cour d'appel a, toutefois, commis une erreur en modifiant la conclusion de fait du juge du procès selon laquelle M n'avait pas eu la *mens rea* requise pour justifier une déclaration de culpabilité. L'article 167 définit une infraction exigeant une *mens rea* complète. L'exigence que l'accusé «permette» la présentation d'un spectacle indécent implique, tout au moins, l'exigence d'acquiescement concerté ou d'ignorance volontaire de la part de l'accusé. Le mot «permet», dans le présent contexte, devrait être assimilé à «sciemment» dans le contexte du par. 163(2) du *Code criminel*. En l'espèce, le juge du procès a noté que E et M avaient témoigné que E était entièrement responsable des activités des danseuses à la taverne et il a tenu pour avéré que M n'avait pas eu véritablement connaissance des activités en question. En écartant cette conclusion, la Cour d'appel a irrégulièrement substitué sa perception des faits à celle du juge du procès. De plus, la question de l'ignorance volontaire ne se posait pas. Premièrement, le juge du procès a affirmé que M n'avait pas eu «l'intention criminelle requise», ce qui comprend l'ignorance volontaire. Deuxièmement, la conclusion du juge du procès que M avait pris des «mesures raisonnables» -- la délégation de responsabilité à E -- pour se conformer à la loi empêche de conclure qu'il avait fait preuve d'ignorance volontaire. La délégation effectuée de mauvaise foi pour se protéger de la loi plutôt que pour s'y conformer peut, dans d'autres circonstances, équivaloir à de l'ignorance volontaire. Compte tenu de la conclusion de fait du juge du procès quant à la *mens rea*, il y a lieu de rétablir l'acquiescement de M.

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1996), 27 O.R. 643, 88 O.A.C. 358, 133 D.L.R. (4th) 201, 105 C.C.C. (3d) 147, 46 C.R. (4th) 167, 35 C.R.R. (2d) 152, qui a annulé les acquittements des accusés relativement à des accusations d'avoir permis la présentation d'un spectacle indécent. Le pourvoi de East est rejeté. Le pourvoi de Mara est accueilli.

Heather A. McArthur, pour les appelants.

David Butt et Christine Bartlett-Hughes, pour l'intimée.

Procureur des appelants: Heather A. McArthur, Toronto.

Procureur de l'intimée: Le ministère du Procureur général, Toronto.

St. Mary's Indian Band, et al v. Corporation of the City of Cranbrook (B.C.)(24946)

Indexed as: St. Mary's Indian Band v. Cranbrook (City) /

Répertorié : Bande indienne de St. Mary's c. Cranbrook (Ville)

Hearing and judgment: February 19, 1997; Reasons delivered: June 26, 1997

Audition et jugement: 19 février 1997; Motifs déposés: 26 juin 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Indians -- Reserve -- Definition of "reserve" amended to include "designated lands" released or surrendered "otherwise than absolutely" -- Reserve lands surrendered at market value for airport but with the proviso that land would revert to reserve if not used for public purposes -- Whether lands surrendered for airport "designated lands" -- Whether common law real property principles apply to surrender of Indian reserve lands -- Indian Act, R.S.C. 1952, c. 149, ss.2(1) "reserve", "surrendered lands", 37(1), 38(1), (2) -- Indian Act, R.S.C., 1985, C. I-5, ss. 2(1) "designated lands", "reserve", 37(1), (2), 38(1), (2), 83(1)(a).

In 1966 the appellants surrendered part of their reserve for full market value to the Federal Crown for use as a municipal airport and subject to the stipulation that it would revert to the band if it ceased to be used for public purposes. The *Indian Act* limits a band's property tax power to interests of land "in the reserve", but in 1988 the Kamloops Amendments amended the *Indian Act* to provide that certain forms of surrendered land--land surrendered "otherwise than absolutely"--would be brought within the legal definition of reserve. The appellants levied property taxes in 1992 on the ground that the stipulation to the surrender made the transfer "otherwise than absolute" with the result that the surrendered land fell within the "designated lands" category of the reserve.

When the respondent refused to pay, the band successfully sued but the judgment at trial was reversed on appeal. The Attorney General of Canada was granted intervener status because the band claimed taxes from it under identical circumstances but in a separate action.

The central question before this Court was whether the appellants' surrender was made "otherwise than absolutely" such that these surrendered lands now fall within the definition of "designated lands" under the current *Indian Act*. This required the Court to consider whether the *sui generis* nature of native land rights means that common law real property principles do not apply to the surrender of the Indian reserve lands under the provisions of the *Indian Act*.

Held: The appeal should be dismissed.

Given the *sui generis* nature of native land rights, the Court must go beyond the usual restrictions of the common law (which would embrace the minutiae of the language in the surrender documents and traditional distinctions between determinable limitations and conditions subsequent) and look more closely at the respective intentions of the band and the Crown when the lands were surrendered.

The appellants intended to part with the land on an absolute basis. First, the band surrendered the land for sale. Second, the band entered into negotiations with the Crown upon the full understanding that the impugned lands were to be sold for use as an airport. Third, in return for its surrender, the Crown paid the appellants the full market value of the land. The mere fact that the band included a rider in its surrender does not necessarily mean that the surrender was other than absolute. "Absolute" and "conditional" are not mutually exclusive terms -- either conceptually or under the scheme of the *Indian Act*. A key element of both the 1952 and 1988 versions of the *Indian Act* is that they expressly provide that a surrender can be both absolute and conditional.

The Kamloops Amendments created a two-tier system of surrenders which was intended to clarify the status of reserve lands surrendered for lease primarily for purposes of taxation. Surrenders for lease fall within the definition of "designated lands" and surrenders for sale remain beyond the definition of reserve. The broad phrase "otherwise than absolutely" allows for other limited forms of surrenders (such as a right of way) to be considered designated land and yet ensures that other forms of permanent surrenders, be they conditional or unconditional (such as an exchange or gift) remain beyond the notion of reserve land. The definition of "designated lands" therefore does not capture the airport lands.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1995), 10 B.C.L.R. (3d) 249, 62 B.C.A.C. 109, 103 W.A.C. 109, 126 D.L.R. (4th) 539, [1995] 10 W.W.R. 371, [1996] 2 C.N.L.R. 222, [1995] B.C.J. No. 1575 (QL), allowing an appeal from a judgment of Spencer J., [1994] 3 C.N.L.R. 187, (1994), 114 D.L.R. (4th) 752, [1994] B.C.J. No. 1144 (QL). Appeal dismissed.

John L. Finlay and Janna Sylvest, for the appellants.

Christopher S. Murdy and David Garraway, for the respondent.

John R. Haig, Q.C., and Scott Cowan, for the intervener.

Solicitors for the appellants: Arvay, Finlay, Victoria.

Solicitors for the respondent: MacKenzie, Murdy & McAllister, Vancouver.

Solicitor for the intervener: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Indiens -- Réserves -- Définition de «réserve» modifiée afin d'y inclure les «terres désignées» cédées «autrement qu'à titre absolu» -- Terres faisant partie d'une réserve cédées à leur valeur marchande pour la construction d'un aéroport, mais avec la stipulation que les terres retourneraient à la réserve si elles n'étaient pas utilisées à des fins d'utilité publique -- Les terres cédées pour la construction de l'aéroport sont-elles des «terres désignées»? -- Les principes du droit des biens en common law sont-ils applicables à la cession de terres faisant partie d'une réserve indienne? -- Loi sur les Indiens, S.R.C. 1952, ch. 149, art. 2(1) «réserve», «terres cédées», 37(1), 38(1), (2) -- Loi sur les Indiens, L.R.C. (1985), ch. I-5, art. 2(1) «réserve», «terres désignées», 37(1), (2), 38(1), (2), 83(1)a.

En 1966, les appelants ont cédé à la Couronne fédérale, en contrepartie de la pleine valeur marchande du bien-fonds en question, une partie de leur réserve pour qu'elle soit utilisée comme aéroport municipal, avec la stipulation que les terres en question retourneraient à la bande si elles cessaient d'être utilisées à des fins d'utilité publique. La *Loi sur les Indiens* limitait l'exercice du pouvoir des conseils de bande d'imposer des taxes foncières aux droits sur les immeubles situés «dans la réserve», mais, en 1988, les modifications de Kamloops ont changé la *Loi sur les Indiens* pour indiquer que certaines terres cédées -- les terres cédées «autrement qu'à titre absolu» -- étaient désormais visées par la définition légale de réserve. Les appelants ont imposé des taxes foncières en 1992, invoquant que, en raison de la stipulation figurant dans l'acte de cession, le transfert avait été fait «autrement qu'à titre absolu», de sorte que les terres visées étaient des «terres désignées», assimilées à une réserve.

L'intimée ayant refusé de payer, la bande a pris action et obtenu gain de cause, mais le jugement de première instance a été infirmé en appel. La qualité d'intervenant a été accordée au procureur général du Canada parce que, dans une action distincte, la bande réclamait des taxes au gouvernement du Canada dans des circonstances identiques.

La question fondamentale dont est saisie notre Cour est de savoir si la cession par les appelants a été faite «autrement qu'à titre absolu», de sorte que les terres cédées sont maintenant visées par la définition de «terres désignées» dans l'actuelle *Loi sur les Indiens*. Cette question oblige la Cour à examiner la question de savoir si le caractère *sui generis* des droits fonciers des autochtones emporte que les principes du droit des biens en common law ne s'appliquent pas à la cession, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, de terres faisant partie d'une réserve indienne.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Vu le caractère *sui generis* des droits fonciers des autochtones, la Cour doit faire abstraction des restrictions habituelles imposées par la common law (qui comprendraient les menus détails du langage employé dans les documents de cession et les distinctions traditionnelles entre des restrictions résolubles et des conditions résolutoires) et examiner de plus près quelle était l'intention de la bande indienne de St. Mary's et celle de la Couronne au moment de la cession des terres.

Les appelants entendaient se départir à titre absolu des terres. Premièrement, la bande a cédé les terres pour qu'elles soient vendues. Deuxièmement, elle a entamé des négociations avec la Couronne en sachant parfaitement que les terres en cause seraient vendues pour servir d'aéroport. Troisièmement, en contrepartie de la cession des terres, la Couronne a versé aux appelants la pleine valeur marchande de celles-ci. La simple adjonction par la bande d'une stipulation dans l'acte de cession ne veut pas forcément dire que la cession n'était pas absolue. Les mots «absolu» et «conditionnel» ne sont pas incompatibles, ni sur le plan des concepts ni sous le régime de la *Loi sur les Indiens*. Un élément clé des versions de 1952 et de 1988 de la *Loi sur les Indiens* est qu'elles disposent expressément qu'une cession peut être à la fois absolue et assortie de conditions.

Les modifications de Kamloops ont créé un régime de cession à deux niveaux visant à clarifier, principalement pour fins de taxation, le statut des terres qui sont cédées pour être données à bail. Les terres cédées à des fins de location sont visées par la définition de «terres désignées», et les terres cédées afin d'être vendues sont exclues de la définition de réserve. L'expression générale «autrement qu'à titre absolu» permet que les terres faisant l'objet d'autres formes limitées de cessions (tel un droit de passage) soient considérées comme des terres désignées, tout en faisant en sorte que celles visées par d'autres formes de cessions permanentes -- que ces cessions soient faites avec ou sans conditions (comme l'échange ou le don) -- continuent d'être exclues de la notion de terres faisant partie d'une réserve. La définition de «terres désignées» ne s'applique donc pas aux terrains aéroportuaires.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1995), 10 B.C.L.R. (3d) 249, 62 B.C.A.C. 109, 103 W.A.C. 109, 126 D.L.R. (4th) 539, [1995] 10 W.W.R. 371, [1996] 2 C.N.L.R. 222, [1995] B.C.J. No. 1575 (QL), qui a accueilli l'appel interjeté contre la décision du juge Spencer, [1994] 3 C.N.L.R. 187, (1994), 114 D.L.R. (4th) 752, [1994] B.C.J. No. 1144 (QL). Pourvoi rejeté.

John L. Finlay et Janna Sylvest, pour les appelants.

Christopher S. Murdy et David Garraway, pour l'intimée.

John R. Haig, c.r., et Scott Cowan, pour l'intervenant.

Procureurs des appelants: Arvay, Finlay, Victoria.

Procureurs de l'intimée: MacKenzie, Murdy & McAllister, Vancouver.

Procureur de l'intervenant: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Hung Duc Vu v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)(25389)

Indexed as: R. v. La (H.K.) /

Répertorié : R. c. La (H.K.)

Hearing and judgment: March 13, 1997; Reasons delivered: June 26, 1997.

Audience et jugement: 13 mars 1997; Motifs déposés: 26 juin 1997.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Evidence -- Duty to disclose -- Evidence inadvertently lost -- Whether Crown relieved of duty to disclose.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Principles of fundamental justice (s. 7) -- Failure to disclose -- Evidence inadvertently lost -- Whether breach of s. 7 of Charter -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 7, 24(2).

The police found the complainant, a thirteen-year-old runaway they were looking for, in a vehicle driven by a man known to them as a pimp. The driver was later charged with sexual assault. One of complainant's conversations was taped at police headquarters in preparation for a secure treatment application and only notes of her date of birth, address and phone numbers were made. The taped conversation was not for any criminal investigation; indeed, the investigation into the accused's activities had not yet started. The constable turned over his report and the written statements, but not the tape of the initial interview, to vice unit detectives for them to investigate the complaints of prostitution and sexual assault. The vice unit detectives spoke with the complainant and that interview was recorded and transcribed. By the time of the preliminary inquiry, the constable had forgotten about the taped initial conversation with the complainant and, some time between the interview and the trial, he misplaced the tape.

At trial, counsel for the accused successfully applied for a stay of proceedings based on the Crown's failure to disclose the initial tape recording. The Court of Appeal allowed an appeal and ordered a new trial. At issue here was whether the Crown is relieved of the duty of disclosure when it has relevant evidence in its possession but later loses it.

Held: The appeal should be dismissed.

Per Lamer C.J. and **Sopinka**, Cory, Iacobucci and Major JJ.: The Crown's duty to disclose all relevant information in its possession gives rise to an obligation to preserve relevant evidence. When the prosecution has lost evidence that should have been disclosed, the Crown has a duty to explain what happened to it. If the explanation satisfies the trial judge that the evidence has not been destroyed or lost owing to unacceptable negligence, the duty to disclose has not been breached. The Crown fails to meet its disclosure obligations where it is unable to satisfy the judge and s. 7 is accordingly breached. Such a failure may also suggest that an abuse of process has occurred. An accused need not establish abuse of process for the Crown to have failed to meet its s. 7 obligation to disclose.

The court, in determining whether the Crown's explanation is satisfactory, should analyse the circumstances surrounding the loss of the evidence. The main consideration is whether the police or the Crown took reasonable steps to preserve the evidence for disclosure. The relevance that the evidence was perceived to have at the time must be considered; the police cannot be expected to preserve everything on the chance that it will be relevant in the future. In addition, even the loss of relevant evidence will not result in a breach of the duty to disclose if the conduct of the police is reasonable. As the relevance of the evidence increases, so does the degree of care for its preservation that is expected of the police.

Here, the Crown's explanation was satisfactory. The tape recording was not made in the course of the criminal investigation and the police officer did not fail to take reasonable steps to preserve the tape.

No abuse of process occurred. Conduct amounting to abuse of process includes the deliberate destruction of material by the police or other officers of the Crown for the purpose of defeating the Crown's obligation to disclose and, even absent proof of improper motive, an unacceptable degree of negligent conduct.

Even where the Crown has not breached its duty to disclose, the loss of a document may be so prejudicial that it impairs the right of an accused to receive a fair trial. To make out a breach of s. 7 of the *Charter* on the ground of lost evidence, the accused must establish actual prejudice to his or her right to make full answer and defence.

The appropriateness of a stay of proceedings depends upon the effect of the conduct amounting to an abuse of process or other prejudice on the fairness of the trial. This is often best assessed in the context of the trial as it unfolds.

The appellant's right to make full answer and defence was not impaired here. The taped interview was not regarded to be a detailed conversation and was not made for the criminal investigation. More importantly, an alternative source of information was available.

Per La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.: The Crown's duty to disclose all relevant and unprivileged material in its possession to the defence is a feature of the common law, in addition to having constitutional underpinnings. Still, the Crown's duty to disclose is not a separate and distinct right under s. 7 of the *Charter*. While broad and complete disclosure is the rule, not every failure to disclose will necessarily amount to a constitutional violation.

The duty to preserve should not be confused with the Crown's duty to disclose. Where the Crown has turned over all relevant material in its possession to the defence, its duty to disclose is exhausted. Where it becomes known that relevant material once in the possession of the Crown or the police has become unavailable, the Crown must explain the circumstances focussing on why this material was not given to the defence.

Where the Crown fails to disclose or where relevant material is not preserved, the constitutional inquiry must be properly grounded. In that regard, the focus will be two-fold: (1) did the failure to disclose have an effect upon the accused's right to make full answer and defence; and (2) did the Crown's conduct violate fundamental principles underlying the community's sense of decency and fair play and cause prejudice to the integrity of the judicial system. Where either of these effects are demonstrated on a balance of probabilities, a violation of s. 7 will have been demonstrated. The trial judge will then be entitled to fashion a remedy pursuant to s. 24(1). This should be done in accordance with the principles laid out in *R. v. O'Connor*.

APPEAL from a judgment of Alberta Court of Appeal (1996), 181 A.R. 192, 105 C.C.C. (3d) 417, allowing an appeal from a stay of proceedings granted by Wilkins J. and ordering a new trial. Appeal dismissed.

Balfour Q. H. Der and Robert J. Batting, for the appellant.

Elizabeth A. Hughes, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Batting, Der, Calgary.

Solicitor for the respondent: The Attorney General for Alberta, Edmonton.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Preuve -- Obligation de divulgation -- Élément de preuve perdu par inadvertance -- Le ministère public est-il déchargé de l'obligation de divulgation?

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Principes de justice fondamentale (art. 7) -- Défaut de divulguer -- Élément de preuve perdu par inadvertance -- Y-a-t-il eu violation de l'art. 7 de la Charte? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7, 24(2).

Des policiers ont trouvé la plaignante, une fugueuse de 13 ans qu'ils recherchaient, dans un véhicule dont le conducteur était connu de la police comme étant un proxénète. Le conducteur a par la suite été accusé d'agression sexuelle. Une des conversations de la plaignante a été enregistrée au quartier général de la police en vue d'une demande de traitement en milieu fermé et on n'a pris en note que ses date de naissance, adresse et numéros de téléphone. La conversation n'a pas été enregistrée en vue d'une enquête criminelle; en fait, l'enquête sur les activités de l'accusé n'était pas encore commencée. L'agent a remis son rapport et les déclarations écrites, mais non la bande sur laquelle était enregistrée la première entrevue, aux détectives de l'escouade de la moralité pour qu'ils enquêtent sur les plaintes de prostitution et d'agression sexuelle. Les détectives de l'escouade de la moralité se sont entretenus avec la plaignante et cette entrevue a été enregistrée sur bande audio puis transcrite. Lorsque s'est tenue l'enquête préliminaire, l'agent avait oublié l'enregistrement sur bande audio de sa première conversation avec la plaignante et, à un certain moment entre l'entrevue et le procès, il a égaré la bande.

Au procès, l'avocat de l'accusé a demandé avec succès l'arrêt des procédures, invoquant le défaut du ministère public de divulguer l'existence du premier enregistrement audio. La Cour d'appel a accueilli l'appel formé contre cette décision et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Il s'agit en l'espèce de savoir si le ministère public est dégagé de son obligation de divulgation s'il perd un élément de preuve pertinent qu'il a eu en sa possession.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef Lamer et les juges **Sopinka**, Cory, Iacobucci et Major: L'obligation du ministère public de divulguer tous les éléments de preuve pertinents en sa possession donne naissance à une obligation de conserver les éléments de preuve pertinents. Dans les cas où il perd un élément de preuve qui aurait dû être divulgué, le ministère public a l'obligation d'expliquer ce qui est arrivé à cet élément. Si les explications convainquent le juge du procès que la preuve n'a été ni détruite ni perdue par suite d'une négligence inacceptable, l'obligation de divulgation n'a pas été violée. S'il ne parvient pas à convaincre le juge, le ministère public manque à ses obligations de divulgation et il y a en conséquence violation de l'art. 7. Un tel défaut pourrait également indiquer qu'il s'est produit un abus de procédure. L'accusé n'a pas à établir qu'il y a eu abus de procédure pour démontrer que le ministère public ne s'est pas acquitté de l'obligation de divulgation que lui impose l'art. 7.

Pour déterminer si l'explication du ministère public est satisfaisante, la cour doit analyser les circonstances dans lesquelles la preuve a été perdue. La principale considération est la question de savoir si le ministère public ou la police a pris des mesures raisonnables pour conserver la preuve. La pertinence qu'on accordait alors à l'élément de preuve en cause doit être prise en considération; on ne peut attendre de la police qu'elle conserve tout ce qui lui passe entre les mains au cas où cela deviendrait un jour pertinent. En outre, même la perte d'un élément de preuve pertinent ne constituera pas une violation de l'obligation de divulgation si la conduite de la police était raisonnable. Plus la pertinence d'un élément de preuve est grande, plus le degré de diligence attendu des policiers pour conserver cette preuve est élevé.

En l'espèce, l'explication du ministère public était satisfaisante. L'enregistrement n'a pas été fait dans le cours d'une enquête criminelle, et l'agent de police n'a pas omis de prendre des mesures raisonnables pour conserver la bande.

Il n'y a pas eu d'abus de procédure. Parmi les conduites qui constitueraient un abus de procédure, mentionnons la destruction, de propos délibéré, d'éléments de preuve par la police ou par d'autres représentants du ministère public en vue de contourner l'obligation de divulgation, ainsi que, même en l'absence de preuve de mobile illégitime, un degré inacceptable de négligence.

Même lorsque le ministère public n'a pas enfreint son obligation de divulgation, la perte d'un document peut être à ce point préjudiciable qu'elle porte atteinte au droit de l'accusé à un procès équitable. L'accusé qui prétend que la perte d'un élément de preuve a eu pour effet de violer l'art. 7 doit démontrer que cette perte cause un préjudice concret à son droit de présenter une défense pleine et entière.

La réponse à la question de savoir si l'arrêt des procédures est une réparation convenable dépend de l'effet qu'a, sur l'équité du procès, la conduite causant un abus de procédure ou quelque autre préjudice. Souvent, il est préférable de trancher cette question au fur et à mesure du déroulement du procès.

Il n'y a pas eu atteinte au droit de l'appelant de présenter une défense pleine et entière. L'entrevue enregistrée sur bande audio n'était pas considérée comme une conversation détaillée et n'était pas faite pour les fins d'une enquête criminelle. Fait plus important encore, il existait une autre source de renseignements.

Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin: L'obligation du ministère public de divulguer à la défense tous les éléments de preuve pertinents et non privilégiés qu'il a en sa possession découle de la common law et a également des assises constitutionnelles. Il n'en demeure pas moins que l'obligation de divulgation du ministère public n'est pas un droit séparé et distinct visé à l'art. 7 de la *Charte*. Bien que la divulgation complète et générale soit la règle, tout défaut de divulgation ne constituera pas nécessairement une violation constitutionnelle.

Il ne faut pas confondre l'obligation de conservation du ministère public avec son obligation de divulgation. Le ministère public s'est acquitté de son obligation lorsqu'il a communiqué à la défense tous les éléments de preuve pertinents en sa possession. Dans les cas où on apprend que des éléments de preuve pertinents que la police ou le ministère public a déjà eu en sa possession ne sont plus disponibles, ce dernier doit expliquer les circonstances ayant entraîné leur absence, en s'attachant principalement aux raisons pour lesquelles ces éléments de preuve n'ont pas été remis à la défense.

Lorsque le ministère public ne divulgue pas sa preuve ou que des éléments pertinents ne sont pas conservés, l'examen constitutionnel doit reposer sur des fondements appropriés. À cet égard, cet examen comporte deux volets: 1) L'omission de divulguer a-t-elle eu un effet sur le droit de l'accusé de présenter une défense pleine et entière; 2) Le ministère public a-t-il eu une conduite qui a violé les principes fondamentaux qui sous-tendent le sens du franc-jeu et de la décence de la société et porté atteinte à l'intégrité du système judiciaire? Lorsque l'un ou l'autre de ces effets est établi par prépondérance des probabilités, la violation de l'art. 7 est démontrée. Le juge du procès peut alors accorder une réparation fondée sur le par. 24(1). Cela devrait être fait en conformité avec les principes énoncés dans *O'Connor*.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (1996), 181 A.R. 192, 105 C.C.C. (3d) 417, qui a accueilli l'appel formé contre l'arrêt des procédures accordé par le juge Wilkins, et qui a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Pourvoi rejeté.

Balfour Q. H. Der et Robert J. Batting, pour l'appelant.

Elizabeth A. Hughes, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelant: Batting, Der, Calgary.

Procureur de l'intimée: Le procureur général de l'Alberta, Edmonton.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

The next session of the Supreme Court of Canada commences on October 6, 1997.
La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 6 octobre 1997.

**The next bulletin of proceedings will be published July 18, 1997 /
Le prochain bulletin des procédures sera publié le 18 juillet 1997**

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1997 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1997 et toutes celles produites ou entendues en 1997 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens		filed/Requêtes en autorisation de pourvoi
*03	Granted/Accordée		produites
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*05	Discontinuance filed/Désistement produit	*C	Oral Hearing/Audience
		*D	Reserved/En délibéré

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut Page	Disposition/ Résultat
<i>111648 Canada Inc c. Astra Plaza Ltd.</i> (Qué.), 25722, *02 12.6.97	1029(97)	1132(97)
<i>2439-4637 Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25620, *02 27.2.97	31(97)	401(97)
<i>2760-5450 Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25634, *02 13.3.97 336(97)	513(97)	
<i>3044190 Canada Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25914, *02 12.6.97 949(97)	1131(97)	
<i>453333 B. C. Ltd. v. Primex Investments Ltd.</i> (B.C.), 25729, *02 24.4.97	624(97)	758(97)
<i>587855 Ontario Ltd. v. Industrial-Alliance Life Insurance Co.</i> (Ont.), 25489, *02 13.2.97	1961(96)	294(97)
<i>587855 Ontario Ltd. v. Piazza, Polowin, Brooks & Siddons</i> (Ont.), 25624, *02 13.2.97	23(97)	295(97)
<i>Aarvi Construction Co. v. Morin</i> (Ont.), 25949, *A	740(97)	
<i>Abouchar v. Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton -- Section publique</i> (Ont.), 25899, *B	1210(97)	
<i>Agence J.W.E.R. Bernier Ltée c. Ultramar Canada Inc.</i> (Qué.), 25737, *02 29.5.97 909(97)	1045(97)	
<i>Ahani v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25580, *B	105(97)	
<i>Air Canada v. Air Treads of Canada Ltd.</i> (Ont.), 25984, *A	948(97)	
<i>Albert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25736, *A	1121(97)	
<i>Alexander v. Habib</i> (Ont.), 25950, *A	740(97)	
<i>Ali v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25766, *01 10.4.97	546(97)	699(97)
<i>Alldrew Holdings Ltd. v. Nibro Holdings Ltd.</i> (Ont.), 25551, *02 6.3.97	24(97)	473(97)
<i>Allison v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25876, *01 22.5.97	816(97)	962(97)
<i>Altoba Development Ltd. v. Saskpower</i> (Sask.), 25759, *02 19.6.97	677(97)	1174(97)
<i>Aménagement Westcliff Ltée c. Société immobilière du Québec</i> (Qué.), 25115, *B	683(96)	
<i>American Home Co. c. Administration de la voie maritime du Saint-Laurent</i> (Qué.), 25794, *B	950(97)	
<i>Anamor Investments Inc. c. Levy Pilote et Associés Inc.</i> (Qué.), 25743, *02 19.6.97 1032(97)	1188(97)	
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348, *03 6.2.97	1676(96)	216(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Apotex Inc. v. Merck & Co., Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25723, *02 22.5.97	459(97)	965(97)
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419, *03 6.2.97	1677(96)	218(97)
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A	1789(96)	
<i>Arrow Construction Products Ltd. v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 25370, *02 9.1.97	1426(96)	46(97)
<i>Arvaluk v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 25607, *01 27.2.97	37(97)	408(97)
<i>Attorney General of Canada v. Canadianoxy Chemicals Ltd.</i> (B.C.), 25944, *A	1026(97)	
<i>Attorney General of Canada v. Schreiber</i> (F.C.A.)(Crim.)(Alta.), 26039, *A	1122(97)	
<i>Attorney General of Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838, *03 24.4.97	680(97)	1106(97)
<i>Avis Immobilien G.M.B.H. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25749, *02 22.5.97	688(97)	958(97)
<i>Avrith c. Miller</i> (Qué.), 26003, *A	1095(97)	
<i>B. J. Kern & Son Ltd. v. Settlers Savings and Mortgage Corporation Inc.</i> (Sask.), 25698, *02 19.6.97	394(97)	1172(97)
<i>B. Rawe GmbH & Co. c. Classic Fabrics Corporation</i> (Qué.), 25183, *01 29.5.97 815(96)	1040(97)	
<i>Bablitz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25239, *01 1.5.97	11(97)	822(97)
<i>Baddeley v. Duncan</i> (Alta.), 26046, *A	1123(97)	
<i>Bahlsen v. The Queen as represented by the Minister of Transport</i> (F.C.A.)(Ont.), 25783, *02 19.6.97	690(97)	1175(97)
<i>Bains v. Bhandar</i> (B.C.), 25491, *02 6.2.97	1873(96)	220(97)
<i>Baker v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25823, *B	683(97)	
<i>Balogh v. Balogh</i> (Ont.), 25752, *02 24.4.97	679(97)	758(97)
<i>Barbican Properties Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25760, *02 19.6.97	691(97)	1182(97)
<i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *05 24.6.96	939(96)	70(97)
<i>Barrett v. Waters</i> (Ont.), 25424, *02 30.1.97	1736(96)	158(97)
<i>Barron v. The Queen (Minister of National Revenue)</i> (F.C.A.)(B.C.), 25947, *B	1214(97)	
<i>Batchewana Indian Band v. Corbiere</i> (F.C.A.)(Ont.), 25708, *03 24.4.97	552(97)	754(97)
<i>Bégin c. Ville de Québec</i> (Qué.), 25630, *02 27.2.97	288(97)	418(97)
<i>Belhomme c. Valcin</i> (Qué.), 25915, *A	670(97)	
<i>Beloit Canada Ltée/Ltd. v. Oy</i> (F.C.A.)(Ont.), 25849, *05 2.5.97	888(97)	888(97)
<i>Beno v. Létourneau</i> (F.C.A.)(Ont.), 26058, *A	1208(97)	
<i>Benoit c. Diab</i> (Qué.), 25517, *05 6.1.97	70(97)	70(97)
<i>Bérard c. Compagnie Montréal Trust</i> (Qué.), 25908, *A	669(97)	
<i>Bergevin c. Union des routiers</i> (Qué.), 25978, *A	906(97)	
<i>Bese v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25855, *03 8.5.97	613(97)	865(97)
<i>Bisson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25821, the application for leave to appeal is granted on issues 1 and 2 only 19.6.97	908(97)	1169(97)
<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Black v. Krupp Mak Maschinenbau GmbH</i> (N.S.), 25724, *B	1101(97)	
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Blagrove c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25510, *01 6.2.97	2148(96)	211(97)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 25884, *A	612(97)	
<i>Body v. Town of Wolfville</i> (N.S.), 25487, *01 30.1.97	1937(96)	162(97)
<i>Boeyen v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25418, *01 22.5.97	741(97)	960(97)
<i>Bonamy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26063, *A	1208(97)	
<i>Boreal Property and Casualty Insurance Co. v. Warneke Inc.</i> (Ont.), 25932, *A	672(97)	
<i>Bottrell v. Bottrell</i> (B.C.), 25789, *02 8.5.97	691(97)	869(97)
<i>Bourassa c. Caisse populaire de Verdun</i> (Qué.), 25728, *02 5.6.97	951(97)	1107(97)
<i>Bourdon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25717, *01 13.3.97	336(97)	512(97)

<i>Boutet c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration (C.A.F.)(Qué.),</i> 26010, *A	1096(97)	
<i>Brandao c. Département de science politique, faculté des arts et des</i> <i>sciences (Qué.), 25616, *02 30.1.97</i>	27(97)	153(97)
<i>Brault c. Fontaine (Qué.), 23953, *A</i>	196(94)	
<i>Brazeau c. Guay (Qué.), 25560, *02 6.2.97</i>	33(97)	212(97)
<i>Brignolio v. Desmarais (Ont.), 25403, *A</i>	1202(96)	
<i>British Columbia Milk Marketing Board v. Bari Cheese Ltd. (B.C.), 25574, *05</i> 18.3.97 2147(96)	570(97)	
<i>Brotherhood of Maintenance of Way Employees c. Compagnie des chemins</i> <i>de fer nationaux du Canada (Qué.), 25937, *A</i>	673(97)	
<i>Brouillette c. Société d'agriculture du comté de Verchères (Qué.), 25791, *A</i>	383(97)	
<i>Budget Car Rentals Toronto Ltd. v. Cummings (Ont.), 25530, *02 20.2.97</i>	2101(96)	352(97)
<i>Buffalo v. The Queen in Right of Canada (F.C.A.)(Alta.), 26018, *01 26.6.97</i>	1164(97)	1246(97)
<i>Burchill v. Yukon Travel (Yuk.), 25525, *02 9.1.97</i>	2096(96)	44(97)
<i>Burden v. The Queen (Crim.)(Ont.), 25393, *01 1.5.97</i>	34(97)	826(97)
<i>Burke v. The Queen (Ont.), 25980, *A</i>	948(97)	
<i>CCLC Technologies Inc. v. The Queen (F.C.A.)(Alta.), 25631, *02 19.6.97</i>	342(97)	1170(97)
<i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest c. Syndicat des employés du</i> <i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest (Qué.), 25118, Vu les arrêts Construction</i> <i>Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée (Qué.)(25090) et Syndicat</i> <i>des postiers du Canada c.Société canadienne des postes (Qué.)(25093),</i> l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée (Que.)(25090) and</i> <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation (Que.)(25093),</i> the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	685(96)	1037(97)
<i>C.S.L. Group Inc. c. St. Lawrence Seaway Authority (Qué.), 25769, *B</i>	950(97)	
<i>Caldwell & Ross Ltd. v. The Queen (Crim.)(N.B.), 25882, *01 19.6.97</i>	815(97)	1176(97)
<i>Callow v. Board of School Trustees of School District No. 45 (B.C.), 25891,</i> *02 26.6.97	1159(97)	1226(97)
<i>Cameron v. The Queen (Crim.)(N.S.), 25774, *B</i>	1211(97)	
<i>Campbell (Clive Everal) v. The Queen (Crim.)(Ont.), 25390, *01</i> 30.1.97 1796(96)	159(97)	
<i>Campbell (John) v. The Queen (Crim.)(Ont.), 25780, *B</i>	1158(97)	
<i>Canada Southern Petroleum Ltd. v. Amoco Canada Petroleum Co. (Alta.),</i> 25895, *02 2.5.97	693(97)	864(97)
<i>Canadian Aids Society v. The Queen in right of the province of Ontario (Ont.),</i> 25756, *02 8.5.97	748(97)	873(97)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Batiot (Crim.)(N.S.), 25859, *01 3.4.97</i>	625(97)	696(97)
<i>Canadian Lawyers' Insurance Association v. Yang (Alta.), 26043, *A</i>	1123(97)	
<i>Canadian Newspaper Co. v. Moises (B.C.), 25522, *01 30.1.97</i>	7(97)	147(97)
<i>Canadian Newspapers Co. v. Kansa General Insurance Co. (Ont.), 25632, *02</i> 5.6.97	285(97)	1107(97)
<i>Canadian Parks and Wilderness Society v. Superintendent of Banff</i> <i>National Park (F.C.A.)(Alta.), 25583, *01 20.2.97</i>	18(97)	346(97)
<i>Canadian Red Cross Society v. Krever (F.C.A.)(Ont.), 25810, *03 27.3.97</i>	553(97)	630(97)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen (Ont.), 24663, *03 8.5.97</i>	875(97)	875(97)
<i>Capobianco c. La Reine (Crim.)(Qué.), 25725, *01 12.6.97</i>	810(97)	1130(97)
<i>Cardoso v. Budd (Man.), 25658, *02 10.4.97</i>	504(97)	700(97)
<i>Carter Motor Cars Ltd. v. Morrison (B.C.), 25853, *02 26.6.97</i>	1104(97)	1242(97)

<i>Castlepoint Development Corporation v. McLeod</i> (Ont.), 25930, *A	672(97)	
<i>Centretown Guest House Ltd. v. M.R.S. Trust Co.</i> (Ont.), 25636, *02 13.2.97	23(97)	296(97)
<i>Chabot c. Lahlou</i> (Qué.), 25869, *A	611(97)	
<i>Chadbourne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25585, *01 13.2.97	30(97)	290(97)
<i>Chadjideris v. Toronto-Dominion</i> (Ont.), 25502, *02 20.2.97	16(97)	356(97)
<i>Charland v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25656, *01 10.4.97	500(97)	699(97)
<i>Charette v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25870, *01 22.5.97	815(97)	962(97)
<i>Chassé c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25464, *01 9.1.97	2050(96)	42(97)
<i>Chief Electoral Officer of Canada v. Sauvé</i> (F.C.A.)(Man.), 25992, *A	1026(97)	
<i>Children's Foundation v. Bazley</i> (B.C.), 26013, *A	1096(97)	
<i>Chilton v. Chilton</i> (B.C.), 25654, *02 13.3.97	139(97)	507(97)
<i>Chippewas of Kettle and Stony Point v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25795, *03 29.5.97	862(97)	1047(97)
<i>Chu v. Hutchinson</i> (B.C.), 25681, *01 27.3.97	388(97)	627(97)
<i>Chui-Mei c. Directrice de la Maison Tanguay</i> (Crim.)(Qué.), 25761, *01 22.5.97	741(97)	959(97)
<i>Chung v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25410, *01 30.1.97	1675(96)	157(97)
<i>City of Calgary v. Calgary Police Association</i> (Alta.), 25979, *A	1025(97)	
<i>Clark (Bruce) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25988, *B	1209(97)	
<i>Clark (Margaret Jean) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25989, *B	1209(97)	
<i>Clermont c. Office Municipal d'habitation de St-Jérôme</i> (Qué.), 25890, *05 24.6.97 1253(97)	1253(97)	
<i>Cloutier c. Monty</i> (Qué.), 25528, *02 6.2.97	32(97)	213(97)
<i>Colwell v. Cowie</i> (Ont.), 25577, *02 15.5.97	206(97)	923(97)
<i>Commercial Union Assurance Co. of Canada v. City of Surrey</i> (B.C.), 26006, *A	1095(97)	
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *03 24.4.97	395(97)	752(97)
<i>Commission scolaire Crie c. Lefebvre</i> (Qué.), 25974, *A	906(97)	
<i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Canada Deposit Insurance Corporation</i> (B.C.), 25416, *02 9.1.97	2051(96)	43(97)
<i>Condello v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25893, *01 22.5.97	861(97)	963(97)
<i>Confederation Financial Services (Canada) Ltd. v. Zurich Indemnity Co. of Canada</i> (Ont.), 25621, *02 13.3.97	344(97)	519(97)
<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *03 13.3.97	345(97)	520(97)
<i>Construction McNicoll Inc. c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 25873, *A	611(97)	
<i>Continental Bank Leasing Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532, *03 6.3.97	2153(96)	474(97)
<i>Cook (Beverly) c. Keeper</i> (Qué.), 25920, *A	1121(97)	
<i>Cook (Deltonia R.) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25852, *B	814(97)	
<i>Cook (Robert Leighton) v. Parcel, Mauro, Hultin & Spaanstra, P.C.</i> (B.C.), 25954, *B	1216(97)	

<i>Coopérative d'habitation Nolin Inc. c. Caisse Populaire Desjardins de la Grande-Baie</i> (Qué.), 25180, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	687(96)	1038(97)
<i>Coopérative de Commerce "Des Mille-Îles" c. Société des alcools du Québec (S.A.Q.)</i> (Qué.), 25703, *02 19.6.97	688(97)	1218(97)
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. Ford Motor Co. of Canada Ltd.</i> (Sask.), 25710, the application for leave to appeal is remanded to the Saskatchewan Court of Appeal to be dealt with in accordance with this Court's decision in <i>Royal Bank of Canada v. Sparrow Electric Corporation</i> , [1997] 1 S.C.R. 411 19.6.97	503(97)	1180(97)
<i>Corporation municipale de Sainte-Lucie-des-Laurentides c. Congrégation de l'Aumisme - Les Pèlerins de l'Absolu</i> (Qué.), 25622, *02 27.2.97	207(97)	415(97)
<i>Corporation of the City of Thunder Bay v. Oosthoek</i> (Ont.), 25659, *02 26.6.97 392(97)	1228(97)	
<i>Côté v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25854, *03 19.6.97	813(97)	1184(97)
<i>County of Athabasca No. 12 v. Lachance</i> (Alta.), 25913, *A	670(97)	
<i>Cranwill v. Nieman</i> (Alta.), 25872, *02 26.6.97	1125(97)	1224(97)
<i>Créations Marcel Therrien Inc. c. Falcone</i> (Qué.), 25571, *02 6.2.97	31(97)	213(97)
<i>Cross c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25754, *01 8.5.97	746(97)	871(97)
<i>D.B.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25385, *01 30.1.97	1441(96)	155(97)
<i>D. P. v. F. H.</i> (Qué.), 25526, *02 20.2.97	1941(96)	350(97)
<i>Dallaire c. Commission de l'emploi et de l'assurance du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25667, *02 24.4.97	551(97)	753(97)
<i>D'Andrade v. Government of Canada</i> (Ont.), 25310, application for extension of time is dismissed 5.9.96; file closed 23.9.96	1259(96)	1544(96)
<i>Daoud c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25635, *01 13.3.97	139(97)	508(97)
<i>Daum v. Schroeder</i> (Sask.), 26004, *A	1095(97)	
<i>Davis v. Hamelin</i> (B.C.), 25157, *02 6.3.97	1872(96)	468(97)
<i>Dekany v. Bank of Canada</i> (Ont.), 26038, *A	1122(97)	
<i>Del Grande v. Toronto Dominion Bank</i> (Ont.), 26053, *A	1208(97)	
<i>Delisle c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 25926, *A	671(97)	
<i>Denis c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 25662, *02 24.4.97	622(97)	755(97)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Compagnie Price Limitée</i> (Qué.), 25589 *02 30.1.97	20(97)	150(97)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25588, *02 30.1.97 20(97)	149(97)	
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25590, *02 30.1.97 21(97)	150(97)	
<i>Derrick Concrete Cutting & Coring Ltd. v. Central Oilfield Service Ltd.</i> (Alta.), 25425, *02 6.3.97	1738(96)	468(97)
<i>Des Champs v. Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell</i> (Ont.), 25898, *B	1210(97)	
<i>Desbiens c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25805, *01 26.6.97	1157(97)	1225(97)
<i>Descoteaux c. Barreau du Québec</i> (Qué.), 26023, *A	1121(97)	
<i>Descoteaux c. Barreau du Québec</i> (Qué.), 26024, *A	1121(97)	

<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25695, *01 21.4.97 761(97)	1064(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25696, *01 21.4.97 761(97)	1064(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25763, *01 21.4.97 195(97)	1064(97)	
<i>Desgrosseillers v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25649, *01 13.2.97	104(97)	292(97)
<i>Desjardins c. La Reine</i> (Crim.)(Sask.), 25669, *01 27.3.97	386(97)	626(97)
<i>Dibattista v. Canada Mortgage and Housing Corp.</i> (Ont.), 25543, *02 27.2.97	2151(96)	406(97)
<i>Dilalla c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25523, *02 19.12.96	2098(96)	41(97)
<i>Dixie Park Inc. v. Tak-Hing Chow</i> (Ont.), 25208, *02 16.1.97	2054(96)	50(97)
<i>Doliente v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25417, *01 27.2.97	206(97)	413(97)
<i>Domm v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25803, *01 8.5.97	746(97)	872(97)
<i>Donaldson v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 26025, *A	1122(97)	
<i>Dorfer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25432, *01 20.3.97	1431(96)	562(97)
<i>Dorfman v. National Trust Co.</i> (Ont.), 25903, *A	669(97)	
<i>Double Bar L Ranching Ltd. v. Bayvet Corporation</i> (Sask.), 25706, *02 19.6.97 745(97)	1176(97)	
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *03 6.2.97	1871(96)	219(97)
<i>Dubé c. Bélec</i> (Qué.), 25679, *01 13.3.97	338(97)	516(97)
<i>Dueck v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *03 3.4.97	615(97)	695(97)
<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513, *03 6.3.97	2100(96)	472(97)
<i>Dunn v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25444, *01 8.5.97	2052(96)	867(97)
<i>Dyck v. Dyck</i> (Alta.), 25498, **01 6.3.97, L'Heureux-Dubé J. dissenting	1963(96)	471(97)
<i>Ed Miller Sales & Rentals Ltd. v. Caterpillar Tractor Co.</i> (Alta.), 25594, *02 1.5.97	144(97)	828(97)
<i>Éditions Vice Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *04 6.2.97	105(97)	214(97)
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25477, *02 30.1.97	1797(96)	160(97)
<i>Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc. c. Lefebvre</i> (C.S.N.)(Qué.), 25542, *02 30.1.97 21(97)	148(97)	
<i>Ethier c. Asea Industrie Ltd.</i> (Qué.), 25672, *02 13.3.97	339(97)	515(97)
<i>Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division)</i> , (Ont.), 25866, *B	1164(97)	
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc.</i> (B.C.), 25778, *A	196(97)	
<i>F. K. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25683, the application for extersion of time is dismissed 15.5.97	203(97)	919(97)
<i>Falso v. De Stefanis</i> (B.C.), 25677, *02 10.4.97	388(97)	698(97)
<i>Federated Foods Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 25591, *02 20.3.97	28(97)	556(97)
<i>Federated Insurance Co. of Canada v. Manitoba Public Insurance Corporation</i> 25998, *A	1026(97)	
<i>Fednav International Ltd. c. Sidmar N.V.</i> (F.C.A.)(Qué.), 25961, *A	857(97)	
<i>Fegol v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 25437, *01 30.1.97	1442(96)	156(97)
<i>Ferguson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25535, *01 20.2.97	1962(96)	351(97)
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25819, *01 26.6.97	1163(97)	1245(97)
<i>Fleet v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25863, the application for an extension of time is dismissed 26.6.97	860(97)	1235(97)
<i>Flynn v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25663, *01 13.3.97	104(97)	507(97)

<i>Folorunsho (Akeem Olufemi) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25719, *01 15.5.97	550(97)	923(97)
<i>Folorunsho (Akeem Olufemi) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25839, *01 15.5.97	549(97)	925(97)
<i>Folorunsho (Simiyu Adesanya) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25797, *01 15.5.97	549(97)	924(97)
<i>Fondations Sylvon Roy Inc. c. Trust général du Canada</i> (Qué.), 25977, *A	906(97)	
<i>Fournier c. Jacques Leger & Associés</i> (Qué.), 25818, *A	385(97)	
<i>Fradet c. Centre de camions St-Prime Inc.</i> (Qué.), 25569, *02 13.2.97	140(97)	291(97)
<i>Friends of the Lubicon v. Daishowa Inc.</i> (Ont.), 25608, *01 19.6.97	285(97)	1179(97)
<i>Furness Withy (Chartering) Ltd. c. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Qué.), 25770, *B	950(97)	
<i>Gagné (Louise Lévesque) c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *02 13.3.97	202(97)	562(97)
<i>Gagné (Michel) c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Gale v. Hominick</i> (Man.), 26002, *A	1095(97)	
<i>Galuego v. Hensley</i> (Ont.), 25806, *02 19.6.97	955(97)	1186(97)
<i>Gannon Bros. Energy Ltd. v. Robert Lemmons & Associates Ltd.</i> (Sask.), 25731, *02 26.6.97	620(97)	1232(97)
<i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. Inter-Cité</i> <i>Construction Ltée</i> (Qué.), 25116, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette</i> <i>Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du</i> <i>Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction</i> <i>Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian</i> <i>Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	684(96)	1035(97)
<i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. G. Beaudet</i> <i>et Compagnie Ltée</i> (Qué.), 25538, *02 27.2.97	39(97)	409(97)
<i>Garcia v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 25450, *01 1.5.97	143(97)	828(97)
<i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644, *03 19.6.97	341(97)	1180(97)
<i>Gaudreault c. Gaudreault</i> (Qué.), 25595, *02 13.3.97	200(97)	509(97)
<i>Gauthier c. Landry</i> (Qué.), 25091, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée</i> <i>c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c.</i> <i>Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée</i> <i>v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers</i> <i>v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	682(96)	1034(97)
<i>Gauvin v. The Queen</i> (N.B.), 25994, *A	1026(97)	
<i>Gauvreau v. Paci</i> (Ont.), 25628, *02 19.6.97	342(97)	1171(97)
<i>Gazette c. M.G.</i> (Qué.), 25782, *B	1211(97)	
<i>General Accident Assurance Co. of Canada v. State Farm Mutual Automobile</i> <i>Insurance Co.</i> (N.B.), 24998, *05 10.6.97	1141(97)	1141(97)
<i>Genge v. Parrill</i> (Nfld.), 25948, *A	740(97)	
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25693, *01 20.3.97	458(97)	555(97)
<i>Gillis Quarries Ltd. v. The Queen in Right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 25531, *02 16.1.97	2054(96)	51(97)
<i>Ginsberg v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25520, *02 20.2.97	14(97)	355(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Girard c. Moisan</i> (Qué.), 25597, *02, 30.1.97	9(97)	146(97)
<i>Girard c. Municipalité de St-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 25688, *02 20.3.97	457(97)	555(97)
<i>Godin (Francis Joseph) v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25443, *01 8.5.97	2051(96)	866(97)
<i>Godin (Jeannine) v. Minister of Health and Community Services</i> (N.B.), 26005, *A	1095(97)	
<i>Gordon H. Freund Professional Corporation v. Haljan</i> (Alta.), 25804, *02 19.6.97 956(97)	1186(97)	
<i>Government of the Northwest Territories v. Public Service Alliance of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25924, *A	671(97)	
<i>Grail v. Hall</i> (Ont.), 25702, *B	678(97)	
<i>Gramaglia v. Sunlife Trust Co.</i> (Alta.), 25446, *02 20.2.97	1737(96)	349(97)
<i>Grant v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25629, *01 24.4.97	282(97)	750(97)
<i>Gratton c. Nault</i> (Qué.), 25733, *02 26.6.97	1125(97)	1220(97)
<i>Green c. Surchin</i> (Qué.), 25841, *A	906(97)	
<i>Grosse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25453, *01 27.2.97	37(97)	407(97)
<i>Groupe Desjardins Assurances générales c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25466, *02 16.1.97	2053(96)	50(97)
<i>Guggisberg c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25935, *01 26.6.97	1028(97)	1221(97)
<i>Guillemette c. Ville de Sainte-Foy</i> (Qué.), 25750, *02 26.6.97	1128(97)	1243(97)
<i>Gunn v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25912, *01 26.6.97	1124(97)	1223(97)
<i>Hadji c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25715, *01 17.4.97	617(97)	703(97)
<i>Hadjiantoniou v. Hadjiantoniou</i> (Ont.), 25741, *02 5.6.97	391(97)	1108(97)
<i>Halifax Regional Municipality v. Barclays Bank of Canada</i> (N.S.), 25485, *02 6.3.97	1941(96)	470(97)
<i>Hall v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25809, *01 19.6.97	912(97)	1184(97)
<i>Hamilton v. The Queen</i> (Ont.), 25321, *A	1025(97)	
<i>Hardy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25602, *01 26.6.97	744(96)	1234(97)
<i>Harnden v. Kosir</i> (Ont.), 25907, *B	1213(97)	
<i>Harris v. Cinabar Enterprises Ltd.</i> (Alta.), 25801, *02 19.6.97	956(97)	1187(97)
<i>Harris Trust and Savings Bank v. Glied</i> (Ont.), 25720, *05 13.3.97	5(97)	526(97)
<i>Hartford Accident and Indemnity Co. v. Maritime Life Assurance Co.</i> (N.S.), 26012, *A	1096(97)	
<i>Hawrish v. Cundall</i> (Sask.), 25748, *01 22.5.97	687(97)	958(97)
<i>Health Services Association of the South Shore v. Health Services Association</i> <i>of the South Shore Local of the Nova Scotia Nurses' Union</i> (N.S.), 25934, *02 26.6.97	1127(97)	1241(97)
<i>Health Sciences Centre v. Cross</i> (Man.), 25584, *02 27.2.97	145(97)	413(97)
<i>Heirs of Philip M. Salomon c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25671, *01 27.2.97 284(97)	403(97)	
<i>Hernandez v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25606, *01 27.2.97	29(97)	400(97)
<i>Hetherington v. Estate of Frances McDonic</i> (Ont.), 25864, *B	1102(97)	
<i>Hill v. Smallwood</i> (Ont.), 25883, *02 26.6.97	1129(97)	1244(97)
<i>Hodgson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25561, *03 8.5.97	35(97)	868(97)
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25639, *02 26.6.97	618(97)	1229(97)
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25640, *02 26.6.97	619(97)	1230(97)
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25709, *02 26.6.97	619(97)	1230(97)
<i>Hogarth v. Hall</i> (Ont.), 25702, *B	678(97)	
<i>Holly v. White</i> (Alta.), 25439, *02 16.1.97	1737(96)	49(97)
<i>Homan v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25867, *01 26.6.97	744(97)	1233(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Homefounders Development Joint Venture (86395 Ont. Inc.) v. Piggott</i> (Ont.), 25121, *05 3.6.96	938(96)	70(97)
<i>Hong v. Magerman</i> (Ont.), 25690, *02 20.3.97	398(97)	559(97)
<i>Hong v. Magerman</i> (Ont.), 25691, *02 20.3.97	398(97)	559(97)
<i>Horrey v. Litterst</i> (Alta.), 25127, *05 4.6.96	888(96)	70(97)
<i>Hotel Employees and Restaurant Employees International Union, Local 662</i> <i>v. Future Inns Canada Inc.</i> (N.S.), 25993, *A	1026(97)	
<i>Hublall v. Mills</i> (Ont.), 25916, *A	670(97)	
<i>Hudson & Company Insolvency Trustees Inc. v. Christensen</i> (Alta.), 25481, *02 13.2.97	1962(96)	294(97)
<i>Hung c. L'Archevêché de Montréal</i> (Qué.), 25755, *01 26.6.97	1163(97)	1245(97)
<i>Hutchings v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25550, *01 19.6.97	745(97)	1182(97)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25674, *03 8.5.97	286(97)	869(97)
<i>Investissements Imqua Inc. c. Ville de Québec</i> (Qué.), 25765, *A	670(97)	
<i>Irani v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25655, *01 6.3.97	282(97)	467(97)
<i>Ivey v. United States of America</i> (Ont.), 25664, *02 29.5.97	682(97)	1043(97)
<i>J. G.-T. v. Catholic Children's Aid Society of Hamilton-Wentworth</i> (Ont.), 25697, *02 27.2.97	208(97)	415(97)
<i>J.-L.P.. c. A. N.</i> (Qué.), 25512, *02 20.2.97	1942(96)	351(97)
<i>Jackson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25666, *01 20.3.97	395(97)	557(97)
<i>Jakovljevic v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 25739, *02 24.4.97	623(97)	757(97)
<i>Jenkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25665, *01 27.2.97	144(97)	412(97)
<i>Jennings v. Canada (Minister of Health Canada)</i> (F.C.A.)(Ont.), 25946, *B	1161(97)	
<i>Jeworski v. Nguyen</i> (Sask.), 25642, the applications for leave to appeal and leave to cross-appeal are dismissed with costs 20.3.97	461(97)	560(97)
<i>Joanisse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25430, *01 30.1.97	1936(96)	162(97)
<i>Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25814, *01 26.6.97	812(97)	1220(97)
<i>Johnstone v. British Columbia Maritime Employers Association</i> (F.C.A.)(B.C.), 25896 *01 1.5.97	685(97)	829(97)
<i>Journal de Montréal c. Hamelin</i> (Qué.), 25643, *02 17.4.97	617(97)	704(97)
<i>Kadenko c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration</i> (C.A.F.)(Qué.), 25689, *02 8.5.97	692(97)	870(97)
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kansa General International Insurance Co. v. Johnson & Higgins Ltd.</i> (Man.), 25773, *02 8.5.97	748(97)	874(97)
<i>Karpeta v. CIRC Radio Inc.</i> (Ont.), 25985, *A	948(97)	
<i>Kasha v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 25480, *02 1.5.97	2053(96)	820(97)
<i>Kathleen H. v. Finley</i> (Ont.), 25700, *05 21.1.97	117(97)	117(97)
<i>Kenny v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25568, *01 6.3.97	2100(96)	472(97)
<i>Kerr v. Police Complaints Commissioner</i> (Ont.), 25865, *B	1160(97)	
<i>Kinch v. Tignish Credit Union Ltd.</i> (P.E.I.), 25345, *02 6.2.97	1419(96)	214(97)
<i>Klassen v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25939, *B	1212(97)	
<i>Koszil v. National Bank of Canada</i> (B.C.), 25730, *02 8.5.97	692(97)	871(97)
<i>Kowall v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25445, *01 30.1.97	17(97)	152(97)
<i>Kuyumcuoglu v. The Queen</i> (Ont.), 25957, *A	857(97)	
<i>L.L. c. D.S.-J.</i> (Qué.), 25645, *02 27.3.97	501(97)	628(97)
<i>L.S.L. c. C.S.</i> (Qué.), 25894, *03 29.5.97	913(97)	1048(97)
<i>LaBelle v. Howe</i> (Ont.), 25433/25434, *01 30.1.97	1938(96)	164(97)
<i>Labourers' International Union of North America v. Ontario Construction</i> <i>Secretariat</i> (Ont.), 26040, *A	1122(97)	
<i>Labow c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 25576, *02 27.2.97	207(97)	414(97)
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Lakotos v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25548, *01 6.3.97	198(97)	465(97)
<i>Lal v. Alvi</i> (Ont.), 25928, *A	672(97)	
<i>Lang v. McKenna</i> (Ont.), 25555, *02 13.2.97	8(97)	290(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Sask.), 24818, *05 7.3.97	526(97)	526(97)
<i>Latouche c. Raymond Chabot Fafard Gagnon Inc.</i> (Qué.), 26052, *A	1208(97)	
<i>Laurentian Pacific Insurance Co. v. General Accident Assurance Co. of Canada</i> (Alta.), 25955, *A	809(97)	
<i>Lebeuf v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25828, *01 8.5.97	747(97)	873(97)
<i>Lécuyer c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25900, *A	669(97)	
<i>Ledwon v. Homelife Peter Sukkau Realty Inc.</i> (Ont.), 25471, *02 9.1.97	1760(96)	48(97)
<i>Lehner v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(Crim.)(Sask.), 26047, *A	1123(97)	
<i>Lehner v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(Crim.)(Sask.), 26048, *A	1123(97)	
<i>Lerch v. Cablesare Inc.</i> (Ont.), 26007, *A	1096(97)	
<i>Levesque v. Health Sciences Centre</i> (Man.), 25936, *A	673(97)	
<i>Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc. c. Bouchard</i> (Qué.), 25966, *A	905(97)	
<i>Lévesque-Gagné c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *02 13.3.97	202(97)	562(97)
<i>Lieutenant Governor v. Hryciuk</i> (Ont.), 25727, *01 26.6.97	620(97)	1231(97)
<i>Liston v. Striegler</i> (B.C.), 25563, *02 20.2.97	22(97)	348(97)
<i>Litowitz v. Royal Trust Corporation of Canada</i> (Ont.), 25692, *02 17.4.97	548(97)	702(97)
<i>Lloyd v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25925, *01 26.6.97	1098(97)	1222(97)
<i>Lord v. Catholic Public Schools of Victoria Diocese</i> (B.C.), 25546, *01 1.5.97	616(97)	818(97)
<i>Lussier c. Centre d'hébergement Champlain</i> (Qué.), 25968, *A	905(97)	
<i>Luthe c. Syndicat des enseignants de Saint-Laurent et Richelieu</i> (Qué.), 25668, *02 27.3.97	502(97)	628(97)
<i>M.C.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25905, *01 19.6.97	955(97)	1185(97)
<i>M.J.B. Enterprises Ltd. v. Defence Construction (1951) Ltd.</i> (Alta.), 25975, *A	907(97)	
<i>M.R.M. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26042, *A	1122(97)	
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25742, *01 6.3.97	197(97)	466(97)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25815, *01 27.3.97	386(97)	626(97)
<i>MacDonald v. Mombourquette</i> (N.S.), 25587, *01 19.6.97	106(97)	1178(97)
<i>MacInnis v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25877, *A	905(97)	
<i>Mackey v. Smith</i> (Sask.), 25476, *02 30.1.97	1870(96)	161(97)
<i>MacKinnon v. MacDonald</i> (N.S.), 25963, *A	905(97)	
<i>Malka c. Druker</i> (Qué.), 25918, *A	671(97)	
<i>Malka c. Druker et Assoc. Inc.</i> (Qué.), 25919, *A	671(97)	
<i>Manno c. United States of America</i> (Crim.)(Qué.), 25745, *01 19.6.97	811(97)	1166(97)
<i>Maple City Ford Sales (1986) Ltd. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25786, *02 26.6.97 911(97)	1238(97)	
<i>Marciniak v. The Queen</i> (Ont.), 25982, *A	907(97)	
<i>Marine Workers' and Boilermakers' Industrial Union, Local No. 1 v. British Columbia Maritime Employers Association</i> (F.C.A.)(B.C.), 25938, *A	673(97)	
<i>Marlay Construction Ltd. v. City of Mount Pearl</i> (Nfld.), 25781, *B	954(97)	
<i>Marshall v. The Queen</i> (N.S.), 26014, *A	1096(97)	
<i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	682(96)	1035(97)

<i>Mason v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25716, the case is remanded to the Court of Appeal for Alberta on the first two points in issue; the application for leave to appeal on the third point in issue is dismissed 24.4.97	456(97)	750(97)
<i>Matériaux de Construction Lesage Ltée c. Simon</i> (Qué.), 25117, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	685(96)	1036(97)
<i>Mathieu v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25614, *01 15.5.97	674(97)	916(97)
<i>Mattatall v. Hill</i> (N.B.), 25392, *01 9.1.97	1426(96)	47(97)
<i>Mayer v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25847, *B	1102(97)	
<i>McLean v. Fowler</i> (Nfld.), 25570, *02 27.2.97	108(97)	411(97)
<i>McLellan v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25840, *B	954(97)	
<i>McMahon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25100, *01 4.11.96	942(96)	63(97)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMullen v. McMullen</i> (Ont.), 25623, *02 27.2.97	209(97)	416(97)
<i>Meeker Log and Timber Ltd. v. Ship "Sea Imp VIII" Owners</i> (B.C.), 25483, *01 30.1.97 8(97)	147(97)	
<i>Meilleur c. Aéroports de Montréal</i> (Qué.), 26051, *A	1123(97)	
<i>Melanson c. Université de Montréal</i> (Qué.), 25678, *02 19.6.97	1031(97)	1187(97)
<i>Ménard v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25707, *03 29.5.97	458(97)	1046(97)
<i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25660, *02 19.6.97 394(97)	1172(97)	
<i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25661, *02 19.6.97 394(97)	1172(97)	
<i>Merck & Co. Inc. c. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Qué.), 25812, *A	740(97)	
<i>Métallurgistes Unis d'Amérique, section locale 15381 (F.T.Q.) c. Lafarge Groupe matériaux de construction -- Division de Lafarge Canada Inc.</i> (Qué.), 25182, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	688(96)	1039(97)
<i>Michaud c. 2841-1585 Québec Inc.</i> (Qué.), 25586, *02 27.2.97	142(97)	402(97)
<i>Mod-Aire Homes Ltd. v. Fernicola</i> (Ont.), 25835, *02 26.6.97	1030(97)	1239(97)
<i>Modern Marine Industries Ltd. v. Zurich Insurance Co.</i> (Nfld.), 25793, *02 26.6.97 911(97)	1237(97)	
<i>Moghbel c. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 25953, *A	809(97)	
<i>Mongrain c. Compagnie d'assurance générale Les Coopérants</i> (Qué.), 25861, *A	610(97)	
<i>Montambreault c. Brazeau</i> (Qué.), 25808, *A	196(97)	
<i>Montreal Trust Co. of Canada v. Froese</i> (B.C.), 25486, *02 9.1.97	2050(96)	42(97)
<i>Moore (Anthony Carl) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26044, *A	1123(97)	

<i>Moore (Roy T.) v. Acton</i> (Ont.), 25609, *02 15.5.97	203(97)	921(97)
<i>Muckalt v. Zapf</i> (B.C.), 25799, *B	1099(97)	
<i>Mullins-Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25860, *01 29.5.97	816(97)	1047(97)
<i>Mutuelle du Canada c. Tremblay</i> (Qué.), 25611, *01 30.1.97	26(97)	154(97)
<i>Mutuelle-Vie des Fonctionnaires c. Lapointe-Boucher</i> (Qué.), 25701, *02 1.5.97	682(97)	819(97)
<i>Nash v. CIBC Trust Corporation</i> (Ont.), 25910, *A	1025(97)	
<i>Nelson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25875, *01 22.5.97	859(97)	961(97)
<i>Nenadic v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26021, *A	1121(97)	
<i>Nesbitt v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25687, *02 20.3.97	397(97)	558(97)
<i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25565, *03 13.3.97	343(97)	518(97)
<i>Nguiagain c. Fonds FCAR</i> (Qué.), 25796, *A	383(97)	
<i>Nipissing Helicopters Inc. v. Eagle Copters Maintenance Ltd.</i> (Alta.), 25529, *02 1.5.97	12(97)	823(97)
<i>Noik v. Edelstein Construction Ltd.</i> (Ont.), 25605, *02 27.2.97	289(97)	417(97)
<i>North York Hydro Electric Commission v. Fenton</i> (Ont.), 25552, *02 20.2.97	25(97)	357(97)
<i>Northwest Sports Enterprises Ltd. v. Primex Investments Ltd.</i> (B.C.), 25729, *02 24.4.97	624(97)	758(97)
<i>Norway House First Nation v. Chadee</i> (Man.), 25650, *02 26.6.97	393(97)	1229(97)
<i>Noskey v. The Queen</i> (Alta.), 26022, *A	1121(97)	
<i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25562, *01 13.3.97	197(97)	511(97)
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402, *03 6.2.97	1677(96)	217(97)
<i>Nu-Pharm Inc. v. Janssen Pharmaceutica Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25956, *A	857(97)	
<i>Oakes-Pepin c. Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25647, *02 20.3.97	397(97)	557(97)
<i>Oberlander v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *03 3.4.97	615(97)	695(97)
<i>Offshore Leasing Inc. v. Adelaide Capital Corporation</i> (N.S.), 25318, *A	1121(97)	
<i>O'Greysik v. O'Greysik</i> (Man.), 25638, *02 27.2.97	28(97)	406(97)
<i>Okanagan Prime Products Inc. v. Henderson</i> (B.C.), 25824, *02 26.6.97	1030(97)	1239(97)
<i>Olds Aviation Ltd. v. McFetridge</i> (Alta.), 25965, *A	907(97)	
<i>Olson (Clifford Robert) v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26019, *A	1097(97)	
<i>Olson (Victor Brian) v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 25959, *A	857(97)	
<i>Ontario Hydro v. Dableh</i> (F.C.A.)(Ont.), 25524, *02 27.2.97	2151(96)	405(97)
<i>Ontario New Home Warranty Program v. Sunforest Investment Corporation</i> (Ont.), 25897, *B	1213(97)	
<i>Oppenheim c. ABN Amro Bank Canada</i> (Qué.), 25547, *01 29.5.97	675(97)	1042(97)
<i>Orlowski v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25751, *03 8.5.97	613(97)	865(97)
<i>Ottens v. The Queen in right of the province of Nova Scotia</i> (N.S.), 25871, *B	1162(97)	
<i>P.S.L. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25972, *B	1215(97)	
<i>Papaioannou v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25641, *01 27.2.97	38(97)	408(97)
<i>Paquet c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25923, *02 12.6.97	949(97)	1132(97)
<i>Paquin c. National Trust Co.</i> (Qué.), 25255, *Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers v. Canada Post Corporation</i> (Que.)(25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	816(96)	1041(97)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Parker v. Hamelin</i> (B.C.), 25174, *02 6.3.97	1872(96)	468(97)
<i>Parker's Country Market Inc. v. The Queen</i> (N.S.), 25497, *02 1.5.97	2099(96)	821(97)
<i>Parkinson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25826, *B	813(97)	
<i>Paryniuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25779, *01 15.5.97	681(97)	917(97)
<i>Patel v. Department of National Health and Welfare Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25997, *A	1095(97)	
<i>Pawluk v. Bank of Montreal</i> (Alta.), 25868, *02 26.6.97	1105(97)	1242(97)
<i>Paxton v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25816, *02 26.6.97	1029(97)	1238(97)
<i>Payne v. Brady</i> (Nfld.), 25596, *02 1.5.97	36(97)	827(97)
<i>Peacock v. Morin</i> (Alta.), 25962, *A	905(97)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Peddle v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25627, *05 17.2.97	363(97)	363(97)
<i>Peglar v. Vance</i> (B.C.), 25533, *02 27.2.97	199(97)	402(97)
<i>Perera c. Stavropoulos</i> (Qué.), 25830, *01 19.6.97	1100(97)	1168(97)
<i>Pesic v. The Queen</i> (B.C.), 26020, *A	1121(97)	
<i>Peters v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25879, *01 12.6.97	908(97)	1130(97)
<i>Petro Canada Inc. v. City of Vancouver</i> (B.C.), 25676, *02 10.4.97	338(97)	697(97)
<i>Phillips v. Rutherford</i> (Ont.), 25626, *02 13.3.97	343(97)	519(97)
<i>Physique Health Club Ltd. v. Carlsen</i> (Alta.), 25767, *01 15.5.97	687(97)	919(97)
<i>Piazza c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25619, *02 27.2.97	30(97)	400(97)
<i>Picken c. Grenier</i> (Qué.), 25976, *A	906(97)	
<i>Pierce v. The Queen</i> (Ont.), 25885, *A	857(97)	
<i>Pierre Moreault Ltée c. Sauvé</i> (Qué.), 25817, *A	385(97)	
<i>Pike v. Dennis</i> (N.S.), 25889, *B	1216(97)	
<i>Pilot Insurance Co. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25637, *02 27.2.97	288(97)	417(97)
<i>Pitt v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25578, *01 27.2.97	2150(96)	404(97)
<i>Place Brossard Inc. c. 131483 Canada Inc.</i> (Qué.), 25612, *01 27.2.97	283(97)	404(97)
<i>Placements Lecomont Ltée c. Cheminées Sécurité Ltée</i> (Qué.), 25598, *02 13.3.97	389(97)	
	517(97)	
<i>Placements Lecomont Ltée c. Goulet</i> (Qué.), 25599, *02 13.3.97	390(97)	517(97)
<i>Pleau c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada</i> (C.A.F.) (Crim.)(Qué.), 25553, *02 20.2.97	13(97)	353(97)
<i>Poidinger c. Ville de Vaudreuil</i> (Qué.), 25971, *A	906(97)	
<i>Poitras v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25601, *01 1.5.97	11(97)	823(97)
<i>Polimeni v. Danzinger</i> (Man.), 25881, *B	1160(97)	
<i>Pospiech c. Attorney General of Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25694, *02 24.4.97	623(97)	756(97)
<i>Poulin c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25592, *02 27.2.97	108(97)	411(97)
<i>Privest Properties Ltd. v. Foundation Company of Canada Ltd.</i> (B.C.), 25952, *A	809(97)	
<i>Qatar Central Bank v. Himadeh</i> (Ont.), 25846, *02 26.6.97	1099(97)	1223(97)
<i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Crim.)(Alta.), 25670, *03 24.4.97	500(97)	752(97)
<i>R. v. Anderson</i> (Crim.)(B.C.), 25735, *01 1.5.97	614(97)	818(97)
<i>R. v. Arsiuta</i> (Man.), 25940, *05 6.5.97	673(97)	888(97)
<i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25521, *03 6.3.97	2153(96)	474(97)
<i>R. c. Cook</i> (Crim.)(Qué.), 25862, *01 19.6.97	811(97)	1168(97)
<i>R. v. Cuerrier</i> (Crim.)(B.C.), 25738, *03 24.4.97	684(97)	760(97)
<i>R. v. D. (L.J.)</i> (P.E.I.), 25990, *A	1025(97)	
<i>R. v. Diversified Holdings Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26000, *A	1027(97)	
<i>R. c. Gagné</i> (Qué.), 25967, *A	905(97)	
<i>R. v. Gallant</i> (Crim.)(P.E.I.), 25922, *B	953(97)	
<i>R. v. Griffin</i> (Crim.)(Nfld.), 25753, *01 24.4.97	546(97)	751(97)
<i>R. v. Hanson</i> (Crim.)(B.C.), 25705, *03 8.5.97	387(97)	864(97)

<i>R. c. Kabbabe</i> (Qué.), 25858, *A	1025(97)	
<i>R. v. MacDougall</i> (Crim.)(P.E.I.), 25931, *B	953(97)	
<i>R. v. Meaney</i> (Crim.)(Nfld.), 25675, *01 6.3.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	287(97)	474(97)
<i>R. v. Parsons</i> (Crim.)(Nfld.), 25777, *01 19.6.97	690(97)	1181(97)
<i>R. v. Prescod</i> (Crim.)(Ont.), 25712, *B	1126(97)	
<i>R. v. R. C.</i> (Crim.)(Nfld.), 25682, *01 19.6.97	340(97)	1169(97)
<i>R. v. Scidmore</i> (Ont.), 25844, **05 7.3.97	499(97)	526(97)
<i>R. v. Stone</i> (B.C.), 26032, *A	1122(97)	
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. c. Valère</i> (Crim.)(Qué.), 25516, *01 6.2.97	2148(96)	210(97)
<i>R. v. Wesbrook Management Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25732, *02 15.5.97	675(97)	917(97)
<i>R. v. Whitford</i> (Alta.), 25981, *A	907(97)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, the application for leave to appeal is granted, but only on the issue of non-delegable duty, 6.3.97, la demande d'autorisation d'appel est accordée, mais uniquement en ce qui concerne la question d'obligation non susceptible de délégation	1939(96)	469(97)
<i>R. in right of the Province of Ontario v. Matthews</i> (Ont.), 25482, *02 27.2.97	38(97)	409(97)
<i>R & M Construction Co. Ltd. v. Royal Trust Corp. of Canada in trust for the Standard Life Assurance Co.</i> (Nfld.), 25581, *02 1.5.97	35(97)	826(97)
<i>Racine c. Caisse Populaire Desjardins du Vieux-Québec</i> (Qué.), 25646, *02 13.3.97	340(97)	
<i>Rainthorpe v. Rice</i> (Ont.), 25941, *B	515(97)	
<i>Rallison v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25713, *01 19.6.97	1217(97)	
<i>Ramsden v. United Kingdom</i> (Crim.)(Ont.), 25504, *01 1.5.97	390(97)	1171(97)
<i>Rapatax (1987) Inc. v. Cantax Corporation Ltd.</i> (Alta.), 26035, *A	33(97)	825(97)
<i>Raymond Chabot Inc. c. Alias</i> (Qué.), 25995, *A	1122(97)	
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25820, *A	1026(97)	
<i>Reid v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25842, *01 29.5.97	905(97)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356, *03 6.2.97	743(97)	1043(97)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 544 v. Battlefords and District Co-operative Ltd.</i> (Sask.), 25366, *03 6.2.97	1544(96)	215(97)
<i>Reynolds v. Minister of Foreign Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 25423, *02 20.2.97	1543(96)	216(97)
<i>Rheume c. Gestion Bo-Ra Ltée</i> (Qué.), 25422, *05 4.3.97	1940(96)	349(97)
<i>Rhingo v. The Queen</i> (Ont.), 26001, *A	483(97)	483(97)
<i>Richer c. Commission scolaire Saint-Jérôme</i> (Qué.), 25673, *01 13.2.97	1095(97)	
<i>Richmond v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26017, *A	142(97)	292(97)
<i>Richter & Partners Inc. v. Ernst & Young</i> (Ont.), 25917, *02 26.5.97	1097(97)	
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	914(97)	1033(97)
<i>Roose v. Hollett</i> (N.S.), 25625, the applications for leave to appeal and to cross-appeal are dismissed 15.5.97	1958(96)	
<i>Rooyen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25800, *01 22.5.97	205(97)	922(97)
<i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448, *03 6.2.97	858(97)	960(97)
<i>Roumanis v. Mt. Washington Ski Resort Ltd.</i> (B.C.), 25827, *02 26.6.97	1796(96)	218(97)
<i>Routhier c. Auclair</i> (Qué.), 25181, Vu les arrêts <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.)(25090) et <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.)(25093), l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle en décide, eu égard aux motifs desdits arrêts, le tout sans frais/In view of the decisions in <i>Construction Gilles Paquette Ltée v. Entreprises Végo Ltée</i> (Que.)(25090) and <i>Canadian Union of Postal Workers</i>	1028(97)	1219(97)

<i>v. Canada Post Corporation (Que.)</i> (25093), the case is remanded to the Quebec Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions, the whole without costs 29.5.97	687(96)	1038(97)
<i>Roy (Irénée) c. Sauvé</i> (Qué.), 25843, *A	499(97)	
<i>Roy (Sujit) v. Newfoundland Medical Board</i> (Nfld.), 25575, *02 20.2.97	25(97)	357(97)
<i>Royal Bank of Canada v. Kings Mutual Insurance Co.</i> (N.S.), 25807, *B	1124(97)	
<i>Ryan v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 25704, *03 19.6.97	676(97)	1181(97)
<i>S.R.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25361, *01 30.1.97	1440(96)	154(97)
<i>Sarabia v. Owners and all others interested in the Ship "Oceanic Mindoro"</i> (B.C.), 25790, *01 22.5.97	817(97)	963(97)
<i>Saskatoon City Hospital v. Saskatchewan Union of Nurses</i> (Sask.), 25757, *02 19.6.97 683(97)	1174(97)	
<i>Sault Ste. Marie Board of Commissioners of Police v. Makila</i> (Ont.), 25527, *01 19.6.97	107(97)	1178(97)
<i>Saunders v. Oceanus Marine Inc.</i> (N.S.), 25825, *02 26.6.97	1127(97)	1240(97)
<i>Savard (Alain) v. Attorney General of Canada</i> (Crim.)(Yuk.), 25367, *01 9.1.97	1543(96)	47(97)
<i>Savard (Daniel) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25440, *01 9.1.97	2096(96)	44(97)
<i>Savarie c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25648, *02 3.4.97	505(97)	697(97)
<i>Savory v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25927, *01 26.6.97	1128(97)	1243(97)
<i>Schilling v. Certified General Accountants Association of British Columbia</i> (B.C.), 25484, *01 30.1.97	1938(96)	163(97)
<i>Schrang v. United States of America</i> (B.C.), 25880, *A	857(97)	
<i>Sentinel Self-Storage Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 25792, *02 19.6.97 909(97)	1167(97)	
<i>Sherritt Gordon Ltd. v. Dresser Canada Inc.</i> (Alta.), 25572, *02 30.1.97	26(97)	152(97)
<i>Shynuk v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25758, *B	952(97)	
<i>Siad v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 25802, *02 26.6.97	1103(97)	1241(97)
<i>Silvini v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25747, *01 29.5.97	858(97)	1044(97)
<i>Simonyi-Gindele v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 26008, *A	1096(97)	
<i>Sioui c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25829, *A	455(97)	
<i>Smith v. New Brunswick Human Rights Commissioin</i> (N.B.), 25902, *02 26.6.97 1161(97)	1227(97)	
<i>Smith & Nephew Inc. v. Glen Oak Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25514, *02 1.5.97	2098(96)	820(97)
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Société canadienne de métaux Reynolds Ltée c. Marin</i> (Qué.), 25573, *02 13.2.97 141(97)	293(97)	
<i>Société Radio-Canada c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 25657, *01 13.3.97 201(97)	510(97)	
<i>Socobasin v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25711, *01 3.4.97	504(97)	696(97)
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. Laplante</i> (Qué.), 25798, *A	740(97)	
<i>Sovereign General Insurance Co. v. P & M Management Ltd.</i> (Man.), 25566, *02 1.5.97	12(97)	824(97)
<i>Spidell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25384, *01 30.1.97	1870(96)	161(97)
<i>Spina v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25396, *01 30.1.97	1441(96)	155(97)
<i>St-Aubin c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25764, *01 17.4.97	686(97)	705(97)
<i>St. Clair Jackson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25666, *01 20.3.97	395(97)	557(97)
<i>St-Cyr c. Mutual Trust Co.</i> (Qué.), 25785, *02 26.6.97	1159(97)	1227(97)
<i>St. Mary's Indian Band v. The Minister of Indian Affairs and Northern Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25537, *01 20.2.97	15(97)	355(97)
<i>Stenner v. British Columbia Securities Commission</i> (B.C.), 25680, *02 20.3.97 461(97)	561(97)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Stevenson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25892, *01 26.6.97	1098(97)	1222(97)
<i>Stewart v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25836, the application for leave to appeal is quashed 29.5.97	810(97)	1046(97)
<i>Stone v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25969, *A	906(97)	
<i>Streichert v. Lautard</i> (B.C.), 25495, *02 27.2.97	107(97)	410(97)
<i>Stuart v. Ernst & Young</i> (B.C.), 25964, *A	905(97)	
<i>Succession André Dubois c. Ministère des Transports du Québec</i> (Qué.), 26011, *A	1096(97)	
<i>Succession Clément Guillemette c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *03 24.4.97 2048(96)	752(97)	
<i>Succession Réal Ethier c. Assurance-Vie Desjardins</i> (Qué.), 25986, *A	1025(97)	
<i>Sunshine Village Corporation v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25519, *01 20.2.97	17(97)	347(97)
<i>Sunshine Village Corporation v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25582, *01 20.2.97	18(97)	347(97)
<i>Susin v. Morin</i> (Ont.), 25949, *A	740(97)	
<i>Syncrude Canada Ltd. v. Petrifond Midwest Ltd.</i> (Alta.), 25603, *02 13.3.97	199(97)	512(97)
<i>Syndicat de l'enseignement de Lanaudière c. Commission scolaire De Le Gardeur</i> (Qué.), 25874, *A	611(97)	
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25996, *A	1026(97)	
<i>T.E.M. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25734, *01 15.5.97	686(97)	918(97)
<i>Taylor (James Walter) v. The Queen</i> (N.S.), 25726, *01 19.6.97	503(97)	1173(97)
<i>Taylor (Kelly) v. Eisner</i> (Sask.), 25536, *02 20.2.97	2152(96)	353(97)
<i>Taylor (Russell Thomas) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25960, *A	857(97)	
<i>Taylor-Jacobi v. Boys' and Girls' Club of Vernon</i> (B.C.), 26041, *A	1122(97)	
<i>Telus Communications Inc. v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 26045, *A	1123(97)	
<i>Thériault c. Commission scolaire Outaouais-Hull</i> (Qué.), 26016, *A	1097(97)	
<i>Thérien c. Pellerin</i> (Qué.), 25848, *A	857(97)	
<i>Thomas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25943, *B	1214(97)	
<i>Thompson v. Discipline Committee of the Chiropractors' Association of Saskatchewan</i> (Sask.), 25686, *02 10.4.97	550(97)	701(97)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593, *03 3.3.97	283(97)	464(97)
<i>Tobias v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *03 3.4.97	615(97)	695(97)
<i>Tomah v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25813, *01 26.6.97	910(97)	1236(97)
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25559, *03 8.5.97	286(97)	868(97)
<i>Tremblay c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25391, *01 30.1.97	7(97)	148(97)
<i>Trendline Industries Ltd. v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, is dismissed with costs to the respondent, 3.3.97, la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé	1939(96)	469(97)
<i>Trinchini v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25762, *01 17.4.97	456(97)	701(97)
<i>Triple Five Corporation Ltd. v. Simcoe & Erie Group</i> (Alta.), 25991, *A	1026(97)	
<i>Turmel v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25610, *01 20.2.97	14(97)	354(97)
<i>Underwood v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25787, the application for leave to appeal is granted with respect to ground one only 29.5.97	742(97)	1044(97)
<i>Vale v. Sun Life Assurance Co. of Canada</i> (Ont.), 25714, *02 17.4.97	547(97)	703(97)
<i>Van Boeyen v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25418, *01 22.5.97	741(97)	960(97)
<i>Van Rooyen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25800, *01 22.5.97	858(97)	960(97)
<i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359, *03 6.3.97	1680(96)	467(97)
<i>Varin-Almeida c. Blackburn-Moreault</i> (Qué.), 25945, *A	740(97)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Vekved v. Redlack</i> (B.C.), 25684, *02 20.3.97	460(97)	560(97)
<i>Venneri v. Lincoln County Board of Education</i> (Ont.), 25465, *02 30.1.97	1797(96)	160(97)
<i>Vic Van Isle Construction Ltd. v. Board of School Trustees of School District No. 23 (Central Okanagan)</i> (B.C.), 26015, *A	1097(97)	
<i>Ville de LaSalle c. Mole Construction Inc.</i> (Qué.), 25567, *02 30.1.97	19(97)	151(97)
<i>Ville de Québec c. Hospitalité Commonwealth Ltée</i> (Qué.), 25470, *02 19.12.96	2097(96)	41(97)
<i>Ville de Val-Bélair c. Gestion Raymond Denis Inc.</i> (Qué.), 25718, *02 24.4.97	622(97)	756(97)
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25554, *02 6.3.97	10(97)	464(97)
<i>Vojic v. The Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25534, *02 1.5.97	2099(96)	822(97)
<i>Vukelich v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25544, *01 15.5.97	674(97)	916(97)
<i>Walton v. Walton</i> (Ont.), 25933, *02 22.5.97	862(97)	964(97)
<i>Watson (Paul Franklin) v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25768, *01 26.6.97	689(97)	1232(97)
<i>Watson (Richard Bruce) v. Nova Scotia Human Rights Commission</i> (N.S.), 25429, *02 30.1.97	1735(96)	157(97)
<i>Webb v. The Queen</i> (Ont.), 25999, *A	1095(97)	
<i>Webster v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25740, *01 26.6.97	859(97)	1234(97)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Wen v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 25653, *02 13.3.97	337(97)	514(97)
<i>Western Surety Co. v. National Bank of Canada</i> (N.B.), 25633, *B	1100(97)	
<i>White (Howard S.) v. The Queen</i> (Ont.), 25983, *A	907(97)	
<i>White (Perry) v. Slawter</i> (N.S.), 25311, *02 30.1.97	1760(96)	165(97)
<i>White (Richard Gerry) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25775, *03 19.6.97	813(97)	1183(97)
<i>White (Thomas) v. Woolworth Canada Inc.</i> (Nfld.), 25397, the applications for leave to appeal and leave to cross-appeal are dismissed 19.6.97	1429(96)	1218(97)
<i>Whitford v. Fullowka</i> (N.W.T.), 25788, *02 26.6.97	860(97)	1235(97)
<i>Whynder v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25511, *01 6.2.97	1931(96)	210(97)
<i>Wigmore Consultants Ltd. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25901, *01 26.6.97	1157(97)	1225(97)
<i>Windisch-Laroche c. Biron</i> (Qué.), 25911, *A	670(97)	
<i>Winko v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25856, *03 8.5.97	614(97)	866(97)
<i>Woodhouse v. Woodhouse</i> (Ont.), 25490, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1872(96)	220(97)
<i>Workers' Compensation Board of British Columbia v. Kovach</i> (B.C.), 25784, *B	1103(97)	
<i>Xinos v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Ont.), 26009, *A	1096(97)	
<i>Zagorac v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25107, *01 9.1.97	2149(96)	45(97)
<i>Zurich Compagnie d'Assurances c. Schachter</i> (Qué.), 25878, *A	667(97)	

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1997 and all appeals heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1997 et tous ceux entendus en 1997 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>A.M. v. Ryan</i> (B.C.), 24612, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1586(96)	231(97)
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, appeal is allowed in part 26.6.97	365(97)	1259(97)
<i>Allender v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25179, *01 20.6.97	1254(97)	1254(97)
<i>American Home Assurance Co. v. Brkich & Brkich Enterprises Ltd.</i> (B.C.), 24959, *02 28.4.97	835(97)	835(97)
<i>Armada Lines Ltd. (now Clipper Shipping Lines) v. Chaleur Fertilizers Ltd.</i> (F.C.A.)(N.B.), 24351, the appeal is allowed in part 26.6.97	527(97)	1259(97)
<i>Bedford v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25473, the appeal is quashed and leave to appeal is refused 27.5.97	1060(97)	1060(97)
<i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811, *04 27.2.97	1585(96)	426(97)
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teacher's Federation, District 15 (Toronto)</i> (Ont.), 24724, *03 27.2.97	1900(96)	428(97)
<i>Bow Valley Industries Ltd. v. Saint John Shipbuilding</i> (Nfld.), 24855	1198(97)	
<i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *04 9.10.96	1715(96)	232(97)
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743, *04 24.4.97	120(97)	771(97)
<i>Canadian Airlines International Ltd. v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, the appeal is allowed in part 26.6.97	365(97)	1259(97)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192	1116(97)	
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *03 22.1.97	118(97)	118(97)
<i>Canadian Red Cross Society v. Krever</i> (F.C.A.)(Ont.), 25810	1255(97)	
<i>Carosella v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24974, *03 6.2.97 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1124(96)	231(97)
<i>Citadel General Assurance Co. v. Lloyds Bank of Canada</i> (Alta.), 25189	972(97)	
<i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24682, *02 30.1.97	1586(96)	178(97)
<i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090, *04 29.5.97	302(97)	1063(97)
<i>Coreas v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25503, *01 25.4.97	835(97)	835(97)
<i>Côté c. Addy</i> (F.C.A.)(Qué.), 25262, *01 27.6.97	1257(97)	1257(97)
<i>D.A.C. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25230, *01 24.1.97	173(97)	173(97)
<i>Dagg v. Minister of Finance</i> (F.C.A.)(Ont.), 24786, *04 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Major JJ. dissenting 26.6.97	119(97)	1258(97)

<i>Delaronde c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25261, *01 30.1.97 addendum to the judgment of the Court was handed down 27.2.97 / addendum au jugement rendu par la Cour a été déposé 27.2.97	176(97)	428(97)
<i>Delgamuukw v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 23799	1196(97)	
<i>Dell Holdings Ltd. v. Toronto Area Transit Operating Authority</i> (Ont.), 24695, *03 30.1.97, Iacobucci J. dissenting	1713(96)	178(97)
<i>Doliente v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25417, *03 20.5.97	972(97)	972(97)
<i>East v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25159, *01 12.3.97	528(97)	1260(97)
<i>Eldridge v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24896	769(97)	
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *03 28.11.96 reasons delivered 27.3.97	2071(96)	2135(96)
<i>Feeney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752, *03 22.5.97 the Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1078(96)	974(97)
<i>Finn v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25292, *01 30.1.97	176(97)	229(97)
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24964, *01 23.4.97	768(97)	768(97)
<i>Gold v. Primary Developments Ltd.</i> (Ont.), 25064	973(97)	
<i>Goodswimmer v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 24737-45, the appeal is quashed 18.2.97	366(97)	366(97)
<i>Government of Saskatchewan v. Pasiachnyk</i> (Sask.), 24913	836(97)	
<i>Greeyes v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25501	835(97)	
<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *02 13.3.97	529(97)	529(97)
<i>Halnuck v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25408, *01 19.3.97	573(97)	573(97)
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young</i> (Man.), 24882, *02 22.5.97	2163(96)	974(97)
<i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994, *03 Sopinka, Cory and Iacobucci JJ. dissenting 26.6.97	1816(96)	1258(97)
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *03 30.1.97	2070(96)	178(97)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, *03 21.1.97	1585(96)	118(97)
<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd.</i> (Nfld.), 24855	1198(97)	
<i>Jack v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25505, *03 Gonthier J. dissenting 20.6.97	1254(97)	1254(97)
<i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660, *01 20.2.97 Sopinka, Cory and Major JJ. dissenting	1713(96)	370(97)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846	2137(96)	
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949, the appeal is dismissed with costs to the respondent 22.5.97 Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting	367(97)	975(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *03 6.2.97	2069(96)	231(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *05 13.3.97	526(97)	526(97)
<i>Lawrence v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25507	1060(97)	
<i>Leipert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25293, *01 6.2.97	2070(96)	231(97)
<i>Libman c. Attorney General of Québec</i> (Qué.), 24960	768(97)	
<i>MacDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25165, *03 13.2.97	303(97)	364(97)
<i>Mara v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25159, *03 12.3.97	528(97)	1260(97)
<i>Martin v. Artyork Investments Ltd.</i> (Ont.), 25006, *04 26.5.97	1059(97)	1059(97)
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814, *03 24.4.97 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	2162(96)	771(97)
<i>Melnichuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25071, *03 20.3.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	572(97)	575(97)
<i>Naud v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25309, *01 20.2.97	368(97)	424(97)
<i>Opetchesaht, an Indian Band v. The Queen</i> (B.C.), 24161, *02 22.5.97 Cory and McLachlin JJ. dissenting	1815(96)	974(97)
<i>Parry v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075, *01 20.3.97 McLachlin and Major JJ. dissenting	2068(96)	574(97)
<i>Parsniak v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25365, *01 20.3.97	573(97)	639(97)

<i>Phillips v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075, *01 20.3.97 McLachlin and Major JJ. dissenting	2068(96)	574(97)
<i>Procureur général du Canada c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 24652	301(97)	
<i>R. c. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831	2137(96)	
<i>R. c. Cogger</i> (Crim.)(Qué.), 25221	1059(97)	
<i>R. v. Cook</i> (Crim.)(N.B.), 25394, *03 20.2.97	368(97)	772(97)
<i>R. v. Currie</i> (Crim.)(Ont.), 25053, *03 31.1.97	229(97)	975(97)
<i>R. v. Esau</i> (Crim.)(N.W.T.), 25409	572(97)	
<i>R. c. Haroun</i> (Crim.)(Qué.), 25162, *03 20.3.97 Sopinka and Major JJ. dissenting	173(97)	20.3.97
<i>R. v. Jensen</i> (Crim.)(Ont.), 25351, the appeal is quashed 11.2.97	301(97)	301(97)
<i>R. v. Lifchus</i> (Crim.)(Man.), 25404	1062(97)	
<i>R. v. Noble</i> (Crim.)(B.C.), 25271, *01 24.4.97 Lamer C.J. and La Forest, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1815(96)	771(97)
<i>R. v. Osvath</i> (Crim.)(Ont.), 25160, the appeal is quashed/le pourvoi est annulé, 23.1.97, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	120(97)	173(97)
<i>R. v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 24713, *02 27.2.97 La Forest, Gonthier and Cory JJ. dissenting	1124(96)	426(97)
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Sylvestre</i> (B.C.), 24891, *03 29.5.97	303(97)	1063(97)
<i>R.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25063	527(97)	
<i>Reference regarding the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508/24778	2136(96)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25214, *01 21.2.97	425(97)	425(97)
<i>S.G.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24939	571(97)	
<i>Smith v. Arndt</i> (B.C.), 24943, *03 Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting 26.6.97	175(97)	1258(97)
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, the appeal on the merits is allowed with costs. The appeal on the remedy is dismissed with costs 20.3.97	2068(96)	574(97)
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *01 19.2.97	367(97)	367(97)
<i>Stillman v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24631, *03 20.3.97 L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1901(96)	574(97)
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25093, the appeal is allowed with costs to the respondent 29.5.97	302(97)	1063(97)
<i>Thompson v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25142, *01 19.2.97	368(97)	368(97)
<i>Tobiass v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811	1256(97)	
<i>United States of America v. Barrientos</i> (Crim.)(Atla.), 25085, *03 14.3.97	571(97)	571(97)
<i>United States of America v. Dynar</i> (Crim.)(Ont.), 24997, the appeal is allowed and the cross-appeal is dismissed 26.6.97	175(97)	1258(97)
<i>Ville de Longueuil c. Godbout</i> (Qué.), 24990	1061(97)	
<i>Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301</i> (Qué.), 24761, *03 27.3.97	1899(96)	640(97)
<i>Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés professionnels et de bureau, section locale 57</i> (Qué.), 24845, *02 24.4.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1900(96)	771(97)
<i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860	174(97)	
<i>Vu v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25389, *01 13.3.97	529(97)	529(97)
<i>Wallace v. United Grain Growers Ltd.</i> (Man.), 24986	1058(97)	
<i>Washington v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25283, *01 23.5.97	1058(97)	1058(97)
<i>Wickstead v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25350, *01 14.2.97	364(97)	364(97)

<i>Winnipeg Child and Family Services (Northwest Area) v. G. (D.F.),</i> (Man.), 25508	1197(97)
<i>Workers' Compensation Board v. Pasiechnyk</i> (Sask.), 24913	836(97)

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 1997.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1997 -

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions